Join the fun at Ormstown Exhibition


YOUR JEWELLER
RAYMOND GAGNE INC
SALES-REPAIRS &
MADE TO YOUR SPECIFICATION
CLOCKS-JEWELLERY AND DIAMONDS
19 NICHOLSON
Valleyfield - 373-8311

THE GLEANER

127th YEAR

SERVING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que Wednesday, June 5, 1991 • 16 pages

52 cents plus taxes

TEL: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

It's a carnival life

Valerie Furcall
THE GLEANER

Life -- is a carnival, especially if that life is as a member of the Campbell Amusement company.

Once a year in June for a whirling few days the Ormstown Fairgrounds is home to the Exhibition and the "carnies" who faithfully travel with amusement company owners Don and Joyce Campbell and their newly-acquired partner, son Danny. Peter Muth acts as general administrator for the Campbells.

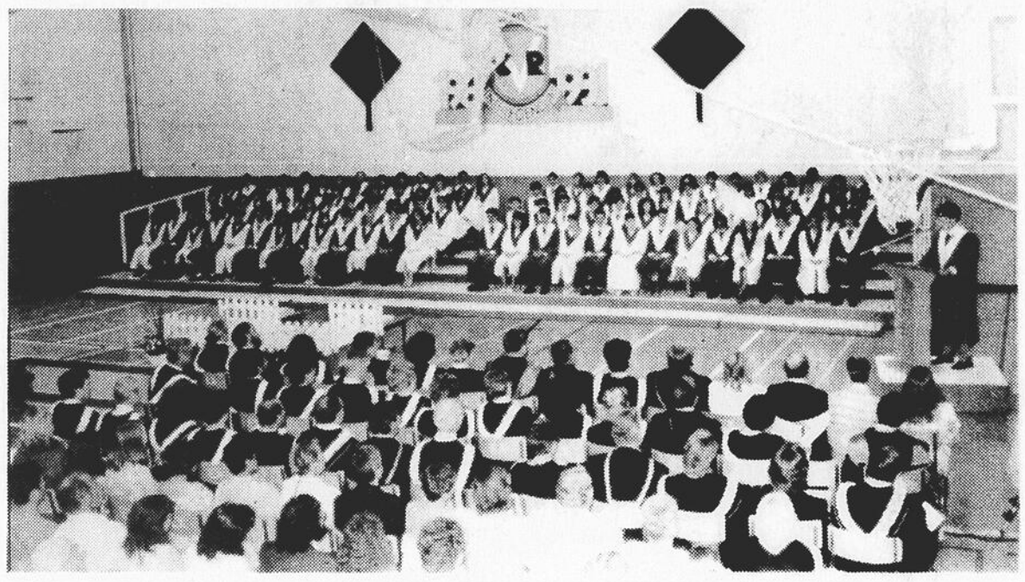
Carnivals have always stirred imaginations to wonder what it must be like to live and travel with one. The carnival people tell it's not just a job -- it's a way of life. Verney Groleau, formerly of Huntingdon, has spent the past 13 years touring with the company acting as a foreman and troubleshooter. He takes charge of ride set-up positioning and manages any "stupid acting people."

He explained the similarities between rural living and carnival travelling. "It's like farming," he said. "You eat, live and sleep there. Your friends are with the carnival. You just have a different front yard each week." But, he explained, it's nice to walk down streets and see and meet people you have never seen before.

In the carnival family, there is a "comraderie" -- the show people stick together and "their code" is enforced. If one guy goofs up, he always has to answer to someone. One truck driver for the company, Chris Levie of Hemmingford, explained the company's expectations of its employees. He remarked that his boss has mentioned if he ever needs a clown, he will hire one.

It is likely this pride in his business that has earned the Campbells the respect of their staff, as well as the

See page 2



CVR Graduation

One-hundred-and-six Chateauguay Valley Regional High School graduates were honoured in front of family members and CVR staff at ceremonies held at the Ormstown school Sunday past. Please see next week's paper for photos and story.

Explosion injures two at Trout River

A tremendous blast set off purely by accident has caused serious injuries to two men at the Trout River Golf Club.

Around 10:46 on Wednesday, May 29, the explosition of a petroleum truck burned them over most of their bodies. They were taken to the emergency room of The Barrie Memorial Hospital in Ormstown then transferred to Montreal by the Montpetit Ambulance service.

Involved in the accident were Maurice Berthiaume truck driver for Berthiaume and Varin petroleum products, and Gaetan Poirier, manager of the Trout River Golf Club.

As of June 4, the two men remain in serious condition. The news has been more favorable for Maurice Berthiaume than for Gaetan Poirier.

The event took place not far from the small storage building beside the Trout River along the Watson Road. The tanker truck was parked at the site.

When the motor of a tractor-mower was turned off, it backfired, creating a spark which, in the presence of the petroleum fumes, caused the explosion.

Witnesses told The Gleaner that the blast actually lifted the storage shed.

Tim Gavin, Constable, N.Y. fire chief, stated that their volunteer department reacted quickly to the call from the golf club. They arrived to put out the truck fire and to prevent any further destruction.

However, they discovered that a certain amount of petroleum had run toward the Trout River so authorities such as Environment Quebec, the QPF, and Hydro Quebec's Huntingdon office were contacted.

Supporting the Constable firefighters were those of Hinchinbrooke Township. The fire department of Westville and Malone, New York ensured further assistance from across the border.

Routine investigation

SQ agents Sandra Hippollyte and Martin Desgroseillers of the Huntingdon detachment were at the scene of the accident to make routine investigations and assist the volunteer fire fighters.

Agent Pierre Beloin, Huntingdon SQ investigator, was also at the site. The cause was determined to be purely accidental.

Because of the spill of petroleum as well as the runoff from the firefighters' water into the Trout River, the Huntingdon filtration plant reacted immediately to avoid contaminating the town's drinking water.

Robert Hart who runs the plant said: "I tip my hat to Chief Tim Gavin because he kept us up-to-date on what was happening at the scene of the accident and he informed us of what had been done."

In the case of an environmental disaster, Robert Hart outlined what precautions the filtration plant had taken.

First of all, they raised their production capacity to insure a reserve of at least eight hours.

Secondly, they blocked the lagoon from where the town's water is pumped so the source could not be contaminated.

Hart also made a visit to the site and noted that the small quantity of contaminant had been isolated by Environment Quebec.

The Sanivan compnay was asked to perform the final clean-up.

Official launching of Bloc Quebecois in Southwest region

THE GLEANER

The first regional meeting of the Bloc Quebecois in the Monteregie took place May 27 in Longueuil in the presence of Lucien Bouchard.

President of the Beauharnois-Salaberry riding association, Laurent Lavigne of St. Stanislas de Kostka, was also present.

Bloc Quebecois leader Lucien Bouchard took the opportunity to promote the party's goals. "The only aim of the Bloc Quebecois is to open a second sovereignist combat in front in Ottawa. The federal government is spending 100 million dollars to promote a centralized federalism that Quebec doesn't want. Mulroney has broken off with Quebec," stated Bouchard.

He mentioned the Conservatives are already desperate and are using "scare" tactics with Quebec.

Bouchard maintains the message is a call for solidarity of Quebecers for a "choice of better country for themselves." "English Canadians already have their country which is Canada; the Quebecois people need a country which is called Quebec," concluded Bouchard.

Nic Leblanc, president of the Bloc Quebecois and regional coordinator, noted a membership of 500 people representing 10 ridings in the Monteregie region.

Dr. Georges Lefebvre local physician honoured

Dr. Georges Lefebvre, who retired in January of this year, after forty-five years of service to his patients and the Huntingdon County Hospital, was honoured by his fellow workers at the Hospital and the community at large at a dinner held in the Legion Hall on Saturday, June 1.

Present for the occasion, and seated at the head table with Dr. Georges and his wife Alice, were son Denis and his wife Gail, daughter Lorraine and her husband Yousef Afshar. Dr. Ken Cameron, long-time associate and friend of Dr. Georges, and his wife Ann were also at the head table.

During the evening, which was one of festivity and good humour, the good doctor was toasted and roasted, after everyone had enjoyed the delicious roast beef dinner prepared for the more than one hundred and fifty guests by the Ladies Auxiliary of the Legion.

A few words in a letter from Dr. Gordon Thompson, Chief of Staff for the Barrie Memorial Hospital in Ormstown, who was unable to attend because of a prior committment, summed up the feelings of everyone about Dr. Georges. Dr. Thomspon said. "He will always be remembered by those of us who knew him, as the Friendly Family Doctor."

Many of his old friends were there to take part in this evening in his honour. He and his wife Alice were met at the door by Bertha Grant and Jean Arnold and were presented with flower corsages. Later in the evening Norma Graham presented Alice Lefebvre with a bouquet of Red Roses on behalf of everyone present for the important part that she had played in Dr. Georges' career.

Donald Racine, president of the Huntingdon Rotary Club, presented Dr. Georges with an exceptioanl painting by John Ryan, on behalf of John, the people of the community, and the Rotary Club. The painting not only included the honoured guest, but included his home on Bouchette Street, the original Huntingdon County Hospital and the Hospital as it was after having been renovated in 1973. The painting depicts the man and his career.

Gilles Valle, president of the Hospital Administration Board, wished Dr. Georges a long and happy retirement, and thanked im for his service to the Huntingdon Hospital over the past 45 years.

Jon Proudfoot, president of the Hospital Corporation and Foundation, (he also acted as the M.C. for the evening) presented Dr. Georges with a plaque in appreciation for his many years of service to both of these organizations, and his patients.

Dr. Ken Cameron, who felt it was a singular honour to say a few words at this appreciation night for Dr. Georges, said that their association went back to 1950 and that they have had a happy and lasting association, both professionally and socially. Dr. Cameron went on to say that over the years it had been a period of happy co-operation, long and exhausting work days at the beck and call of a demanding public. That they had never got rich, but there had the rewards of being a country doctor, because they worked in an era where there was a comradeship, compassion and sensitivity that existed between patients and their doctor.

Dr. Cameron told Dr. Georges that he had picked the ideal time to retire, because with the upcoming Medical Reform Bill presently being drafted in Quebec has brought out extreme frustration, fear and greed in the medical profession. Dr. Cameron closed by saying, "I hope that you will have a long, healthy, rewarding and enjoyable retired life. Thank you, Georges, for your many years of valued service to our community".

Jean Arnold, the retired Director of Nursing for the Huntingdon County Hospital, was called upon to present gifts to Dr. Georges on behalf of his friends and assembled guests. The first gift was a CVR on which he could record all of the late night movies, as he will no longer have to stay up all night with his patients. The second was a wooden Chaise Lounge in which he could lay around in all day beside Lake St. Francis at his summer camp.

With a little help Dr. Georges was placed in the Chaise Lounge and from their he thanked everyone for the wonderful gifts he had received, for the pleasure that he had had over the years working with his fellow doctors, the nurses and the staff of the Hospital. He also pointed out the wonderful service that he had received from his housekeeper of forty years, Cecile Latour, and his secretary for the past eighteen years, Lise Villeneuve.

On behalf of Alice and himself, he thanked everyone who had made this wonderful evenign possible and how much everything was appreciated.

Before the evening of dancing began the Hospital Bed Pan Players, under the direction of Jean Rosenberg, (she was also the writer and producer) presented a Piece de Theatre which depicted a day in the life of Dr. Georges. Needless to say, the audience was in stitches as they tried to follow Dr. Georges as he came to the Hospital to deliver a baby, but had trouble getting to his patient because the records department insisted he get his files up to date, the construction workers would not let him pass, salesmen with Pampers, saleswomen with quick meals that would do away with the kitchen staff, and ladies with headaches, kept appearing on the scene to interfere with him carrying out the delivery of the baby. Finally the moaning and groaning, very obviously pregnant mother to be appeared, and advised everyone that she could not get any service here, she was going to Ormstown to have her baby. It was another enjoyable performance by the Bed Pan Players.

Another excerpt from Dr. Gordon Thompson's letter to Dr. Georges summed up the evening. He said, "At a time when medicine is going High Tech, it is sad to see the passing of an era of th e"Old Fashioned Country Doctor". He closed by saying that we all want to say, "We wish him well in his retirement and hope he maintains his good health to enjoy it".

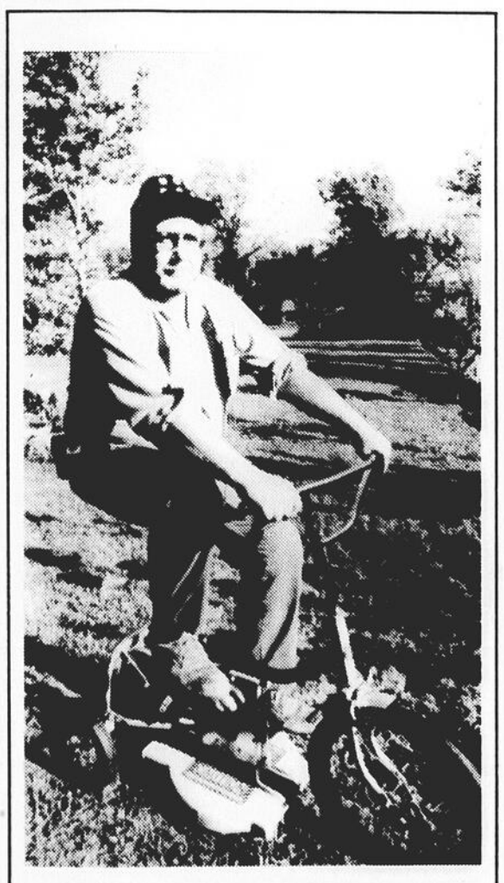


Photo: Phillip Norton

Marathon mower

Richard Werenchuk of St. Jean Chrysostome has a long way to pedal on his tricycle-mower but doesn't seem too concerned as he mixes work with exercise. He's quite proud of his unique machine which he picked up on a trip to Massachusettes but his wife Margaret says it creeps along so slowly that you can see the grass growing on the path he has just cut.

Why are prices lower downstate?

Cross-border shopping is a distinctly Canadian problem that has become a red hot issue in our cooled down economy. Last year, more than $2-billion in sales were lost to the United States.

And that's got both retailers, who've lost business and provincial revenue ministries, which have lost tax dollars, singing the blues.

But that hasn't stopped car loads of bargain-seeking Canadians. As they have seen, and as a recent study for the federal government has indicated, prices are cheaper south of the border. Some price differences are modest -- a portable "boom box" that sells for $123 (Cdn.) here goes for the tune of $102 (Cdn.) in the United States. Other price differences, such as sheet sets that cost $111 in Canada but only $42 in the United States are significant.

Some of these price differences are relatively easy to explain. Logically, U.S.-made sheets or clothes would be cheaper there than here. But, other price differences are more puzzling. Why do VCRs, imported from Asia, cost about $50 (Cdn.) more in Toronto than in Buffalo?

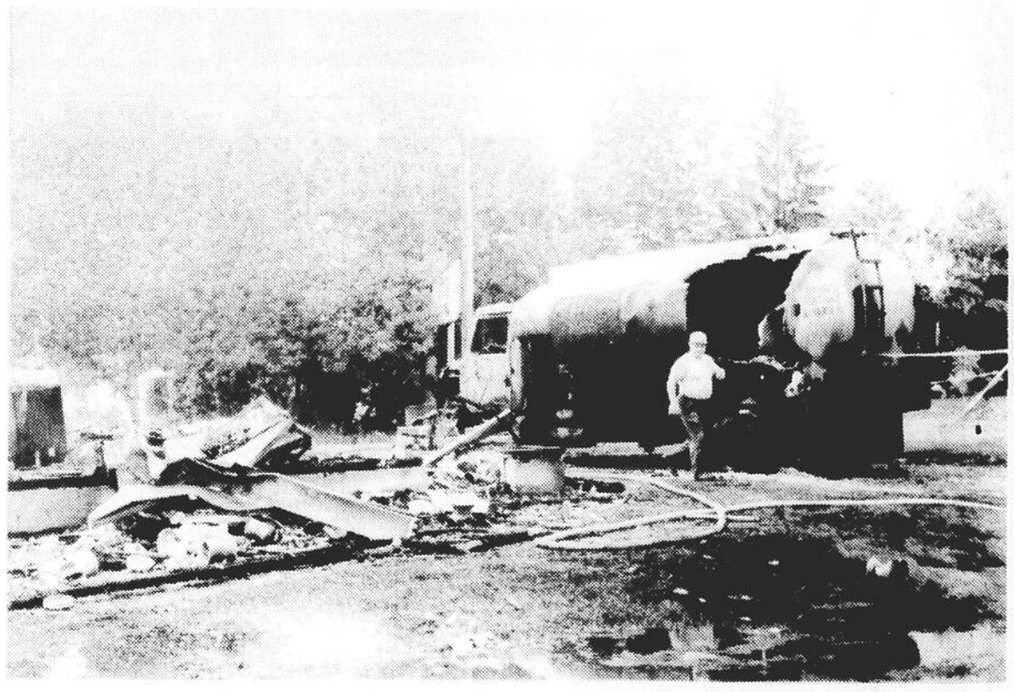
Is it Canadian retails take a bigger profit than their American counterparts? Actually, the opposite is true. Profit levels are consisently higher for successful U.S. retails than for those in Canada.

In fact, there is no single reason for price differences north and south of the border. Generally, however, since the cost of doing business in Canada is steeper than in the United States, Canadian retails put a higher mark-up on products to cover these costs. Our small population, spread over a huge country, makes communication and transportation expensive. In retailing, which involves moving goods from manufacturers to distributors to stores, those costs are a major factor in pricing. As well, our smaller population means that volume discounts or production efficiencies aren't as easy to attain.

Rent for retail space is higher in Canada than in the United States, partly because our zoning restrictions allow fewer malls. Taxes make a big difference, too. Just as individual Canadians usually carry a heavier personal tax load than do Americans, our businesses face higher property and business taxes. Costs of payroll and benefits in Canada are sometimes twice as high as in the United States. And our agricultural marketing boards mean higher, prices for their produce.

What does it all add up to? The higher taxes paid by both Canadian retails and consumers go, in part, to pay for our universal health care and education systems, both of which are generally perceived to be superior to those south of the border. Could we lower taxes without reducing the quality of these services? If we abolished our agricultural marketing boards to bring down the price of groceries, would we be willing to swallow the consequences of increased bankruptcies for Canadian farmers?

See page 2



The truck of Berthiaume and Varin petroleum products exploded at the Trout River Golf Club last week.

May weather was phenomenal

Usually there is something we can find to complain about the weather but, according to Peter Finlayson, Gleaner weatherman in Ormstown, everyone is happy with the month of May.

Even the farmers are pleased and the condition of the crop is a week ahead of what one would expect for the first of June. Finlayson notes that seeds put in the ground in early May usually don't emerge for two and a half weeks but, due to this year's showers and heat, the early planting showed sprouts within ten days.

"It's been a phenomenal spring", he says.

The average temperature for May 1991 was 11,9 degrees Celsius compared to 11,1 last year and a 20 year average of 12,9. Along with the extreme warmth came an accumulation of 393 heat units, a tally which hasn't been equalled since 1975 when the month of May recorded 466. That year also saw a large corn yield despite dry conditions after planting.

Last year the month of May had 161 heat units. Peter Finlayson begins recording heat units when he believes most farmers have their seeds in the ground.

This year there was a touch of ground frost in the Ormstown area on May 18-19; seed has already been in the ground a week before.

Rainfall last month totalled 3,6 inches, slightly above normal. Last year, the month of May had 2,8 inches, slightly below normal.

This and That in Town



Photo: Phillip Norton

A new trophy from a new sponsor at the Ormstown Exhibition: This perpetual trophy along with individual trophies which will be awarded each year will be presented Saturday night in the arena for Class 134, Walk and Trot for Horse or Pony for participants 12 and under. The Montreal Children's Hospital Foundation is sponsoring this class.

THE NEXT FOLK SERVICE — sponsored by the Chateauguay Valley Ministerial Association will be held in St. Andrew's United Church in Hemmingford on Sunday, June 16 at 7:30 p.m. Those wishing to participate please get in touch with Reverend Elke Mehnert at 247-3564.

SOFTBALL TOURNEY -- you are invited to a tournament at the Ormstown Recreation Centre on June 7, 8 and 9. There will be a snack shop and bar, with proceeds going to the Softball Club "Panthère".

CANADIAN ENVIRONMENT WEEK -- June 2 to 8 features some special environmental projects funded by the federal governement. Unfortunately in the list for Quebec Province, the southwest region has only one activity organized. At Kahnawake: "Seven generations from today -- Where will we be if we don't take action now to save our Environment?" It takes place at the recycling depot on June 2 at 9 a.m. For information: 635-0600 (Kahnawake Environment Protection).

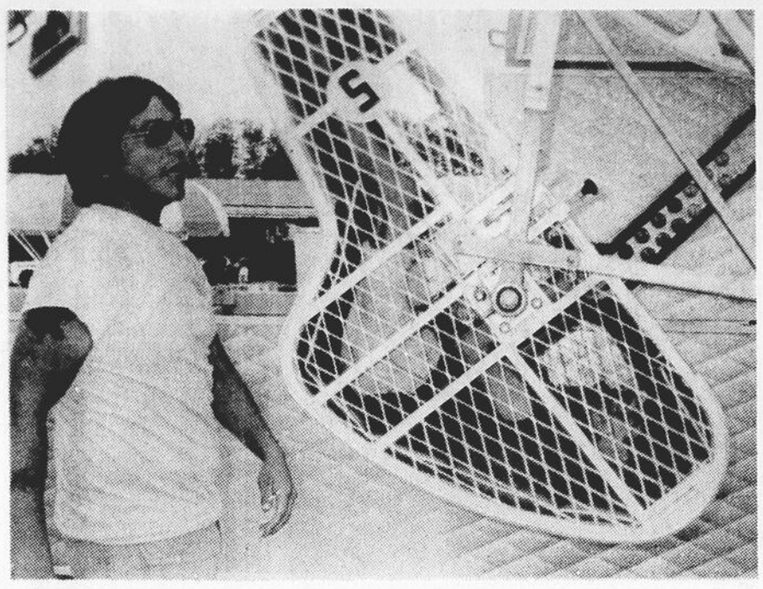
THE CRRC WILL NOT MEET — for its regular session on June 8. However, the Chateauguay River Rehabilitation Committee will have a table at the museum at Allan's Corners for their environment day on Sunday, June 9. The CRRC bulletin will be distributed in about two weeks, says president Don Rosenbaum.

CHILDREN'S SAFETY CLINIC — on bicycles, in case of fire and more will be held at the Havelock Fairgrounds on Saturday, June 15 from 10:30 a.m. to 1 p.m. The Huntingdon Surete du Quebec will put on the bicycle clinic and give a safety helmet as a prize and the Havelock Community Centre, sponsor of the event, will also give a helmet prize. The Hemmingford Fire Department will be on hand with a vehicle. There will be many hand-outs, balloons and a free lunch, wrapping up the day with a treasure hunt. It's for the whole family; bring lawn chairs. And to qualify for the bicycle prizes, children must have reflectors, lights and brakes in working order. There will probably be three age classes so toddlers can bring their trikes. There will also be a video: about safety around machinery, lawn mowers, transformers, farms, in the home and "For the love of biking". Information: Kelly 826-4717 or Donna 826-3485.

S.O.S. FLOOD RELIEF — Following the flood of April 9 at the SPA Shangri-la Shelter, a special relief fund has been established to repair fences, gravel and dog houses and to replace the animal food lost in the garage. Shangri-la, 1777 Rang 8, Franklin Centre, JOS 1EO.

SHORT-TERM CONVALESCENCE SERVICE — of the Centre d'accueil in Ormstown gives support and treatment to the elderly for a maximum of 21 days. It also gives a rest to the families who take care of their loved ones. The service is also used during a sickness in the family, for observation, malnutrition or for elderly persons experiencing a temporary physical or psychological loss of autonomy. To take advantage of this you must contact the Director of Nursing and Clinical Services at least one week in advance, if possible. 829-2346.

SCIENCE FAIR FINALISTS — 542 students of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley participated in the 1991 science fair, representing 292 projects. From Ormstown Elementary, the awards brought home from the regional science fair in Iberville included: First in Category and $150 prize — Yvonne Blonde and Julie Boyle (The Voice); First in Category — Chris Rember (Weather Forecasting); Originality Prize — Graham Selkirk (Fluidyne Engine); and Presentation Prize — Brent Frier and Drew Joffre (ACV Hovercraft).



And away we go!

File Photo: Valerie Furcall

Campbell Amusements will once again be offering the rides, amusements, and games of skill to the many fair-goers attending the 77th edition of the Ormstown Exhibition. "Kids" of all ages will be offered the chance to whirl through the air or go round and round on one of the 20 rides, including some new attractions, waiting to be experienced. The ever-popular ride, The Zipper, has as its operator Beau Miller, (photo) who makes the ride its own special experience.

Campbell Amusements will be operating rides starting Wednesday night at 4 p.m. and all day Thursday, in advance of the official Exhibition opening that evening. Admission at the gates is free up until 5 p.m. Thursday.

WHAT THEY KNOW ABOUT YOU

Women talk far more than men about family, health, sex, weight, food and clothing. Men are more likely to talk about music, the news and sports. These are the results from just one of nearly 40,000 studies on human nature published each year by psychologists, sociologists and pollsters. What else do they reveal?

If you're moving or vacationing, let the Post Office know

Over the coming weeks, Canada Post Corporation expects to process a record volume of more than 150,000 changes of address in the Montreal region alone. Accordingly, the Corporation recommends that anyone planning to move during this period should complete their change-of-address form now so as to speed up forwarding of their mail to their new address.

Change-of-address forms are available to all postal outlets, and for the modest sum of $10.40 ($15.60 if the first letter of your postal code changes), the Corporation will forward your mail to your new address for a period of four months. Additional four-month periods cost only half as much, i.e. $5,20 (or $7.80), provided that your renewal is made before the end of the preceding period. It makes good sense, therefore, to pay now for a period of one year.

Another very popular service during the summer period is mail hold, which cost only $2.25 per week. Not only is your mail kept safe in the post office while you are away on vacation, but is out of the sight of prying eyes and of thieves!

For further information, please ask at your local postal outlet or contact Canada Post Customer Service at 283-2556.

Why

from Page 1

There are not easy questions. But they are food for thought during those three-hour line ups to bring American bargains back across the border.

by Harold Chmara, director fo taxation with the Hudson's Bay Company

It's a carnival

from Page 1

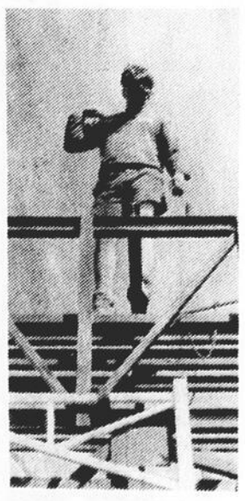
best reputation of any amusement show in Canada. It's certainly the cleanest show, explains Verney. The company has been spotlighted in an American trade show magazine. It's a serious and high investment business -- amusements.

What does it take to be a games carnie? Verney explains it takes someone with an out-going personality, a slight lack of morals, and the ability to overcome any kind of stituation. There is a psychology to dealing with a mixture of different personalities of people playing the games. There are 1001 things that can't be put in writing he says. The games operators can talk faster than most people can think and make the decision for the customer to want to play the game. People are there, after all, to be amused, and they want to win a prize -- the carnie just makes it easier and more comfortable for a person to try and do it. Verney never implied that carnival people are "angels." In a way, they are performers who entertain the public by being funny, joking around, and they personalize someone's walk down the midway alley.

Carnivals tantalize with dazzling lights, the smell of pop corn, a taste of cotton candy, and stuffed prizes and surprizes. The squeals of daring thrill-seekers strapped to the rides puncuates the airways.

It's also alot of behind the scenes hard work, doing the fair circuit from spring through fall --setting up, performing, tearing down, travelling and setting up again -- in all kinds of weather.

It's been thirty-five years in the business for Don Campbell. He said, "If you have to work, it's great to work at something you love."



Danny Campbell, new partner in the family business, oversees ride set ups.

KYLE MEANS QUALITY
WE HAVE A FEW
NEW '90 MODEL CARS and TRUCK
NOW SELLING AT
LOW DISCOUNT PRICES
SPECIAL: NEW 1990 DODGE COLT DL, 3-DR.
#90104 $7895.00 PLUS TAXES

EXCELLENT USED CARS
1990 DODGE SPIRIT, 17,000 km
1990 DODGE SHADOW, 19,000 km
1990 CHRYSLER LE BARON DEMO, 2-DR. H/T
1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
1988 CHRYSLER LE BARON, 4-DR. SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR. SEDAN
1987 HYUNDAI PONY, 4-DR.
1987 PLYMOUTH DUSTER
1986 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1985 PLYMOUTH RELIANT, 2-DR.

A-1 USED TRUCKS
1990 DODGE GRAND CARAVAN, 7 PASS. FUL. EQUIP., 10,000 km
1989 DODGE DAKOTA
1987 PLYMOUTH RELIANT, 2-DR.
1987 GMC S-15 PICK-UP
1986 DODGE CARAVAN
1986 FORD BRONCO, 4x4
1986 PLYMOUTH VOYAGEUR, 7-PASS.
1985 JEEP WAGONEER LTD 4 x 4
1985 DODGE CARAVAN SE, 7 PASS.

C.J. KYLE LTÉE
CHRYSLER Dodge
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

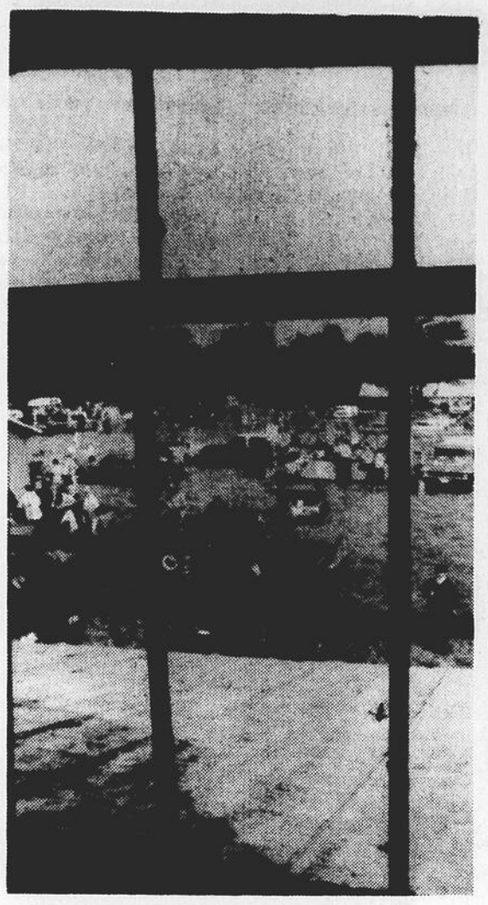
HUNTINGDON MOTORS INC.
LET'S GET OUT AND go!
1989 Cavalier, 2-dr., auto.
1989 Colt L.X. 4-dr. sedan, auto.
1988 Cavalier Station Wagon, Auto.
1988 Sprint, 5-speed
1987 Buick LeSabre
1987 Cavalier, station wagon
1987 Chevette, 4-dr.
1987 Cavalier 4-dr. sedan, auto
1987 Cutlass Ciera, auto.
1986 Nova, 4-dr. sedan, 5-speed
1986 Escort, 2-dr.
1986 Cavalier, 4-dr.
1986 Buick Century
1986 Chevette, 4-dr.
1985 Caprice St. Wag. 9 pass.
1985 Monte Carlo, 2-dr.
1985 Buick Regal
1984 Cutlass Supreme, 4-dr.
1984 Chevrolet Caprice, 4-dr.
1984 Firenza, 4-dr.
1983 Olds Delta, 2-dr.
1982 Grand Prix, T-Roof
G.S.T. TAX INCLUDED IN THE PRICE OF ALL OUR USED VEHICLES
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

NEW ADMINISTRATION
COME AND MEET OUR DYNAMIC TEAM IN VALLEYFIELD
NEW ADDRESS
3300 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
"COLORADO" BED - Anti-wave - Complete $459.
BEDROOM SETS from $450.
COMPLETE BEDS from $199.
NEW! NEW!
• Airpedic Mattress
• Aqua Elite Mattress
(Air and water mattresses)
CENTRE DU SOMMEIL Valleyfield
LITS D'EAU - MATELAS - LITERIE - MOBILIER
Waterbeds - Mattresses - Linen - Furniture
3300 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD 377-6665

FREEZER
ALL SIZES
FROM $269. (7 cu. ft.)
30 x 15 x 72 20 x 15 x 72 30 x 15 x 72
WHITE 3 SECTION WALL UNIT
$299.
BEDROOM SET WHITE LAMINATE
READY FOR ASSEMBLY
DOUBLE DRESSER $99.
MIRROR $39.
DESK $79.
SHELF UNIT $55.
NIGHT TABLES $45.
HEADBOARD 39" $35.
TRIPLE DRAWER COMMODE $69.
CAPTAIN'S BED $119.
The Short Drive Down here is really worth the effort!
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
meubles prestige
FREE DELIVERY In a 70 km radius
Furniture
White platform
Size 39-54 & 60
$89.

NEW
Royer
Safe and comfortable
LIGHT LIGHT
5040 5041
5070 5071
5030 5031
5050 5051
Light insulated water-repellent work boots
After many years of research, L.P. BOYER Inc. have created and developed a new line of ROYER boots that are lighter, while maintaining the same quality standards of materials. Of an improved design, they are available in a new, choice of colours. The steel toe cap, the padded collar and the new JYG sole make this boot just as strong while being more comfortable for a prolonged wear.
Le Bottier du 5
Our specialty : safety footwear
74 GRANDE-ILE. VALLEYFIELD 377-1837

An old building at Havelock Fair







File photos: Phillip Norton

The Havelock Fair Board's decision to replace this exhibit hall along Route 202 at the fair grounds has stirred a discussion about its importance to the character of the 120 year-old event. Heritage Hemmingford and the Havelock Fair Board directors spell out their felling in the Letters column on Page 4.



St. Joseph students in Huntingdon, led by principal Kevin Deegan, paraded through the streets of Huntingdon with other interested members from the community. They were participating in the Walk On event marking national Fitweek.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Trip to Wildwood, N.J.

A group of Valleyfield and Huntingdon residents once again enjoyed a 5-day White Star bus tour of Wildwood and Atlantic City areas, organized by the M. & M. Tours.

Two busses departed from Huntingdon early Monday morning, May 13 with seven people from Valleyfield, two from Ste. Barbe and the rest from Huntingdon.

The weather was beautiful throughout the trip which added to their pleasure.

On their arrival in Wildwood, the group enjoyed an evening of entertainment and dancing at the Convention Hall.

During the five-day visit they were treated to a cruise around the island of Wildwood.

They also enjoyed visits to historic Smithville and of course Atlantic City, where they enjoyed a spot of gambling at Bally's Grand Casino and a stroll on the famous boardwalk.

Before leaving they were also able to indulge themselves to a shopping spree in the Hamilton Mall, and a final evening of dinner and dancing at the Beach Terrace.

Everyone thoroughly enjoyed this White Star Jamboree.

The group arrived home Friday evening, May 17, feeling very exhilarated and satisfied with the trip.

Valleyfield Friendship Club

On Saturday, May 11, members of the Valleyfield Friendship Club met at the Woolco parking lot for an organized bus trip to West Hill High School in Montreal to see the matinee show of the "Fossils".

Another bus load of people from Huntingdon joined up with the group.

It was a very enjoyable and entertaining afternoon, and everyone thoroughly enjoyed the Fossils hilarious show of 1991.

The school auditorium was packed to the rafters, as it had been evening during the week.

The Fossils Club is comprised of a talented group of professional and business men, who put on a different show every year, which runs for one week of evenings and the Saturday afternoon show. This year marked the 60th anniversary of the group.

The balance of the year is spent writing a play and rehearsing, etc.

They always manage to throw in some juicy quips on political situations of the day, which enhances the play.

This year's title theme was "What's New and Old P.U. (Abbreviation for Pemberton University).

The purpose of the group is to raise money for Under — Privileged Children, and all monies are donated to various groups for this purpose.

Following the Show, everyone was bussed to the Chicken Chalet on Sherbrooke Street for a delicious chicken supper.

Huntingdon Hospital donations

The Huntingdon Hospital Auxiliary acknowledges the following donations.

In memory of Dora McGibbon: from Norah O'Hare, Huntingdon, from Donald and Isabel Knapp, Wolcoot, N.Y.; from John H. Jones and from Phyllis A. Smith.

In memory of Austin Lefebvre: from Mrs. Harold McConville, Huntingdon.

In memory of Archie Keith: from Mr. and Mrs. Wm. Boyd, Huntingdon.

In memory of Gordon McClatchies: from Ina Wilson, Huntingdon; from Russell Milne, Huntingdon; from Elsie Selkirk; from David Rochon; from Mrs. Emma Koski, Powerscourt; from Audrey Dickenson, Franklin; from David and François Johnson of Huntingdon, and Aline and Clayton Rolfe, Huntingdon.

All memorial donations are used to provide extra amenities which benefits hospital patients.

When deer come too close

Valerie Furcall
THE GLEANER

In the middle of the night two weeks ago George McKell and his family, residents in Ormstown village, were awakened by barking dogs and a commotion beside his house.

He went outside to investigate and, "lo and behold", he said, "discovered a dead deer lying on the ground about 30 feet from the house". He couldn't find any visible sings how it had died.

Considering it wasn't usual for a deer to come so close to a house, and the incidence of rabies in the region, he contacted the Canada Agricultural Department. They in turn called the provincial game gardens in Valleyfield who came and picked up the carcass for testing. The first test result for rabies was negative.

A little investigation in the light of day offered a feasible explanation. The doe, he figures, came up along the river which he has seen them do, but this time ventured a little too close to the house. Likely the barking dogs startled the doe which ran ahead into a corralled yard and became wedged between a fence and shed. The deer broke a board on the fence and freed itself but, the panic it was experiencing and the heaviness of fawn possibly caused cardiac arrest.

Over the years, Mr. McKell has sighted a variety of animals, including deer which pass through the glades along the river banks. In the Chateauguay River behind his house he has occasionally seen beaver, mink, and an animal which resembled an otter. Skunks, raccoons and the odd porcupine also roam near the village.

LOOK AT THESE INSURANCE RATES
10 YR. RENEWABLE TERM-PENNIES A DAY

AGE	COVERAGE IN THOUSANDS NON-SMOKER 100	250	500	SMOKER 100	250	500
30	155	300	550	245	525	1000
35	175	350	650	304	673	1295
40	255	550	1050	437	1003	1955
45	330	738	1425	625	1465	2880
50	464	1070	2090	899	2140	4230
55	720	1700	3350	1290	3103	6155
60	1161	2785	5520	1830	4433	8815
65	1850	4483	8915	2550	6208	12365
70	2437	5927	11805	3125	7622	15195

FIRST CANADIAN FINANCIAL SERVICES
LIFE INSURANCE SPECIALISTS IN H'DON
PETER PARTRIDGE 264-4224 • MTL.: 484-1867

CLUB de GOLF ST-ANICET inc
690 ROUTE 132 WEST, ST-ANICET
SPECIAL
EVERY THURSDAY
TWO PLAYERS
AND
ONE ELECTRIC CART
$35. G.S.T. INCLUDED
STARTING TIME REQUIRED
(VALID FOR 1991 SEASON)
PLEASE CALL
264-2010 OR 264-3511
OR -800-361-3145 (WATT LINE)

4 FOR 3

PREMIUM ALL SEASON RADIAL
INVICTA GL

Whitewall Size	Sale Price Set of 4	Savings
P155/80R13	$269.97	$ 88.99
P195/75R14	371.97	123.99
P205/75R15	413.97	137.99
P185/70R14	404.97	134.99

LUXURY PERFORMANCE RADIAL
EAGLE GA

Black Serrated Letter Size	Sale Price Set of 4	Savings
P195/70R14	$443.97	$147.99
P215/60R14	464.97	154.99
P215/65R15	491.97	163.99
P225/70R15	515.97	171.99

OTHER TIRE VALUES

LOWEST PRICED HIGH PERFORMANCE ALL SEASON RADIAL
EAGLE ST

Raised White Letter Size	Sale Price
P185/70R13	$ 72.79
P205/70R14	87.19
P215/60R14	86.39
P225/70R15	97.59
P215/65R15	91.99
P245/60R15	105.59

LOWEST PRICED ALL SEASON RADIAL
S4S

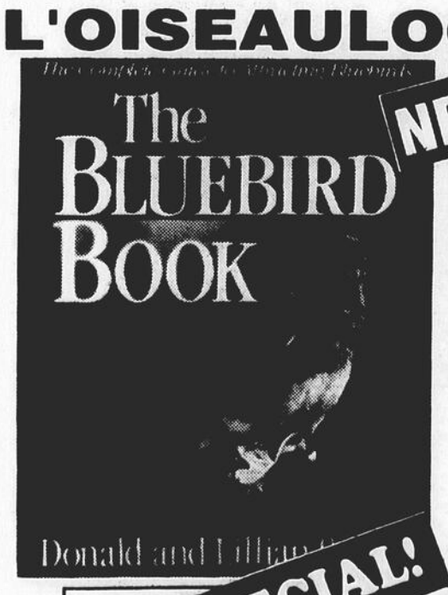
Whitewall Size	Everyday Low Price
P155/80R13	$ 42.99
P185/75R14	56.99
P195/75R14	57.99
P205/75R15	65.99
P215/75R15	69.99
P225/75R15	78.99

Sale prices in effect until July 13. Call for prices not shown.

GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
VISA 43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. VISA
TEL.: (514) 264-6673
• ELECTRONIC WHEEL BALANCING AND ALIGNMENT •

L'OISEAULOGUE FOR DAD



NEW!
IDEAL FOR BEGINNER BIRD WATCHERS



• 7 Power x 35 mm Lenses
• Close Near-Focus
• Extended Eye Relief for Eyeglass Wearers
• High Quality Resolution
• Lifetime Limited Warranty

Includes "A Beginner's Guide to Birdwatching" by Kit and George Harrison.

BAUSCH & LOMB

JUNE SPECIAL!
THISTLE SEED (NIGER)
$3.35/kg. $65.40/50 lbs.
G.S.T. included
VISA MasterCard



L'OISEAULOGUE
5326 Boul. Hébert, Route 132, St-Timothée
Place St-Timothée • 377-8289

Come To The FAIR



ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 6-7-8-9

MIDWAY
NIGHT AND DAY
STARTING WEDNESDAY NIGHT

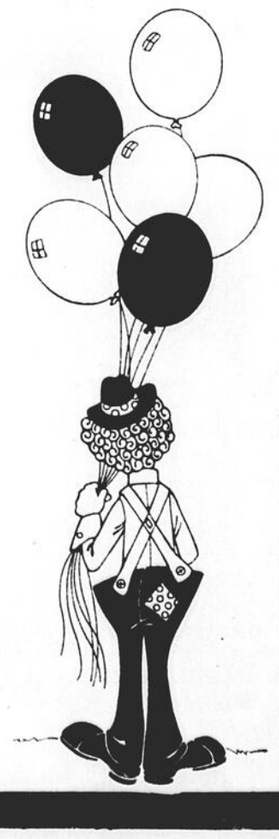
THURSDAY, JUNE 6
• Parade and Opening Ceremonies - 7:30 p.m.
• Pig Round-up - 8:30 p.m.
• Casino - Black Jack & Roulette (Authentic) - 2 p.m.

SATURDAY, JUNE 8
• 4-H Show - 9:00 a.m.
• Sheep Show - 10:00 a.m.
• Dairy Cattle Show - Noon
• Horse Racing - Pari Mutual Betting - 1:00 p.m.
• "Mustang" - The Talking Horse - 2 shows/day
• Comedy Car - 2 shows/day
• Horse Show (Costume Class, Antique Vehicule Class, etc) - 7:00 p.m.
• Heavy Horse Classes - 6-Horse Hitch Driving - 7:00 p.m.
• Casino - Black Jack & Roulette (Authentic) - 2:00 p.m.-2 a.m. - Dining Hall
• Antique Machinery Display - All Day

FRIDAY, JUNE 7
• "Mustang" - The Talking Horse - 2 shows/day
• Beef Cattle Show - 11:00 a.m.
• 4-H Judging Competition - 7:00 p.m.
• Comedy Car - 2 shows/day
• Morgan & Pleasure Horses - 7:00 p.m.
• Heavy Horse Classes - 7:00 p.m.
• Pony Musical Pads - 8:30 p.m.
• Casino - Black Jack & Roulette (Authentic) 2:00 p.m.-2 a.m. - Dining Hall
• Rock 'N Roll - Music by "Ace Cadillac" - 8:00 p.m.
• Pig Auction - 10:30 p.m.

SUNDAY, JUNE 9
• Goat Show - 1:00 p.m.
Horse Show - Hunter Classes 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
• Demolition Derby - 2:00 p.m.

Carnival Midway - Day & Evening - Campbell Amusements
Handicrafts every day - 10:00 to 10:00 p.m.
Authentic Black Jack Casino - 2:00 to 2:00 a.m.
Upstairs in Dining Hall - Thursday, Friday and Saturday
Children Under 12 - Free • Free Parking



THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Guest editorial

RECYCLING VOLUNTEERS AWAIT RESPONSE

The last Saturday in April was a beautiful day, clear and warm. While most Valley residents enjoyed the spring weather, sprucing up the garden or perhaps preparing for the first BBQ of the season, a dedicated group of volunteers had given up their time at home to run the Ormstown recycling depot.

The last Saturday in May was, for the fist half anyways, wet, windy and miserable, especially for those same volunteers who were at their monthly post, running the recycling depot; most other people were probably attending to Saturday morning chores, but safely ensconced inside.

Except, of course, for those other volunteers who take the time and effort to separate their garbage and bring it down to the depot; and what a chore that can be! Hard plastic, soft plastic; fine paper (no staples, please), newspapers — no glossies at all; bottles with no trimmings, jars with no lids, and on and on.

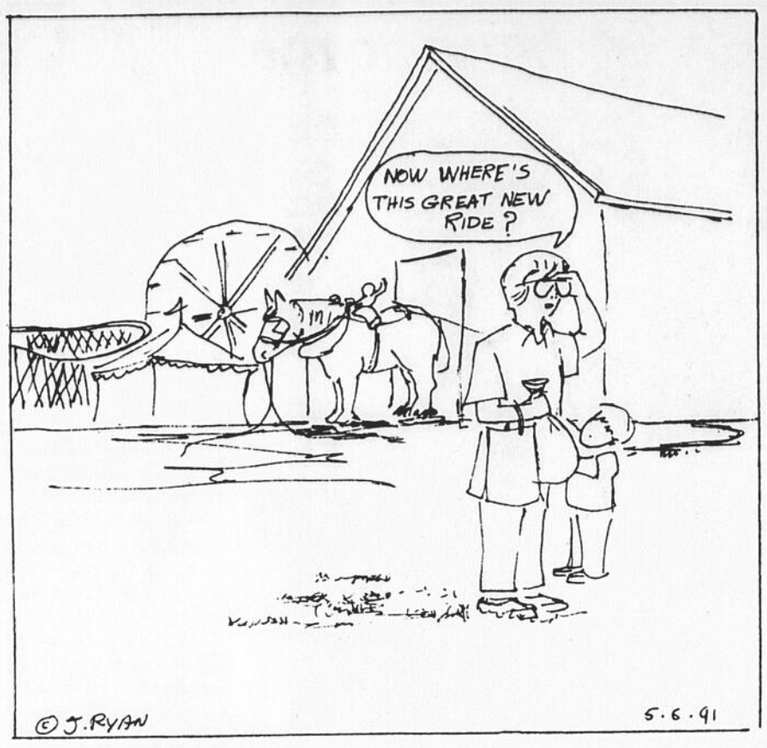
Yes, it is a hassle; but the less others do to sort and separate before bringing the garbage for recycling, the more time the volunteers get to spend at the depot in the rain and the less time they get to spend at home when it's sunny. Whether it's havelock, Huntingdon, Howick or Ormstown, volunteers are a precious commodity and the most possible should be done to assist them.

Enter the 3-R's; reduce, re-use, recycle, it is to everyone's benefit to reduce the amount of garbage. That's sometimes hard to do in this over-packaged and over-papered society, so re-use wherever you can, then recycle whatever can't store the left-overs from dinner. And after you merrily go about washing plastic milk bags before popping them into the soft plastic container in your recycling cupboard, you should think about dropping a line to your local MP, MNA or municipal councillor and remind them that since you are doing your bit for the environment as a volunteer, maybe they could help you out.

Maybe they could introduce some legislation that would standardize the types of packaging, thereby reducing the problems associated with sorting? Or perhaps a deposit system, as with soft drink containers, on all containers, to generate some funds to assist the volunteer recyclers so they don't have to scurry, cap in had, for a grant when they need something? How about requiring all postal circulars to be made of newsprint so they can all be recycled? What about a surcharge (tax is such an ugly word these days) on non-recycled garbage to help pay for composting boxes and penalize those who dump the most? Where's the research into more uses for recycled material?

There is no end to solutions to environmental improvement and the most important one of all is commitment, which at the moment only appears to be coming from volunteers. The developed countries have consumed more raw material in the last fifty years than in the entire previous history of civilization. There seems to be no end of excuses as to why recycling is so difficult or too costly, but the environment doesn't have much time left for rationalization and volunteers, rain or shine, don't have all the patience in the world.

Hugh Maynard



Letters

Havelock Fair changing at 120

Heritage Hemmingford was saddened by the news that one of the old wooden buildings at Havelock Fair will probably be replaced by a new, longer maintenance-free building this year in time for the fair.

To most fairgoers, the buildings with their simple proportions form part of the charm of the surroundings. The pie and quilt shed is really at the heart of the fair.

It's always so nice to see the old folk sitting on the benches outside and nodding to the people going inside to inspect the homemade goodies and handmade quilts.

Havelock Fair is unique in the area; at 120 years old it has a warm place in many hearts. As humans get older they need more looking after and so it is with buildings, but if we are to have and enjoy heritage buildings, we have to put in the extra effort to maintain them.

Havelock doesn't have the prestige or size of Huntingdon or Ormstown but give us those simply built sheds and barns any day. They are unique.

If anyone wants they can contact the building committee.

Susan Heller

Havelock Fair will remain unique

In reply to Heritage Hemmingford:

The old Show House at Havelock Fair has not been condemned. It was decided, by a unanimous vote by the Fair Board Directors, to build a new building to replace the old one, instead of repairing it. The new building would be more accessible to the handicapped, aged, and parents of young children, as well as being cleaner for the exposition of baking, handicrafts, knitting, crocheting, etc.

Quilts and pies will be exhibited as before, and there will be booths.

The elderly will still be seen sitting on benches.

Havelock Fair will remain unique in the area, and hopefully will be even better in the future.

P.S.

There are ten directors on the building committee, and not four as mentioned in last week's edition.

Ross R. Whyte, Director
Havelock Fair Board

Speaking of photos older is better

I looked at my family's and friend's pictures and I realized that they were much more clearer than the last ones, because they were taken by clack box cameras about 30 or more years ago, boxes out of fashion that one could not put in his pocket.

With my flat camera that passed 5/8" films more or less and develops a 4" X 4" photo, not surprising that they do not have the finesse of the pictures rendered by the old Kodaks of my youth.

I went to an antiquary and bought myself the biggest box he had. I could not see through it, a 116. I was glad. I inquired to have a film for it, none. I went at people whose toy was films and cameras, nil.

I called Kodak Canada, they told me that they did not make 116 any more, but would be pleased to supply 127 and 620 films to the dealers and me to ask my supplier. I went and bought the 620 box camera, cleaned it and ordered myself 2 films.

If you want some clear pictures, buy yourself and take out your box camera.

Jerome Cliche

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, June 8, 1866)

The Pope a Confederationist

We have good news for the handful of Confederationists in this District — the Pope of Rome, the Father of the Faithful, has declared himself one of their number, to be an out-and-out Confederationist; and in favour of the immediate union of the Provinces under the Quebec scheme. Can Confederation be wrong when he approves of it? Is there a single renegade in our three counties who will not now toss up his cap and shout lustier than ever for the great scheme which is to make the British Provinces a nation and deprive the English speaking population of Lower Canada of all voice in the government?

The School Law

...The most important suggestions were that Corporations should have the right to say what should they wished their taxes applied; that it should be left to the school commissioners, inspectors, and teachers to choose school-books, that no priest, curé, or officiating clergyman shall have the right to prescribe what books shall be used in schools, and that part of the law conferring such powers be repealed; and that the council of Public Instruction should be composed of Roman Catholics and Protestants in equal proportions.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, June 4, 1891)

Ormstown

Commissioners' court on Monday disposed of the case Village Council vs. Wm. Long for dog tax. The defendant plead immunity form its payment because he was in partnership. Com. Allan read the law as touching either an occupier or proprietor of the property, making either amenable for the dog tax, and judgement was given accordingly.

...

Complaint was made by John Sadler, road inspector, that Thomas H. Paling trotted over the Ormstown bridge. ... the council let him off with a fine of $2.

An agreement having been come to by the United States and Britain to submit their dispute about behind sea to arbitration. Britain has passed an act forbidding seal-hunting in that sea for one year and the United States has ordered that the Alaska company shall not take more than 7500 skins, which will cover its outlay on account of the Indians.

Howick

The Canada Atlantic railway Co. have a gang of men at work on the English river, putting in a new abutment at the west end of the bridge...

Very dry and warm weather prevailed in this vicinity...

It is brave
To suffer alone.
To ignore unkindness.
To seek for sunshine in life.
To be cheerful amid trouble
To refuse to listen to scandal.
To discountenance wickedness wherever found.
To keep an entrusted secret when its telling would benefit you.
To say you can't afford an expenditure which would cramp your purse.
To ask about thins you ought to know and don't.
To follow your convictions in the face of scorn.
To sacrifice present gains for definite right.
To work to live, and in living to wrest happiness from your surroundings.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, June 4, 1941)

Victory Loan Campaign successfully launched 4,000 witness imposing spectacle as drive opens at Ormstown. Spirits run high as soldiers, scouts, girl guides band and students take part in rally. ..."Guarantee Britain the tools to finish the job" (WWII) — $ 178,000 is quota for Chateauguay West.

Largest Military Plant is Opened

Canada's largest military explosive plant, the de Salaberry Works of Defence Industries near Valleyfield, which recently came into full production, was officially inspected...

(AD) to be given $500. ...100 valuable prizes. The MALONE MERCHANTS GIVE COUPONS with every 25 cents purchase. ...START TODAY shopping in Malone!

Third of population in Quebec is dependent on agriculture and obtain an income boost

A syndicate of farmers started the first butter factory in Canada, in 1873, at Athlestan — much of province is still best hunting country in the world.

There are roughly three million people in Quebec and of this number about a third are classified as "rural".

Public Speaking Contest at Franklin Elementary



The third place winners who are as pleased as their other classmates.



These students took second prize and are as happy as can be.



First prize winners all wreathed in smiles.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

MARRIED

ROOKAS-BRUNA - Nancy Rookas of Lacolle and Renaud Bruna of Morshang Sur Orge in France were married on May 14th, 1991 in Montreal. The couple will reside in Lacolle.

BORN

ELDER - Ken and Debbie (née Wilson) are thrilled to announce the arrival of their second child Peter Adam, born May 14th, 1991, weighing 8 lbs. 14 oz. A little brother for Brittany. Proud grandparents are Alex Wilson, Ida Elder and Buff Wilson.

HADLEY-BEAUDET - At. St. Mary's Hospital on May 31 to Debbie and Ron of Candiac, a baby girl, Julie Evelyn, 8 lbs. 15 ozs. a little sister for Jeffrey. Proud grandmother is Evelyn Hadley of Hemmingford and another granddaughter for Mr. and Mrs. R. Beaudet of Quebec City. All are well and happy.

DIED

BEAULIEU, Alice (née Leduc) - At the Valleyfield Hospital Centre, on May 27, 1991 aged 83 years. Spouse of the late Emile Beaulieu. She leaves to mourn her son Pierre (Louise Lepage) of Gatineau; her step daughter Theresa Landry spouse of the late Jean-Marc. Also her grandchildren Pascale, Francois, Genevieve, Nadia. Her brothers and sisters and sisters and brothers-in-law. Funeral service was on Saturday, June 1, 1991 at 11:00 a.m. at the St-Malachie Church. Funeral arrangements by Les Résidences Funéraires mcGerrigle Inc. Ormstown Qc.

KERR, Alexander William - son of Reid and Jean Kerr of Desboro, Ontario recently of Fertile Creek, Howick, suddenly on May 24, 1991 in his 17th year. Our golden lad.

DIED

LEAHY, Gordon - At the Queen Elizabeth Hospital on May 28, 1991. Age 66 years. Beloved son of Hannagh Leahy, and the late Edwin. Brother of Helen and Elizabeth, Marena, the late Howard, and the late Orval. Funeral service was from the Kelly Funeral Home, Huntingdon to St. Joseph's Church on Thursday, May 30th at 11 a.m. Interment St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.

CARD OF THANKS

I would like to thank Dr. Lemieux and the staff of the Ormstown Barrie Memorial Hospital for their care when I was hospitalized. I wish to thank my family and friends for the cards and good wishes.

Alcide Galipeau

We wish to thank our relatives and friends for their gifts and their attendance at our wedding reception. Special thanks to the Legion Ladies Auxiliary for the excellent meal and midnight lunch served.

Ann Hackett &
Ken Prentice

To the nurses and staff of Centre d'Accueil a special thank you for the excellent care given to Wilbert Orr during his lengthy stay at the Centre. Much appreciation to Lyn and Gerry Cullen for their kindness to him over the years.

Agnes Brown
Bernice Ross
Rollie Ness

I would like to thank Dr. Vandor, and all the nurses on the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I recieved while I was a patient there.

Lawrence Carrigan

I wish to thank the nurses and staff of the sedond and third floors of the Barrie Memorial Hospital for their care and kindness while I was a patient there. I especially want to thank my kind neighbours, friends and family for their cards, gifts and visits. All was very much appreciated.

Sincerely
Bert Rennie

IN MEMORIAM

DR. WILLIAM McLEAN ROWAT
1859-1931
MARY LOUISA MILES
1871-1931

We remember our parents with love on the one hundredth anniversary of their marriage in Granby, Quebec on June 10, 1891.

L. Grace Atkinson
Morley McLean Rowat

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Sunday School Closing

A special service was held on Sunday morning, May 26 at Rockburn Presbyterian Church to end the Sunday school year.

The Sunday school children, under the direction of their teachers Lynn Harper, Brenda Lamb and Tiffany McNaughton, did a marvellous job taking the service.

Tyler Waller, age 8, led the entire service by announcing the scripture readings, singing and prayers. Nathalie Baxter led in prayer, Emily Irlend, Emilie Lussier and Tanya Farquhar all read from the bible.

Lynn Harper accompanied the children on the guitar when they sang "Two little eyes to Look to God" and "God Loves a Cheerful Giver".

Rev. Coralee Bissonnette delivered a fun children's story with all the children taking part.

A sort time was set aside to present prizes and awards to the youngsters for their achievements during the year.

The nursery class took up the offering which was followed by Tyler Waller who led the Lord's Prayer to close the service.

After the service, games and races were held on the church lawn until a B.B.Q. lunch was served at the church hall.

Get Well

We are pleased to report John Furey Sr. is back home on the first concession after undergoing surgery.

John was taken ill while on a bus tour to Wildwood, N.Y. during the week of May 13-18. He had surgery to remove gall stones and was hospitalized close to two weeks.

His son John and daughter Jean drove down to be with their parents during this difficult time.

Best wishes, John, for a speedy recovery and continued good health.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

On Sunday morning, May 26, the teachers and pupils of the Presbyterian Sunday School paid a visit to Miss Marion Swan at her home.

The children sang a number of songs for her they had learned in their classes. After the songs, Miss Swan told the young folks stories of her life and then everyone enjoyed the cookies she served. The children were accompanied by Ken Rember, Ruth Stacey, Glen and Carole Tannahill.

Mr. and Mrs. Alan Hooker were among the guests at a Seniors Party last week hosted by the Dalesville Louisa Women's Institute, and held in the St. Aidans' Church Hall, Louisa. Also among the guests were seven of Mrs. Hooker's former pupils of 1928-29.

Glee Club Concert

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Friday evening, May 24, the Châteauguay Valley Glee Club presented their spring concert at the Walshaven Center under the direction of Lynn Harper with Marian Anderson as accompanist.

First on the program was a group of spirituals, "The Old Time Religion, Rock-a-My Soul, The Lord's Prayer and Ev'ry Time I Feel the Spirit.

Contemporary Sounds included, Leavin' on a Jet Plane, The Green Leaves of Summer, Pussywillows and Cat Tails, Georgie Girl and Les Bicyclettes of Belsize.

After intermission, there were "folk songs from all over;" which included Shenandoak, The Water is Wide, Jamaica, Farewell, and Gaelic Rhapsody.

In the group of Those Good Old Days, there was Consider Yourself, I Love a Piano, Matchmaker and Those Good Old Days which was a medley of favourites.

The concert was well done and thoroughly enjoyed by all.

Lynn and Marian received pretty corsage and also a gift of jewellery which was made by Walter Bidwell.

Light refreshment were served to the choir and audience, and we all look forward to another concert in the fall.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Little Denmark & Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1H0

Historical Society in search of new home

The 1991-92 CVHS committee members spent a good part of their first meeting on May 22 discussing their search for a new location to store their archives.

For a number of years the Society has had a friendly arrangement with the Protestant School Board of Châteauguay Valley. Records and other historical artifacts collected were stored in an unused classroom, first in Huntingdon and during the past two years in the Howick school. Due to increased student enrolment, all classrooms are now required for academic use and the Historical Society has to vacate its space by July 31.

During the past few weeks a committee headed by Robert McGee (264-3234) has been actively searching throughout the Valley for a room suitable for storage purposes. The rent the Society can pay is limited since it receives no operating grant from the government. Mr. McGee would be interested hearing from interested citizens who could offer any suggestions to solve this problem.



Photo: Phillip Norton

President of the Chateauguay Valley Historical Society, Isabel Templeton, sorts through the back issues of CVHS Journals and other memorabilia presently stored at Howick Elementary. A new storage area must be found.

Since receiving its charter in 1963, succeeding executives have worked hard to fulfil the Society's mandate, i.e. 'To encourage the study of and to stimulate interest in local history...and to organize public lectures, meetings...and to popularize the study of local history...to provide a repository for records and relics of the early history of the general area of the counties of Beauharnois, Châteauguay, and Huntingdon...' These and other objectives have been achieved through the support and dedication of concerned Valley residents and others dedicated in recording events of historical interest.

The annual Journal produced for a number of years by Bob McGee is acknowledged as an excellent review of the Valley's major historical events. In 1975 it was Huntingdon's one-hundred and fiftieth anniversary, in 1979 it was the story of Ormstown's history and its economic contribution to the development of the Valley.

More recently the 1988 Journal concentrated on the Rebellion of '38 and described how the events along the Châteauguay contributed to our national maturity and, as such are of national as well as local historical interest. The 1990 Journal recorded the story of the founding and development of the Barrie Memorial Hospital and of its service to the citizens of the Valley during the past fifty years.

Valleyfield and the story of the Montreal Cottons will be highlighted in the 1991 Journal.

To carry on with these excellent programs the Society now needs help to find a new home for its records and historical material which it has accumulated. The president, Isabel Templeton has called upon members of her executive to double their efforts in search of a new location and has called an Executive Committee meeting for the middle of June when hard decisions will have to be made on this troubling situation.

Huntingdon Curling Club centennial closing banquet

Memorabilia: January 1990 Huntingdon Curling Club have begun sending letters out to all local businesses and organizations to solicite for ads for the 100th Anniversary booklet.

For the 200th Anniversary celebrations, perhaps January 1990 will be of historical significance. The present-day organizers cannot believe how quickly the anniversary year has come and gone.

Saturday, April 20, 1991 at the Huntingdon Legion, our curlers had a closing banquet and dance to thank everyone, curlers or not, that made our anniversary celebrations so special.

To a full house, president Harold Dineen opened the annual meeting with a welcome to everyone. Huntingdon Curling Club made curling history by running what could have been a very full and long meeting in less than 50 minutes.

All financial reports showed a very successful year. The Ladies Club president, Dianne McLean, handed over a substantial cheque to the club, a 59-year old tradition. This cheque was well received by all members.

Don Racine presided over the election of offices for the 1991-92 curling season. At this point Harold Dineen stepped down as president and handed over the reins to Ted Brooks. Harold has been the kind of president who always went that extra mile for the club. His devotion and kindness, especially during the anniversary year did not go unnoticed. Ted Brooks presented Harold with a beautiful plaque.

Dates were set for the upcoming events even though everyone was hoping for a holiday from curling business, its not over yet. There are still bills to pay! As chairman of the Anniversary Committee, Donald Frier took the opportunity to thank Eileen, Janice, Harold, Dianne, etc. for their excellent help and guidance with the committee and anniversary events.

Luc Racine then spoke of Donald Frier's appointment as Vice-President of the Canadian Branch for District Three of the Royal Caledonia Curling Club. This position has not been held by a Huntingdon curler since T.W. Brooks' appointment in 1980.

The Ladies Auxiliary of the Huntingdon Legion served a delicious turkey supper. Donald Frier thanked the ladies and gents who consistently supply a most delectable meal at the Legion.

Once supper was finished, the Men's Club gave their trophies and prizes to the winners of the various spiels over the season. The Bank of Commerce trophy and tray was won by skip, Bill Goodall, third, John Lukassen, second, Dwight McIntyre and lead, Steve Forrester. The Pat Lid Challenge was won by skip, Alain Racine, third, Gerry Nieuwenhof, second, John Vanderhyden and lead, Denis Faubert. The Bank of Montreal Challenge was won by skip, Luc Racine, third, Dwight McIntyre, second, Robert Leduc and lead, Raymond Patenaude. The last Challenge, the President's was won by skip, Ken Elder, third, Lyn McIntyre, second, Walter Chubry and lead, Marc Villeneuve.

Donald Frier was pleasantly surprised with a thank-you gift of dinner-for-two. Ted Brooks presented the gift and explained that Donald was so honoured for his chairmanship of the anniversary committee, hours of extra volunteer work.

Loose ends of the annual meeting were tied up after supper, so with the adjournment, the music by Ace Cadillac began. What a party!

After a few turns on the dance floor, Willy Galipeau called forward all the hairy curlers with mustaches and beards. 21 gentlemen and 1 lady came forth to be expertly examined by impartial judges. Gloria McIntyre, Alana Ferns and Lynn

See page 8



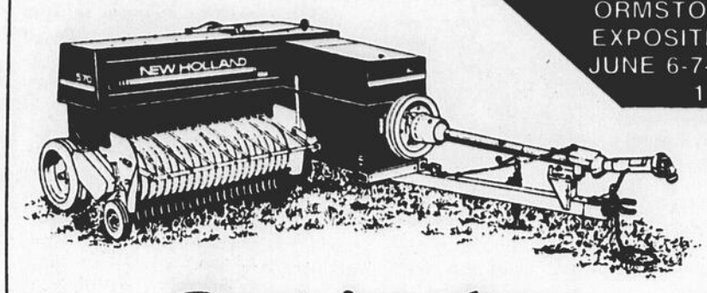
Double your recycling fun: Ormstown

Photo: Valerie Furcall

The quantity of resources arriving monthly at the Ormstown recycling depot demanded another trailer be installed to receive the tonnage.

Each month the committee adds to its list of accepted materials. A little better sorting on the part of citizens is still needed, but essentially the public understands how to prepare and sort the materials, and is willing to do the extra effort. A detailed list of the "what" and the "what-nots" for recycling is posted at the depot. Collection day is the last Saturday of every month. Please see guest editorial for more comments. (Photo taken May 29).

MEET US AT THE ORMSTOWN EXPOSITION JUNE 6-7-8-9 1991



Best-in-class performance, capacity

The "570" New Holland square baler from Ford New Holland brings together performance and reliability, along with improved capacity.

- **New rotary feeding system.** Adds consistency and bale quality, with simpler maintenance requirements.
- **Faster plunger stroke.** 93 SPM. A Cat. six driveline and increased slip clutch setting add capacity.
- **Wider Super-Sweep pickup.** Five percent wider than its predecessor's.
- **Stronger materials.** In the bale case and plunger.
- **Gear-driven tying mechanisms.** Choose wire or twine.

Come in today. Ask for a demonstration of the New Holland "570" baler . . . the best-in-class square baler.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 RTE. 202
HUNTINGDON, P. QUE.
TELEPHONE:
(514) 264-6673

Ford Credit

Ford FORD NEW HOLLAND

Which one is your Dad?



Even if your Dad isn't one of these handsome guys, doesn't he deserve the best on Father's Day?

See our **National Army Father's Day Specials**

Men's Knights of Round Table Shirts
Reg. $18.99-$23.99
$5 OFF

Levis Dockers
100% Cotton Slacks
$35.99 Value
$30.97

Register now for a FREE $25 gift certificate to be used in the Mens Shop

Thursday, June 6 through Saturday, June 15

MALONE
71 East Main Street
483-4050

NATIONAL ARMY

Ordre des Dentistes du Québec

DENTISTS

- Dr. René Brisebois
- Dr. Michel Malboeuf

Now open 5 days and 3 evenings (Tues., Wed., and Thurs.)

264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

LASTING BEAUTY
Change your exterior for the better



$27.49* or less for 4 litres — SUPER LATEX FLAT FINISH WHITE (260-110)

$28.49* or less for 4 litres — SUPER LATEX GLOSS FINISH ✓ WHITE (266-110)

$26.99 or less for 4 litres — SUPER ALKYD WOOD PRIMER WHITE (145-110)

$27.99* or less for 4 litres — SUPER ALKYD GLOSS FINISH WHITE (140-110)

$26.49* or less for 4 litres — EPOXY ESTER SUPER GLOSS ENAMEL FOR FLOORS INTERIOR / EXTERIOR (151 SERIES)

THESE PRICES ARE EFFECTIVE STARTING MARCH 18 AND SUBJECT TO CHANGE AS OF JUNE 1ST 1991

* ALL COLORS OF COLORAMA 2000 SYSTEM AVAILABLE FOR A SMALL EXTRA CHARGE

BMR
D.N. RACINE INC.
TEL.: 264-5533, 264-5370
ATHELSTAN

R.S. D'AMOUR & FILS
30 CHURCH
ORMSTOWN TEL.: 829-2767 • 829-2851

QUINCAILLERIE A. LABERGE INC.
TEL.: 264-3443
162 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

• ORMSTOWN FAIR •
JUNE 6-7-8-9
WITH THE EXCITING
CAMPBELL AMUSEMENTS
MIDWAY
FEATURING THE SPECTACULAR
"GRAVITRON" and "MATTERHORN"
PLUS "THE NEW RAIDERS"
and "FERRIS WHEEL"
the "SCOTTER RIDE" and the
"NEW CARROUSEL"
WITH FUN-FILLED CONVOY RIDE FOR THE YOUNG
SPECIAL KIDDIES DAY
THURSDAY, JUNE 6
REDUCED RATES
FOR CHILDREN UNDER 12
TILL 6 P.M.
RIDE ON!!! WITH CAMPBELL AMUSEMENTS

Franklin W.I. hears Margaret Caza

The Franklin W.I. met at the home of June Orr on May 2

The guest speaker for the evening was Margaret Caza who has just recently had a book published 'Walk Alone Together' which is about family life in the St. Anicet area. Margaret told the members that almost every job has a pay reward but a writer must have the public to buy your books.

She told of her struggle of nearly II years to get this book published and in print. But overcoming many difficulties she succeeded and now is thinking of a second and third book. Margaret conducted a Literacy Review on the fist part of the story which is about her life and work at an airbase in Greenland. She also had a short Review on the third part which is about their travels.

Isabel Sutton thanked the guest speaker and wished her much success on her next two books.

The Roll Call was answered by 13 members telling what part of the Collect was the hardest to keep. Most members agreed that we should be done with fault-finding and leave off self-seeking, while others choose 'teach us to put into action our better impulses and may we never be hasty in judgement.'

A discussion was held on County President's new Project, which is to raise money to buy cutlery to be used by handicapped persons at the local institutions.

Donations were made to Lucky Harvest Project Inc., Music Festival and one In Memorium.

A motion was made to give donations in memory of a member's immediate family to the Barrie Memorial Hospital Building Fund or the Women's Auxiliary.

Cookies are to be donated to the benefit Concert for Shangri- la Animal Shelter

Conveners Reports

Agriculture —

June Orr read an article 'A Farmer's Hat'. You start with a hat which becomes a part of your life. Even though you spend thousands of borrowed dollars while wearing it, you see the milk inspector, tax collector, bank man, diverse lawyer, inseminator, veterinarian and many others.

Your hat can be used to pick berries and butternuts and move baby pheasants from in front of the haybine also to add insulation when opening electric gate handles, hurry slow-poke cows, to wave to a truck driver or to mark a field when spraying. A farmer's old hat is like one of the family, a cherished momento not to be discarded.

Canadian Industries —

Vonnie Perron read an article on 29 percent of anglos plan to leave Quebec. English Quebecers appear to be planning to leave Quebec in droves. Nearly 3 out 10 anglophones here say they don't plan to stay in Quebec five years from now. Nearly 50 percent of those who'd consider leaving said it,s because of language and politics, 14 percent cited jobs and 8 percent economic reasons.

International Affairs —

Mary Lunn told of her recent trip to the British Isles including Ireland. Weather was beautiful and summer like with very little fog. While in London they attended several plays and had a glimpse at the Queen. The scenery was wonderful throughout the whole tour of Ireland. Impressed with the number of pigs and sheep on the grassy meadows. Also saw Gypsies in their new locations.

Muriel Sutton, Publicity Convener

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Social

Mr. and Mrs. Harold Kerr spent last weekend with Mr. and Mrs. Norman Kerr and family at Hawkesbury. On Saturday, they all went to Chesterville, Ont. where they attended the wedding of Marilyn Wheller and Russell Miller, son of Mr. and Mrs. Jim Miller of Cardinal, Ont.

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

M.J.C. CALLAGHAN computers
PERSONAL COMPUTER
REPAIR and REFURBISHING :
TECHNICAL SUPPORT : UPGRADES
829-2993

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

AUCTION SALE
For Mr. Gerald Marchand
756 Principale Rd., St-Stanislas de Kostka
between Huntingdon and Ste-Barbe on Rang 6
Saturday, June 8th
commencing at 9:30 a.m.
Randall Finnegan
Auctioneer
264-3653 STE-AGNES-DE-DUNDEE

AUCTION SALE
For Mrs. Warren Grant
to be held at the
Agricultural Society Hall on the
Huntingdon Fairgrounds
Thursday evening, June 13th
commencing at 5:00 p.m.
Partial listing: old pine armoire, old pine commode, maple glass door china cabinet, small maple desk, "Bird's eye" maple high boy, old oak office chair, "Bird's eye" dresser and mirror, old spindle leg end table, three maple bar chairs, old two door cupboard, oak captain's chairs, small oak pedestal, old train coach seat, old belly door record cabinet, large two door glass wardrobes, old R.C.A. floor model radio, old hand stitched quilt, flanette blankets and linens, canopy bed and dresser, attractive dinette set including maple table, chairs and dinette set, twin metal beds, oval table, Westinghouse fridge, gas range, Westinghouse deep freezer, several pots and pans, variety of dishs, old wheel barrow, milk cans, several more items.
Terms are cash or cheque.
Randall Finnegan
AUCTIONEER
STE-AGNES DE DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON

AUCTION
Saturday, June 8th - 10:30 a.m.
at Grove Hall, Huntingdon
See listing in last week's Gleaner, plus beautiful fancily-carved oak sideboard, droplead table, milk bottles, cast-iron items. 35 mm camera with accessories, doll house etc.
Viewing Friday, June 7th 2 to 4
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

ATTENTION
REAL OPPORTUNITY IN HUNTINGDON
DETACHED REVENU PROPERTY
ON CORNER LOT.
IDEAL FOR PROFESSIONALS
AND INVESTORS
TEL.: (514) 620-8443

dan's place marina
JOHNSON
CADOR-MAT
EZ LOADER
THIS WEEK'S SPECIAL
MARINE BATTERY
90 AMP.
SUGG. LIST 88.95
$64.95
Marina & Pigeon hole berths available
OPEN 7 DAYS A WEEK
South Lancaster, Ontario
(613) 347-2098

AUCTION
Super Quality Auction of fine Antiques & Furnishings for estate of Martin & Hazel Beattie, Huntingdon
Saturday, June 22nd
Watch for further details
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

ANTIQUE AUCTION
Sunday, June 9, 1991
11:00 a.m.
At the Auction Hall
247 Granby Street, Bromont, Qc.
Exit 74 of the Eastern Township Autoroute
Will be sold: Very nice marble lamp with women 6 ft.; very clean small piano; nice wood stove with overlay; Camay head with tiles; Queen head livingroom set; oak, 10 pc. diningroom set; Victorian style bedroom set with marble top and other models; 2 roll top desks; Victorian loveseat and chairs; many rugs; entrance chair; gramaphone; 20 drawer bureau; many chest of drawers; fruit decorated Victorian sideboard with marble top and other models; Boat wheel; round table with 6 oak chairs; oak sideboard and china cabinet with curved glass and lion paw legs; decorative table; mirror; counter; Pressback chairs and rockers; grandfather clock; ice box; many small and large statues; section bookcase; Harmonium secretary; frames; scale; Cristal floor lamp; 2 wicker livingroom sets; Candelebra; clocks; armoire; refectory 8 ft. table; many other "style" furniture; large lot of dishes from a collector; Flue Blue 12 covers dish set; bedspread; silverware platters; decorative plates; variety of tablecloth; calendars; etc. etc...
This is only a partial list.
Terms: Cash or certified cheques.
Canteen on premises
For information on this auction or if you wish to do an auction call:
JEAN-GUY GÉLINEAU
AUCTIONEER
247 GRANBY STREET, BROMONT, Qc
TEL.: 534-2414

HULL MASONRY
Brick - Block - Stone
Work Specialty
Fireplaces
— Also —
Gyproc installation and taping
Call Ron
Tel.: 264-2376

BROWN DEKALB
WHITE LEGHORN
HUBBARD-ARBORACRE
(FOR GAIN) (FOR STRENGTH)
"FOR JULY 5 & JULY 19 DELIVERY"
Please allow 3 weeks notice for layers
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

MAPLE PRODUCT JUDGING SCHOOL
SATURDAY, JUNE 22nd, 1991
9 a.m. to 4 p.m.
O.M.F.A. BOARDROOM
AVONMORE, ONTARIO
Course of instruction is limited to the first 20 applications received by telephone by 8 p.m. June 13th
Registration fee of $25.00 includes a lunch and diploma certificate
For further information contact:
Duncan MacArthur
Tel.: (613) 347-3472

• ATTENTION TO ALL FARMERS •
LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTOME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.61 to .65-1/2	.56 to .61	.50 to .56
HEIFER	.68 to .76	.63 to .68	58 to .63
CALF	1.20 to 1.44	1.00 to 1.20	.62 to .98
BULL	.65 to .76	REPLACEMENT CALF CHOICE 1.55 to 2.34	AVERAGE 1.05 to 1.55

Auction prices posted electronically of grade cows and grain calves every Monday from 8:00 a.m. to 12:00 noon
AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
• FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

Valley Pinecraft
Pine furnishings
Gifts for any occasion
Store Hours
10-4 Thurs.-Sun.
1222 Gore Rd., Huntingdon, Qc.
J0S 1H0
(514) 264-3907

ATTENTION PARENTS
Would you be interested in a diaper service, which would includes:
- Home delivery
-100% coton diapers
- Diapers covers with velcro fasheners.
For information contact:
H. French 1-800-363-3061.
Leave name and number

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725
• VINYL • CEDAR
• ALUMINUM • SHUTTERS
• WINDOW CAPING
• EAVESTROUGHS
• STEEL DOORS

—Auction—
For Mr. John Galipeau,
18 Maple St. Garden City
Sat., June 15, 1991 -1 p.m.
Colonial style L.R. set - Hide-a-bed and 2 matching rockers; Electrohome 26" color T..V. wall mirror; antique parlor table; 2 pc. chesterfield set; coffee and end table; floor and table lamps; china cabinet; hall tree; several odd chairs; "Frigidaire 2 frig.; "Ray" elec. stove; chrome kitchen set; electric blender, toaster, can opener, kettle, heat pad; kitchen utensils and dishes; crock pot; spatterware blending pot; BBQ set; "Wearever" set; Electrohome rug shampooer; 2 double beds(clean); large 8 drawer dresser; 4 drawer dresser; night tables; large wardrobe with mirrored door; hand-made dresser and bookcase; 6 handmade quilts; hassock; linen and bedding; Xmas decorations; lawn chairs; old 3 burner kerosene cook stove; canner; garden tools; sump pump; 2 saw horses; Coleman lantern; large 6" vise on heavy metal pedestal; bench grinder; mortise door guage; step ladder; good 28' aluminum extension ladder, etc. etc.
Terms: Cash or good cheques with I.D. - 1 p.m.
H.P. Higgins, Auctioneer
264-5114

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL PATRICE MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

Tél.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
General contractor
Renovations & Repairs
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. JOS 1H0

ATTENTION FARMERS
DO YOU HAVE ANY LIVE ANIMALS TO SELL?
WE BUY
BEEF AND CALVES
CALL 373-7250
WE ALSO DO YOUR
CATTLE TRANSPORT
SLAUGHTERING AND CUTTING
CALL US TODAY FOR INFORMATION
BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

AUCTION
Quality Furnishings & Antiques
at the residence of Mrs. Bessie Main,
364 Rte 202, 2 mi west of Hemmingford
Saturday, June 15th
commencing 10 a.m.
Partial list includes Lindsay upright player piano with rolls; piano bench; fancily carved 3-pc. antique bedroom set; antique gramaphone; antique drop-front desk; antique hall-rack; large hall mirror; sectional glass-front bookcase; clover-leaf parlor table; corner cabinet; sectional glass-front bookcase; large 2-door pine cupboard; antique box-stove; round parlor tables; oak extension table; 6 dining chairs, 2-pc. livingroom set; small dropleaf table; spool-leg table; hall tree; antique clocks; old oil lamps; 2-pc. chamber set; beautiful china lamp; English porcelain; chest Oneida cutlery; linens; spoon collection; dark Carnival glass; Canadian glass; 2 Currier-Ives prints; Boston rocker; pine blanket box; glass-front wardrobe; dome-top trunk; old sofa; old crib; butter churn; hide-a-bed; large outdoor bell; Belanger 30-in. el. range; Belanger frost-free refrigerator; Inglis automatic washer & dryer; combination 2-door frig & freezer; Coldspot freezer; Electrolux; woodburning stove; studio couch; lawn roller; BHP-8HP tractor with mower; Lawn Boy push mower; Ford No. 140 garden tractor with blower, cab and chains; picnic table, wheelbarrow, drill press, ladders etc.-etc.
Reason for Auction -- Property is sold.
Terms Cash or Acceptable cheque.
Sale held under a tent.
Refreshments available
Viewing from 9 a.m. day of sale
Please bring folding chairs.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289
John Watson & Randy Finnegan - Assisting

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER
15 KING HUNTINGDON
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFF.: 264-4798 RES.: 264-3095



ORMSTOWN VILLAGE: Ideal central location lovely 3 bedroom 2 storey solid brick home $70,000.
ORMSTOWN VILLAGE: Large 3 bedroom, 2 bathroom bungalow. Fully finished basement. Garage. $95,000.
DEWITTVILLE: Built on high ground with wonderful views of Chateauguay river. Excellent 3 bedroom brick bungalow, cathedral ceiling, hardwood floors. New stable $125,000.
HUNTINGDON: Excellent location 2 bedroom bungalow with attached garage. $58,500.
HINCHINBROOKE: HINCHINBROOKE: Ideal for gardener. Large lot. 3-4 bedroom 2 storey brick cottage fireplace in L.V.R. Solarium, $59,000.
HUNTINGDON VILLAGE: Excellent value 4 bedroom Victorian, 1-1/2 bathrooms, spacious kitchen. 200 amps, separate laundry, ideal for busy family. $74,900.
HINCHINBROOKE: Deluxe brick bungalow on large lot of 30,000 sq. ft. 4 bedrooms, 2-1/2 bathrooms, 2 fireplaces delightful kitchen, 2 car garage.
HUNTINGDON VILLAGE: Spacious bungalow 2 + 3 bedrooms, 2 full bathrooms, paved driveway, $70,000.
ORMSTOWN: Great 3 bedroom cottage, tastefully renovated beautiful living room with brick fireplace, large private lot.
HUNTINGDON VILLAGE: Central location, spacious Victorian 4 bedrooms, fireplace, new kitchen, 200 amps. Asking $97,500.
DUNDEE: 3 plus acres. Renovated 2 storey Farm House, elec. heat. Private! Barn. $67,000.

ARIANE TRAVEL
VOYAGES EN LIBERTÉ
— NEW —
PASSPORT PHOTOGRAPHS and COMPLETE PASSPORT SERVICE
WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS
CALL ARIANE, JENNIFER JULIE OR SYLVIE
829-3882

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

AUCTION
At the residence of
Mrs. Raymonde Boisvenue
141 Maden
Valleyfield, Québec
Saturday June 15, 1991
at 12:00 (noon)
Household furniture, garden tools, painting painted by Mrs. Raymonde Boisvenue, wind surfer, soap box car.
See next week Gleaner for complete listing.
Auctioneer:
J.E. Clément Quenneville
3283 Mtée Smallman
Ste-Agnès-de-Dundee
Québec
Tél.: 264-2360

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.
SPECIAL AUCTION OF 102 HEIFERS
FRIDAY, JUNE 7, 1991
AT 1:00 P.M.
WILL BE SOLD: 102 Holsteins of which, 20 purebred heifers with papers, 20 open heifers with papers, 20 open heifers of which many are bred, 62 heifers due to calf in July, August, September and October.
THESE ANIMALS ARE TESTED FOR THE UNITED STATES AND FOR EXPORTATION.
378 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTOME
TEL.: (514) 826-3292



Harold (Jake) Higgins, centre, is awarded Rotary's highest honor by John Thompson, left, and Don Racine, President of the Huntingdon club.

Rotary names Jake Higgins Paul Harris Fellow

The presentation of a Paul Harris Fellow recognition is the Rotary Foundations way of expressing it's appreciation for a substantial contribution to it's Humanitarian and Educational programs. As you all know it is named for Rotary's Founder, a Chicago lawyer who started our organization with three business associates in 1905.

The latest recipient on May 13 was the Huntingdon Club's Past President Harold (Jake) Higgins.

He is a past warden and devoted member of St. Joseph's Church. Until his recent retirement he has been a professional auctioneer for over thirty years. It is in his capacity and his skills as an auctioneer that Jake has served his community so well.

Over these many years Jake has volunteered his services as an auctioneer to many fund-raising events. For example, for over 25 years the annual livestock auction at the Rustik Restaurant for the benefit of the Chateauguay Minor Little League. The annual auction for St. Joseph's Church here in Huntingdon. For the Rotary Club at its annual Christmas Dinner and years ago at the Builders Supple Bldg.

Jake and his wife Kay were very involved in helping to settle the boat people in Huntingdon (a Rotary project). Also along with Kay gives leadership to the Meals on Wheels. Master of ceremonies for the Irish Society's annual Irish Concert.

In the early 60's Jake started working for the Montreal Stockyards as an auctioneer, retiring about one and a half years ago. During those many years, Jake often transported people to the Jewish General and Montreal General Hospitals, picking them up on his way home.

Jake and Kay have two children, Debbie, married and living in Beaconsfield and Michael, married and living in Huntingdon.

During his term as President in 1981-82, he designed our place mat and had them printed, now also used for the bulletin. He had the hand railing installed at the front entrance of the Chateau so Past President Leo Cappiello could come to the meetings.

His hobbies are woodcraft, folkart, calligraphy. His pet peeve: his wife Kay yelling at him. His funniest incident, while on vacation in Cape Cod, auctioned off the trousers of the President of the Chatham Rotary Club.

Catharine Traill Naturalist Club

Twenty faithful nature lovers set out from West Island Montreal in the rain on May 25 in hopes that the sky would clear as they ventured south of the Canada-U.S. border. And as the convoy of nine cars passed through Customs and bumpted along Rock Road to the trailhead, the weather did indeed make a turn for the better.

Members of the Catharine Traill Naturalist Club set the Covey Hill Gulf as its destination for its spring outing. While the walk was timed perfectly to avoid the menace of blackflies, the hikers felt they had done their part for the environment by feeding the mosquitoes. Some early deer flies were also added to their "wildlife sitings" list for the day.

There were no complaints, however, as the expedition wound its way 2.6 miles along a trail and bridges of the N.Y. State Department of Environmental Conservation, past orchids, beaver dams, hemlock groves to the breathtaking gorge which straddles the international line, The Gulf.

The Gulf is a little-known geologic wonder which is believed to have been "the ancient Niagara" during glaciation. Its cliffs have held nesting owls and the dark pool occasionally has a beaver. Coyote and deer are prevalent, too. The group sited five turkey vultures soaring over the border and several warblers, ovenbirds, tanagers and rose-breasted grosbeaks were identified.

Wildflowers in bloom included pink lady's slipper, false lily of the valley, false Solomon's seal, foam flower, clintonia, blueberry, starflower, blueberry, bearberry, painted trillium, white and blue violets, goldthread, wood sorrel, arum lily, meadowsweet, bellwort and more.

In addition to the natural history, the hikers learned of an illulstrious smuggling history which "the rock" was known for during Prohibition. The area is now the subject of study by Macdonald College and the Ecomuseum for a breeding atlas of invertebrates. The mountain dusky salamander is among those found.

The participants included mostly retired couples, many of whom have traveled around the world and seen natural wonders in many countries. Most were pleasantly surprised to find such an interesting area just an hour and a half from home.

The organizer of the outing was Mary Howsen and the lader was Phil Norton of Covey Hill, Quebec.

This and That in Town

HEMMINGFORD ENVIRONMENT COMMITTEE — Annual General Meeting will be held at the Old Convent on June 15 (Saturday evening) from 5:30 to 7:30. Directors will be elected and the public is welcome. All members are eligible for election to the board. Interested persons should submit a written nomination supported by five members to Elaine Ransom-Hodges, 324 Route 202, Hemmingford 247-2267. The deadline is June 6 (tomorrow). Following the AGM at 7:30 p.m. a dinner and party will be held for all environmental committee members, cooked and served by volunteers. Bring your own beverage, alcoholic or other.



The duck race winners were announced by Lions Club president Jean-Claude Varin and Andre Guerin, public relations officer. Denis Dumas and his Vagabonds entertained the audience waiting on the flats at the Ormstown bridge.

Ormstown Lions Club duck race winners

Four thousand Ormstown Lions Club yellow plastic ducks dived into the Chateauguay River and paddled, bobbed, floated and skimmed to the finish line at the Ormstown bridge Sunday past.

More than $6,000 was at stake. The first 10 ducks into the trap captured the prize money for lucky ticket holders. The winners are as follows: 1st -- Marie Christine Beaulieu; 2nd -- Michael Boyd of St. Antoine; 3rd -- Patricia Beaudet of Franklin; 4th - Denis Trepanier of Ormstown; 5th - Marie Claude Crete of Sherbrooke; 6th - Daniel Desforge of Coteau du Lac; 7th - Monique Desgroseilliers of St. Remi; 8th - Laura Crete of Ormstown; 9th Rachelle Faubert of Huntingdon; 10th - Marc Bourgoin of Huntingdon.

Denis Dumas and his band entertained the crown while club members were grilling hot dogs and sausages. Some people came dressed as clowns or ducks.

Another sun-shiny afternoon was enjoyed alongside the meandering banks of the Chateauguay River. (V.F.)

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre

The bus load going to Ottawa set off on the glorious morning of May 21st at 8:30 a.m. Mother Nature was very cooperative this year as the travellers were able to walk around Dow Lake viewing the magnificent display of colorful tulips. The Canadian Museum of Civilization was very interesting with some fascinating exhibits highlighting cultural achievement. The group stopped for a delicious four course meal at the Boulevard Restaurant in Valleyfield then returned home.

Very early on May 22, the center was bustling with activity as members prepared for the revival of The Kitchen Band. Nostalgic memories flooded the twenty participants who were present with kitchen utensils in hand. This event was a special treat not only for the band players, but also for those who sat and watched the joy on the smiling faces as they practised. It was as though they had never been at rest. These women had not forgotten what they so pleasingly did years ago. Not a beat was missed. The band will be entertaining us at our closing luncheon. Be sure not to miss it.

Today there will be a volunteers meeting at 11 o'clock. Don't forget to come out this afternoon to hear our guest speaker Dr. Joe Schwarcz. See you at the center.



Guest speaker at the Craft & Recreation on May 29 was Dr. Joe Schwarcz, a chemist heard on the Melanie Show on CJAD entitled "The Right Chemistry." He was a most entertaining speaker. Professor Schwarcz's career has been characterized by his emphasis on the role of chemistry in everyone's life.



Ormstown Exhibition

Ormstown Exhibition secretary Brodie Blair and one member of the office staff, Diane Miller, verifying entries for this edition of the fair which starts Thursday. Please see ad and related stories about life with the carnival.

CAN YOU READ THIS?

If you know adults who cannot, you can help them. Let them know about - private and confidential reading and writing lessons.

FOR MORE INFORMATION CALL:

ORMSTOWN: 829-2645
CHATEAUGUAY:691-9276

Chateauguay Valley Literacy Council

GREAT SUMMER DEALS ON GREAT SUMMER WHEELS

HOLIDAY SPECIALS

ALL USED CARS REDUCED FOR

MONTH OF JUNE

MORE THAN

50 CARS

TO CHOOSE FROM AT

LOW INTEREST RATE

PLEASE CALL EUGENE AT 699-4017

Jeep Eagle — Plymouth CHRYSLER — Sauve inc.

* SALES * SERVICE * RENTAL *

GILLES BRAZEAU, SALES DIRECTOR

46 ST. JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY

MEET US AT THE ORMSTOWN EXPOSITION JUNE 6-7-8-9 1991



Take charge with this mid-size performer

Our 86-horsepower Model 7710 has big power. The 268-cubic-inch turbocharged diesel engine puts acres behind you fast. And it's fuel-efficient, too. Add these options and really take charge:

- 16x8 synchromesh Dual Power transmission lets you shift on the go.
- Front-wheel assist gives you more traction and better control.
- Whisper-Quiet cab gives you a great place to work.

Is your tractor built as well as a Ford?

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 RTE. 202
HUNTINGDON, P. QUE.
TELEPHONE:
(514) 264-6673

Ford Credit

Ford FORD NEW HOLLAND

THIS IS HYDRO-QUÉBEC



If you are moving...

As part of its program to improve the quality of customer service, Hydro-Québec is putting two additional telephone numbers at the disposal of its customers from the **Châteauguay, Vaudreuil, Valleyfield, Drummondville, Sorel, Saint-Bruno, Montreal's South Shore, Saint-Jean, Saint-Hyacinthe, Granby, and Sherbrooke** regions to meet the large demand for moving out and in notices.



So if you are moving out or in during the coming weeks, please contact one of our employees at the following number: **1-800-463-6817.** Furthermore, customers from the Saint-Hyacinthe region can also call us at **774-5121**.

This is one more step in improving the quality of our customer service.

Hydro-Québec
Richelieu Region
1991

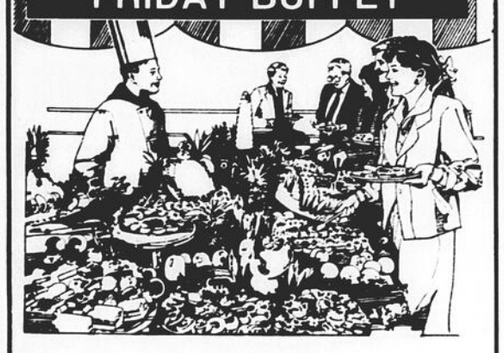
Huntingdon Shamrocks
benefit
SPAGHETTI DINNER
SUNDAY, JUNE 9, 1991
4:00 to 7:30 p.m.
AT THE HUNTINGDON ACADEMY
Tickets available Grant's Bakery
or call 264-2820 or 264-5042
Entertainment by Irish dancers
Everyone Welcome

LE DÉFI DES HANDICAPÉS
GENERAL ANNUAL MEETING
at the HUNTINGDON CLSC
THURSDAY, JUNE 6, 1991
7:30 P.M.

THE BEECHRIDGE PRESBYTERIAN CHURCH
will hold its
OPENING SERVICE
AND
BEECHRIDGE GEORGETOWN RIVERFIELD
ANNUAL PICNIC
SUNDAY, JUNE 9 th
11 a.m.
Everyone Welcome
Games and refreshments after the service
Rev. Robert Graham, Minister
Service will be held every second Sunday
thereafter at 2:30 p.m.
until October

KNOTTY PINE
RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
NEW SUMMER HOURS
NOW IN EFFECT
WED.-THURS.-FRI.-SAT.-MON.
OPEN FROM 5 P.M.
SUNDAYS OPEN FROM 4 P.M.
SATURDAY NIGHT SPECIAL
"PRIME RIB"
FRESH SEAFOOD A SPECIALTY
ALL MEALS INCLUDE
SALAD BAR - HOMEMADE SOUP - VEGETABLE
ASSORTED BREADS - CHOICE OF POTATO
ALL YOU CAN EAT
BOTTOMLESS SHRIMP BOAT
RESERVATIONS NOT NECESSARY
BUT GLADLY ACCEPTED
CALL (518) 425-3281

FRIDAY BUFFET



STEAMSHIP ROUND OF BEEF
VIRGINIA BAKED HAM
STUFFED PASTA SHELLS
BOILED HADDOCK with Lobster Sauce
BONELESS CHICKEN CACCITORE
BOTTOMLESS SHRIMP BOWL
STUFFED BAKED POTATOES
PEAS & ONIONS, BABY CARROTS
CREAM OF BROCCOLI SOUP
BREAD & DESSERT TABLES
ONLY **10.95**

SATURDAY SPECIALS
VEAL GRUYERE **13.95**
FRESH BROILED NORWEGIAN SALMON **10.95**

SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON
CHICKEN PICATA **8.95**
BROILED HADDOCK LOBSTER SAUCE **9.95**
10 oz. DELMONICO STEAK MUSHROOMS, ONIONS **11.95**

ENTERTAINMENT
"MARQUIS"
OPEN NOON SUNDAYS, 4 P.M. WEEKDAYS
(CLOSED MONDAYS)

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372





Hemmingford Legion

Photos: Florence Ellerton

Comrade Bruce Crawley, District Commander (left) presented the past treasurer's medal to Comrade Robert Chambers at a recent meeting of Branch 244, Royal Canadian Legion. Comrade Chambers had served as treasurer for the past seven years. Comrade Malcolm English, Past President (right) presented Comrade Robert Chambers with a plaque on behalf of the Branch 244, Royal Canadian Legion in appreciation for all his work as our past treasurer and to the branch.

Huntingdon Curling Club

from page 5

Wattie did an excellent job judging. While these ladies discussed their results, Donald Frier switched his shoe to another foot and called up Harold Dineen and Dianne McLean to the front. It was Donald's turn to do a presentation.

Dianne and Harold. It is a privilege for Jill and myself, on behalf of the 100th Anniversary Committee to make this presentation. It was most obvious to those of us on the committee that without your untiring devotion above and beyond the call, that our anniversary celebration would not have been the success it has been. Please accept these tokens of our gratitude and, on behalf of the committee and the Club, thank you.

Jill presented the gifts to two very surprised people.

Eileen Feeny organized the beard contest and she made sure everyone participating recieved an anniversary mug and a drink ticket. The results of the contest were Marc Villeneuve for his best suited & groomed beard, Barry Tannahill for his most becoming mustache, John MacWilliam for his best effort with his new beard, Willis Arthur for his most original new beard, Bernard Boheman for his neatest and best groomed beard, Rodney Moore for the face best suited for a beard (actually, the runner-up) and Grand Champion, Morgan Thompson for the over-all best looking gentleman with a Beard. All winners received complimentary gifts from the following businesses: Ian Ferns, Shell Oil; Long Rapids Pub and Bar; Canada Drive-In Restaurant and Morgan received two complimentary Expo Baseball tickets from Gordon Wood of Bowne Printing.

Two birthdays were sung. Willie Galipeau was celebrating his big 40 and Gloria McIntyre wasn't telling anyone her age. Congratulations to them both!

Eileen then made a thank-you speech and wilst she was busy talking again, two gentlemen escaped to the parking lot. Randy McLean and Donald Frier couldn't let a dare get past them. They both won their prizes for being tied for first place for shaving their beards off first. What a pair!

The evening of April 20th extended into the wee hours of the 21st. Our Centennial Banquet of January 19th was very memorable. The Closing Banquet of April 20th was equally fabulous. Curlers and their friends know how to have a great time!

Much deserving thank yous were plentiful at our Closing Banquet. Two thank yous that were inadvertantly omitted were to our original founders -- to the small group of gentlemen that started Huntingdon Curling Club back in the year 1891. The second thank-you is to all those volunteers since 1891 who have kept the sport of curlign alive in Huntingdon. How times flies when you are having a good time -- 100 years worth!

Upcoming events: Saturday, July 13, Steak Supper; Saturday, July 20, Monkey Golf Tournament, Sunday, October 27, Smorgasbord.

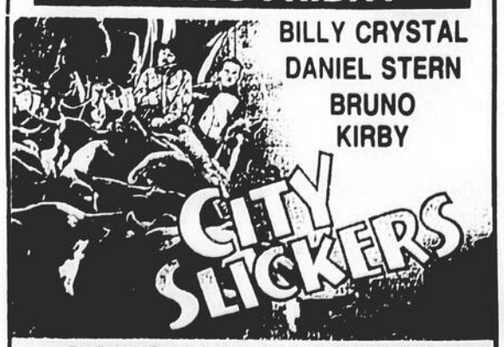
Jill Frier

WEDDING RECEPTION
in honour of
LORNA THURSTON and RICK MIERAS
Saturday, June 8, 1991
8:30 p.m. to 2:00 a.m.
AT TROUT RIVER GOLF CLUB
Family & friends welcome

Bar Les Dunes
Full Meals From
11 AM to 9 P.M.
TEL.: 264-5001
DISCO
Friday
&
Saturday
BAR LES DUNES
CAZAVILLE, QUEBEC
AT FOUR CORNERS
GIANT SATELLITE SCREEN
SPORTS
DISCO
Fri.& Sat. Nites
18 +
NO COVER CHARGE

HOTEL ORMSTOWN
FEATURES COUNTRY MUSIC
SATURDAY, JUNE 8th
BY THE
"COUNTRY FEVER"
TEL.: 829-4100 ORMSTOWN
"EVERYONE WELCOME"

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
ENDS THURSDAY
"WILD HEARTS CAN'T BE BROKEN"
AT 7 P.M.
"A KISS BEFORE DYING"
AT 9 P.M.
STARTS FRIDAY



SHOWING AT 7 & 9, SAT. & SUN 2 P.M.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

United Church

St. Paul's U.C.W. met in MacDougall Hall for their May meeting with an attendance of 28 members and one visitor.

Edith Harvey, chairperson, opened the meeting with a timely poem entitled "Growing" by James Dillet Freeman.

The theme of the devotions conducted by Verna Winter, Joyce Todd and Gayle Winter was in keeping with Mother's Day and consisted of readings and poems all centered on "Mother". Hymns sung were Would you bless our homes and family and when mothers of Salem.

Minutes of the previous meeting were read by secretary Mildred Nussey. This was followed by reports from the various committees. The message composed by the Women's Resource Committee for the citizens' Forum of Canada was read by Edith Harvey.

Ruby Sproule was asked to write a brief history of St. Paul's Church for their magazine entitle "Connections." Sunday, July 21 will mark the 160th anniversary of the church, and Rev. Robert Anderson, a great grandson of Rev. James Anderson will be guest speaker.

A bale of good used clothing was packed on May 9 and sent to St. Columba House.

Mary Greer of the Fair Committee reminded members to bring in their articles for the bazaar.

The program committee, who had asked the members to bring a picture of their mother, conducted a contest to identify the mothers. This proved to be most interesting and entertaining.

Delicious refreshments were then served by Virginia Faloon, Thelma Lang and Irene E. Hamilton and a social hour was enjoyed.

GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 8
9:00 to 4:00 p.m.
Motor bike, furniture and much more.
2468 ROUTE 138, NEAR ALLEN'S CORNER

GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 8
54 PRINCE HUNTINGDON
9 a.m. - 5 p.m.

50th WEDDING ANNIVERARY
in honor of
MERRILL & VICTORIA PATTERSON
Sunday, June 9th, 2 p.m. -4 p.m.
AT CANADIAN LEGION HALL
LACOLLE (CANTIC), QUE.
All welcome • No gifts please

Paintings by John Ryan



Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 **514-264-2231**

Howick Elementary and Sept Iles student exchange



Sept Iles student, sporting his new Howick Elementary sweater, is receiving a certificate from Donald Brown on behalf of the Howick Firemen.



Photos: Jean Furcall

Karen McCoy Turner pinning a corsage on Sept Iles supervisor. Looking on are Barbara Ednie, Howick Elementary principal and Diane Furey.

BIG GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 8 and SUNDAY, JUNE 9
2659 Route 138
Huntingdon
9 a.m. to 5 p.m.

SPECIAL
MONDAY TO FRIDAY
NOON BUFFET
Served 11 to2
$6.95
2 FOR 1
RESTAURANT
Le Château
HUNTINGDON 264-5311

REWARD
For information leading to the recovery of the following items stolen from the Somerville Sugar Shack on June 2.
- Maple Syrup
- Antique telephone
- Calculator
- Microwave etc...
CALL COLLECT
247-2172

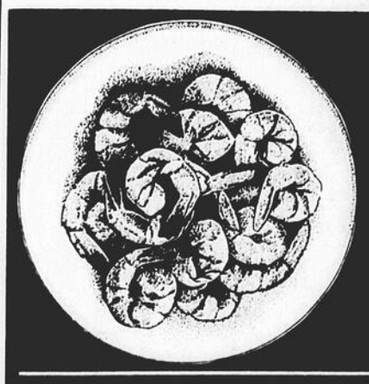
EVENING SPECIALS
CHOICE OF
PRIME RIB
CHICKEN BROCHETTE
FROGS' LEGS
PERCH FILLETS
TURKEY DINNERS
8.95 COMPLETE MEAL
RESTAURANT HOURS
MON.-FRI. 11:30-2, 5-9
SATURDAY 5 to 9 P.M.
SUN. 10-2, 5-9

HOTEL RESTAURANT
Le Château
10 KING ST HUNTINGDON 264-5311
WEDNESDAYS FROM 5 P.M
SPAGHETTI **$4.99**
MEAT OR TOMATO SAUCE SOUP OR JUICE
GARLIC BREAD TEA OR COFFEE
RESERVE NOW FOR
WEDDINGS - BANQUETS - RECEPTIONS
NOON BUFFET MONDAY TO FRIDAY **6.95**
SUNDAY BRUNCH **6.95**



Seafood Lovers Alert!
2 LOBSTERS **13.95**
1 LOBSTER & FILET MIGNON **13.95**
1 LOBSTER **8.95**
Boiled or grilled Lobster served with salad, coffee, dessert
"FULLY LICENSED"
RESTAURANT CASA VENEZIA
33 LAMBTON, ORMSTOWN
RESERVATION: 829-2302

RESTAURANT "VILLAGE"
JUNE SPECIALS



SHRIMP PROVENÇALE
(15 SHRIMP)
9.95
• *SCALLOP BROCHETTE*
• *CHICKEN BROCHETTE*
served with soup, coffee and glass of wine
SAT. & SUN. BREAKFAST from 7 a.m. to 12 noon
FRI.-SAT. OPEN 24 HOURS
RESTAURANT "VILLAGE"
52 RUE CHURCH,
ORMSTOWN
829-2639 829-2235
FREE DELIVERY
MINIMUM $12.00

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

AFFORDABLE LOG home kits, compound dovetail joints, quality windows and doors, for years of comfort and value, make your dream come true. We pay G.S.T. if you buy in 1991. Les Maison de pièces Bondu inc. Tel.: 247-2850. (V)

HOUSE KITS

Revised price list kits January 1991. Prices firm until June 1, 1991.

#201, 26x36, 2 br.	$12,400.
#202, 26x42, 3 br.	$13,840.
#203, 26x42, 3 br.	$16,320.
#204, 26x42, 3 br.	$17,650.
#205, 26x50, 3 br.	$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage	$38,800.
#209, 24x30, garage kit	$5,900.
#210, 26x44, 2 br.	$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage,	$21,300.
#212, 32x46, 3 br., garage, 2 storeys	$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

FOR SALE

QUARTER HORSES and thoroughbreds. New arrivals from USA every month. All guaranteed. Good quality. Tel.: 1-455-6912 (Frank). (U)

ONE NEW Holland Haybine, 9 ft. cut, $3250.; one Ford baler #530, $850.; firm, very good condition. Tel.: 247-3612. (U)

HOMELITE 4000 watt generator, 1 year old, new condition. Tel.: 264-4616. (U)

BOAT HOIST, ideal for boats 6-1/2 ft. wide or smaller, price asked $750. Days ask for Sylvain 264-5356, evenings 371-0966. (U)

ANTIQUES, COMBINATION china cabinet with curved glass/secretary, price asked $975. Days ask for Sylvain 264-5356 evenings 371-0966. (U)

BABY CHICKS, for meat or to lay. Ducks, geese, guinea hens, quails, phesants, turkeys, partridges, all laying hens. Chenil Effel. Tel.: 377-5018. (24)

SALE
ON ALL AMC AND RENAULT PARTS IN STOCK
AT GREAT NORTHERN JEEP/EAGLE
EAST MAIN STREET
MALONE, N.Y.
CALL KEVIN
(518) 483-8500

FOR SALE

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)

NEW 1991 Electrohome air conditioners available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel., Tel.: 264-3028, 254-2276. (25)

WEAVING LOOM, 30 inch. Tel.: 264-4616. (U)

CASE 9 FT. haybine good condition $1200; Martin silo with unloader 48 ft. x 15 ft. excellent condition $1800. Tel.: 247-3356. (U)

PUPPIES, PEKINGESE: Welsh Corgi (Pembroke); Silki Terrier; Chow Chow; registered, vaccinated. Tel.: 264-2955. (U)

INTERNATIONAL MODEL 435 baler, good condition; 50 ft. Little Giant hay elevator; hay tedder. Tel.: 264-2971. (V)

1972 CAMINO, excellent condition high performance V-8, asking $3,000 U.S. Tel.: 518-483-6220 or 518-483-2478. (U)

JOHN DEERE, grubber, good condition. Tel.: 829-3741. (U)

1985 KAWASAKI Ninja 600R, 28,000 km, new battery and chain plus sprockets, 2 new Dunlop tires, $2,200 negotiable. Tel.: 264-6867 ou 264-3135, ask for Normand. (U)

ANTIQUE PINE carpenter's chest, iron corners and end handles, ideal coffee table, linen chest. Tel.: 264-9404. (U)

FOR SALE

LAURA ASHLEY material 100% cotton 45 inch wide, small floral prints, $4.50-$6.00 per metre. Tel.: 264-9404. (U)

WEDDING CAKE decoration and for other occasions. Tel.: 827-2238. (U)

3, CB radio station, the whole package $100. Tel.: 264-2202. (U)

COMPARE OUR prices and pay less. Treated lumber 1x6x5: .89, 2x4x8: 1.99, 2x6x8: 2.99, 4x4x8: 4.19, Lattice 4'x8': 5.99, Aspenite 7/16: 4.59, Plywood 5/8: 15.95, Oak flooring: .89, Prevarnished: 1.89, Asphalte Shingles: 6.95. The Spruce Lumber specialist at low prices. Cash and carry. Lachute 514-562-8501. (V)

CHOICE POLLED yearling Hereford, Limousin bull, Robert Thompson 383 Route 202, Hemmingford. Tel.: 247-2557. (U)

18 FT. KASTEN forage box; New Holland model 25 forage blower; 1943 Farmall H. tractor. Tel.: 264-3968. (V)

PLASTIC GREENHOUSE, new, $275.00. Tel.: 827-2307. (U)

60 ARPENTS OF standing hay. Tel.: 247-2561. (V)

TO RENT

5-1/2 UPPER BRICK duplex on Cleyn St. Electric heating, garage (storage). Tel.: 264-3480. (24)

APARTMENT 3-1/2, Huntingdon, available July 1st, $250. month. Tel.: 264-4645 or 264-5781. (25)

TO RENT

MAGNIFICIENT VICTORIAN style house at 20 Chateauguay Street, Huntingdon 6-8 bedrooms, garage, large lot, close to school, for family or business (retired persons...) Tel.: 264-2929. (25)

3-1/2 ROOM upstairs apartment, fridge and stove supplied, beautiful pine kitchen cupboards, wall to wall carpet, newly painted, in town of Huntingdon. $300 month. Available immeidately. Tel.: 264-3404 evenings. (W)

4-1/2 ROOM semi-basement apartment located at 84 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna. Rent $325. per month. Tel.: 264-5364, evenings 264-6098. (26)

ATHELSTAN, CHARMING 3-1/2 apartment in century old farm house, electric heat, new bathroom, hardwood floors, quiet area. Ideal for single person or couple, $300., immediate or July 1st. Tel.: 264-4365. (T)

3-1/2 ROOM apartment in Ormstown. Tel.: 829-3583. (U)

HOUSE TO rent, Huntingdon, $420 month. Tel.: 264-9704 or 1-800-425-3351. (U)

FURNISHED ROOM in Huntingdon, linen and cleaning included. $220 per month. Tel.: 264-5311. (X)

LOOKING FOR

PUREBRED MALE Lhasa Apso for breeding. Tel.: 264-4425. (24)

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

La Commission Scolaire de Huntingdon
1968 - 1988

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
requires the services of

A SCHOOL PRINCIPAL

CompetitionNo: DIR-91-01

PLACE OF WORK: St-Joseph School in Huntingdon (Elementary).

EMPLOYMENT STATUS: Part time - Basis of 4 days per week

TYPE OF SCHOOL: St-Joseph School provides educational services to approximately 160 catholic anglophone students at the kindergarten and elementary levels. The school offers a french immersion program for pre-schoolers up through third grade.

RESPONSABILITIES:
The Principal will be responsible for the control of the school budget, application of the educational programs, and the supervision of teaching personnel.

REQUIRED QUALIFICATIONS:
- First degree university diploma in the adequat field
- Five years of pertinent experience
  OR
  Occupy a position of assistant to the school Principal
- Bilingualism (must speak and write fluently in both English and French)

SERVICES NEEDED FOR: Mid-August 1991

WORKING CONDITIONS: According to rules and regulations governing the school Principals

Interested applicants are invited to send their resume (curiculum vitae) at the latest by Friday, June 14th, 1991 at 16:00 hours to:

Service des ressources humaines
Commission Scolaire de Huntingdon
64 rue Châteauguay, c.p. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

N.B. Please indicate the competition number on both your application form and your envelipe.

PROPERTY FOR SALE

COUNTRY HOME tastefully combining energy efficiency with traditional heritage design on 1-1/2 acres near Huntingdon. Tel.: 264-4616 or 264-9404. (X)

ATTRACTIVE TWO storey home, newly landscaped with decorative cedar rail fencing, on the English River. 3 bedrooms, 2 bathrooms, hardwood floors, modern kitchen with large dining area. Solid hardwood panelling in living room. Central vacuum system. New plumbing, heating and wiring. New installed septic system, new roof and exterior siding and all weather wood sun deck. Attached garage, located on 18,000 sq. ft. lot in St-Paul-de-Chateauguay (between Howick and Ste. Martine) Close and easy access to the U.S. border and Montreal. Appointment for viewing call. Tel.: 698-2450 - day; 692-8444 - evenings. (V)

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (21)

ROOM TO rent for senior citizens in family atmosphere home. Tel.: 829-3202. (V)

ROOM AND board in Huntingdon for autonomous persons, good meals. $550 per month. Tel.: 264-5311. (X)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel: 827-2704. (21)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WANTED

WE BUY and sell, modern used furniture or antiques, refrigerators, ranges, etc., diningroom sets, rounded window dish cabinets, old armoires, dishes, silverware, bureaus, jewels, tables, paintings, clocks, spinning wheels, patchwork, old guns, wooden duck decoys, checkerboards. We buy estates, households, partial or complete. Les Entrepôts J. Lefebvre, 1261 St-Louis Rd., Beauharnois. Tel.: 429-4489. (U)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

CARPENTER AVAILABLE
ALL TYPES OF REPAIRS
RENOVATION AND NEW CONSTRUCTIONS
16 YEARS EXPERIENCE
REASONABLE RATES
TEL.:
825-2972

CAREER TRAINING

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: June 8-15. Information, contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R.# 5, Woodstock, Ontairo, N4S 7V9. (519) 537-2115.

HELP WANTED

NEED EXTRA $$$$. C & M Gifts needs demonstrators to sell toys and gifts at Home Parties. No investment or experience required. Established company call today. (519) 258-7905. (X)

STUDENT, 16 to 18 years old, to work on farm for summer months. Tel.: 264-2228.

HELP WANTED

STRAWBERRY PICKERS wanted, for information. Tel.: 264-3618. (V)

EXPERIENCED DRESSMAKER to work at home, overlock and plain machine, for dresses, skirts, and pants. Tel.: 427-2327 or 691-8715 (V)

#1 BROKER IN YOUR AREA

SAMSIM

TEL.: 377-1991



LAVAL BRASSARD



HINCHINBROOKE: Stucco bungalow, 2 bedrooms. Garage, large lot. Well landscaped, creek along property. $42,000. 78-00D



HINCHINBROOKE: Farm 243 arpents, 80 tillable, balance wooded. Large farm house, 4 bedrooms, wood trim, hardwood floors. Good outbuildings. 95-00D



HUNTINGDON: Village. Victorian home recently renovated. Hardwood floors, pine wall, 7-1/2 rooms. More than 20,000 sq. ft. Pool and patio. **Reduced price!** $78,000. 102-00D

ELGIN: 105 arpents wooded, mixture pines, cedars, maples etc., along U.S.A. border. A choice hunting reserve. **Reduced price!** $41,500. 107-00D

DEWITTVILLE: Over 1 arpent of land. Grand Prix mobile home, 2 bedrooms, large living-room. View on Châteauguay river. As cheap as a rent! 2-01D

HUNTINGDON: Century restored brick cottage. Dining-room, hardwood floors, woodwork trim. Newly remodeled. Oversize heated garage, good for workshop, warehouse. 5-01D

ORMSTOWN: Bungalow. Pine cupboards, 3 bedrooms, electric heating. Garage. Only $46,500. 7-01D

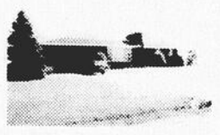
HOWICK: 100 arpents farm, 60 tile drained, balance wooded. House to restore. With chicken house. 8-01D

HOWICK: Century log home, 8-1/2 rooms, kitchen with dining-room, oak floor. With commercial building of 3,200 sq. ft. Over 4 arpents of land. 9-01D

STE-CLOTHILDE: Beef farm, 140 arpents, 90 tillable, 25 black earth, balance wooded. Good outbuilding, silo. Good home. 11-01D

FRANKLIN: Revenue property 4x4-1/2, over $16,000. annual revenue. It pays by itself. Guarantee your investment and gain on plus value of the property yearly. 12-01D

ORMSTOWN: Duplex out of town. Over $6,800. annual revenue. Lot over 45,000 sq. ft. of land. 13-01D



ORMSTOWN: Island road, large brick bungalow with attached garage, paved entrance. Dining-room, oversize living-room, basement with lrge family room. Over, 33,000 sq. ft. of land. 24-01D

STE-BARBE: Country, vinyl bungalow, 2 bedrooms, new cupboards. Full basement. Invest your rent on your own home and save $42,500. Has to be seen! 26-01D

ORMSTOWN: Village, good location, 3 apartments more than $11,000. yearly income. An investment that will grow constantly. 53-01D



ORMSTOWN: Québécoise, pine cupboards, electric heating, spacious master bedroom, patio door, patio. Large lot. $67,500. 55-01D

ELGIN: Facing the creek. Century cottage, completely restored with hardwood floors, oak boards, large dining-room. Garage, 1-1/2 arpents. A country paradise. 33-01

SOLD LAST WEEK!

HINCHINBROOKE: Waterfront 100' on a lake. 24,000 sq. ft. of land. Near U.S. border. 2 bedrooms, summer place. $28,000. 21-01D

ST-ANICET: Farm 50 arpents, house, barn, 13 box stalls for horses, beef, etc. Training centre. Only $79,000. 27-01D

ORMSTOWN: Enjoy the country! A few steps from town, brick bungalow 1200 sq. ft. of living space. Insulated garage. Paved entrance. Well landscaped lot. 30-01D



HOWICK: Large brick cottage 10 rooms + 1-1/2 arpents along Châteauguay River. Garage, horse stable, 3 box stalls, paddock. $89,000. 31-01D



HOWICK: 1985 bungalow. Large living-room, hardwood floors, marquetry floors, finished basement, electric heating. Spotless ready to move in. 37-01D

ST-STANISLAS: Let your tenants pay for the building. This triplex is a good investment. More than $9,000. yearly income. 22-01D

ST-ANICET: Good farm house 8-1/2 rooms. Large new building over 3,500 sq. ft., good for barn, shop, warehouse or else, on 53,800 sq. ft. of land. 40-01D

ORMSTOWN: Why rent? It is cheaper to buy and take advantage of the plus value. This 2 bedroom, low taxes with 10,000 sq. ft. of land is ideal for your first residence. $49,500. 41-01D

DUNDEE: Near USA border. Rustic ranch style cedar bungalow. Privately located. Must be seen to appreciate it! 44-01D

ORMSTOWN: Village, lot more than 1 arpent, ready for construction. Choice area! 45-01D

ST-ANICET: Hobby farm. 7 arpents wooded small maple bush with sugar shack. Bungalow 3 bedrooms, electric heating. Only $59,000. 46-01D

FRANKLIN: Scenic view. 1987 brick and stone bungalow, spacious living-room, sun room for your flowers, on 80,000 sq. ft. of land. 47-01D



ORMSTOWN: Brick cottage, hardwood floors, woodwork trim, large living-room. Located beside tennis court, enjoy to look at the games from your living-room. Many mature trees on property. Garage 49-01D



HUNTINGDON: English cottage, 5 bedrooms, hardwood floors, woodwork trim, stone fireplace. Garage. Choice location. Double lot with large mature trees. Must be seen! 50-01D

ORMSTOWN: Village, good location, 3 apartments more than $11,000. yearly income. An investment that will grow constantly. 53-01D



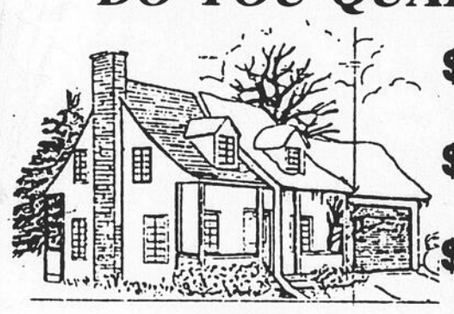
ORMSTOWN: Unique stone cottage, 9-1/2 rooms, kitchen with oak cupboards, dining-room, ceramic tile, fireplace, electric heating. Garage. Must be seen! More than 16,000 sq. ft. of land. 43-01D

COMMERCIAL
FOR A SAFE JOB, THAT WILL FILL YOUR NEEDS
Hardware, general store, hamburger stand, farm product supplies, camping etc.

DO YOU WANT TO SELL?
For a FREE EVALUATION, contact
LAVAL BRASSARD
FOR BUYING OR SELLING
OFFICE 19A BRIDGE, ORMSTOWN
OFF. 829-2369
FAX 829-2360

Hydro Quebec
NEW GRANT
for Bi-energy heating systems

FOR WHAT AMOUNT DO YOU QUALIFY?



$3000?
$2000?
$1500?

Rheem
THE AIR OF QUALITY



FOR INFORMATION TEL.:
• 377-8484
• 1-800-456-5768

113 Grande-Ile, Valleyfield

FENCING
STELCO PRODUCTS

FARM	LAWN
PAGE WIRE 842-948	CHAIN LINK GALVANIZED
BARBED WIRE	CHAIN LINK VINYL COATED
CORN CRIB WIRE	PURE VINYL FENCING

SPECIAL PRICES

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN 264-5533 264-5379

The curtain closes on CVR Talent Fest '91

The curtain shave closed on another sensational Chateauguay Valley Regional high school student Talent Fest '91 performance held the first weekend in May.

Eighteen acts were chosen from the over 30 competing for the center stage spotlight. It was a difficult choice, states co-producer and teacher Marlene Stuckey. She also took charge of ticket sales, usherettes, directed acts from the dressing room on to stage, and choreographed the finale.

Co-producer and vice-principal Pat Dagg worked backstage with the lighting, sound and stage crews. We work well together remarked Ms. Stuckey.



Dance performed by Cindy Nguyen and Shelley Asselin entitled "Here We Go".



Sarah Grant accompanied Cynthia Hamilton for Song "Stranded".



"Ice, Ice Baby" -- a dance routine performed by Ingrid Pogelsek and Celine Nadeau.

Over the past few weeks photos of the performers have been published. Aside from their personal talents, they were also made to look good by the behind-the-scenes crew and supporters who fulfill the technical requirements of the production. Credit must also be given tot he following:

Stage Manager - Mark Waddell.

Stage crew - Donald Hutton, Darren Hadlock, Bryan Rennie, Tyler Chisholm.

Lighting Advisor - Mr. V. Pope; Crew - Dean Lowden, Chris Prince, Matthew Gay, Jennifer Wilson and Eric McDoudall.

Sound Crew - Jon Van Horne, Wayne Nussey, Ronnie Ness and Emerson Creswell.

Makeup & wardrobe crew - Tammy Roy, Caroline Geffray, Lisa Dagg, Shawna Ferns and Emily Shearer.

Curtains - Marnie Rankin

Security - Jesse Peters

Programme Cover - Susan Morison

programme Typing - Edith Blair

Tickets and Canteen - Jill Lang, Mary Ann McCormick, Anne Finlayson

Special mention to Mrs. Ce. Beaudin for her art work and to the Construction Carpentry Diploma students and Mr. D. Aikman for assistance with sets.

Some of the published photos in the Gleaner were courtesy of teacher and yearbook advisor. Randy Rennie. (V.F.)



Andy Boak, co-emcee, preparing for closing act: Kokomo.

Howick

by Jean Furcall
825-2578

Reunion

Willis and Luella Anderson from Hamilton spent a week in the area, visiting relatives and friends in Howick and Huntingdon. Willis attended a reunion in Montreal of the 6th Duke of Connaught's Royal Canadian Hussars. His squadron was formed on May 2, 1941 so was fifty years old this May.

Unit B Howick United Church Women

Unit B met in the Church Hall for their regular May meeting with Gertie Allen as leader.

A special guest was Ruth Charleau — lay-reader from the Anglican Church in Ormstown. She conducted the worship period and brought the message she gave at the first service she conducted. Ruth was accompanied by her friend Marlene McCormick.

Hostesses for the meeting were Margaret Chisholm, Joan Champ and Thyra Tolhurst.

MP Hudon: Parliament legislature in review

The Throne Speech on May 13 which preceded the opening of Parliament dealt with the main preoccupations of the government for the next few months. The question of national unity will be a priority, as will the performance of the Canadian economy and its competition.

Jean-Guy Hudon, MP of Beauharnois-Salaberry, presents a summary of the last parliamentary session which extended from April 1989 until May 1991.

The accomplishments have mainly been legislative — new laws that were intended to improve the standard of living for Canadians.

Among the laws or measures adopted, it is noted that an transport accident inquiry office, a program for aged travellers, and the opportunity for public to buy shares in Petro Canada were presented in the House of Commons.

Important changes have been made to the Unemployment Insurance program.

Non-smokers have been given more nights; a new law restricts smoking in federal work places.

The government has set CPC emission levels in order to protect the environment and the ozone layer.

Canada asserted itself by adopting a law concerning its sovereignty of territorial waters.

The quantity of Canadian contest in televised programming has been assured by the government.

The fiscal laws concerning the REER programs have been modified in the hopes of encouraging savings for retirement.

Now the crime of arson is considered as a grave offence.

The divorce laws have been modified; the change allows for the utilization of religions laws as a tool bargaining in civil suits.

The goods and services tax was presented. This tax, explains Mr. Hudon, replaces the hidden sales tax. Refunds of the tax will be given to low and modest income taxpayers.

Measures have been taken to assure Canadians better protection from animal diseases, insect propagations and plant diseases.

Different agriculture protection programs have been reinforced.

Another critical point for the Conservative government has been the adoption of many fiscal measures in order to reduce the deficit. One saving to the government has been the ceiling fixed on transfers to the provinces.

Mr. Hudon noted the government will, in the next session, be again making important decisions. Some decisions, he noted, will be critical for the future of our country. The opinion of the public must be respected and the well-being of all citizens must be considered.

LES ENTREPRISES GIROUARD
* General repair
* Water or steam wash
1486 rte 201, Ormstown
829-3804



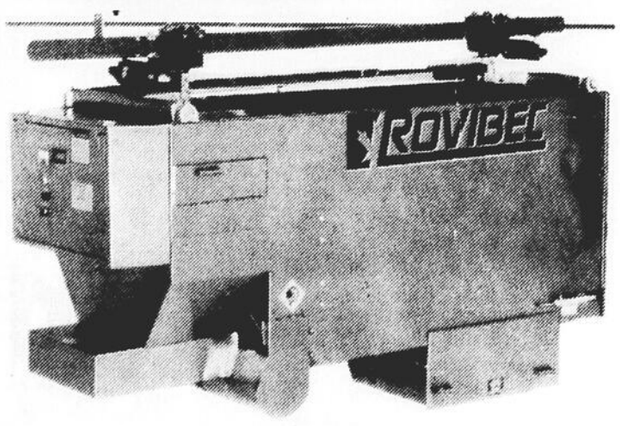
UNBELIEVABLE CLEAROUT SALE
6 FT WIDE LINOLEUM FLOOR COVERING
REG. PRICE $20.00 SQ. YD.
* WIDE CHOICE
* IDEAL FOR KITCHEN OR SUMMER COTTAGE
* INSTALL IT YOURSELF
* LIMITED QUANTITY ONLY
HURRY UP!
$3.95 SQ. YD. CASH & CARRY ONLY



J.C. LANCTÔT ST-ISIDORE
SINCE 1883
* RUGS
* LINOLEUM
* TILES
* CERAMIC
* CARPET
* HARDWOOD
SEE LANCTÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH
640 ST-RÉGIS 861-7540
ST-ISIDORE 692-4655

CHATEAUGAY CO-OP MARKETING ASSOCIATION
HOME OF McCADAM CHEESE
23 COLLINS ST., CHATEAUGAY, N.Y.
TEL.: (518) 497-6341
Open to the Public
Monday-Friday 8 a.m. - 5 p.m.
Saturday 8 a.m. - noon
with a full line of dairy products including:
McCadam Cheddar, Muenster Cheese and Butter
and a lot more that isn't cheese...
• Milk Replacer • Salt Blocks • Calcite
• Portable Fans • Stock Tanks
• Baler Twine • Soaps • Medicines and other Farm Supplies
• TINGLEY Rubbers, Workboots & Kneeboots
• LaCROSSE & NORTHERN insulated/Non-Insulated Boots

NEW
NOW ROVIBEC DISTRIBUTOR
ROVIBEC

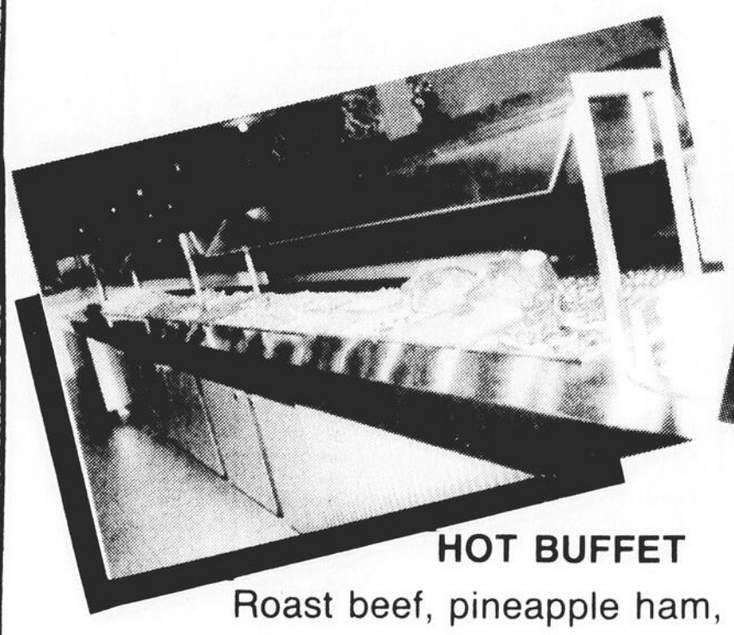


T.M.R. COMBINED AND ROBOTIZED FEEDING SYSTEM
Simple to use, it does not require any specialized personnel. Once programmed the "DECROV-TRONIC" distributes with precision each animal's ration of silage and concentrates predetermined by the producer.
LES EQUIPEMENTS
LAPLANTE et LEVESQUE LTÉE
• SALES • PARTS • SERVICE
780 ROUTE 201, ORMSTOWN 829-3516

10% REDUCTION ON TAKE OUTS • 10% REDUCTION ON TAKE OUTS • 10% REDUCTION ON TAKE OUTS •
IN VALLEYFIELD
everyone dines at
CHINESE BUFFET
BUFFET
CHAN-WONG
(next to St-Hubert BBQ)
1438 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
RESERVATION 377-4445









HOT BUFFET
Roast beef, pineapple ham, spareribs, breaded shrimps, brochettes, frog legs etc.
• Fresh salad bar
• Homemade dessert counter
- Black Forrest - French pastries
- Homemade pies - ice cream etc...

OPEN 365 DAYS A YEAR
CONTINUOUS BUFFET EVERY DAY
SUPPER 10.95*
6 to 11 yrs. 6.75
3 to 5 yrs. 3.00
DINNER 6.95*
6 to 11 yrs. 4.50
3 to 5 yrs. 3.00
* This price available in Valleyfield only
10% REDUCTION ON TAKE OUTS • 10% REDUCTION ON TAKE OUTS • 10% REDUCTION ON TAKE OUTS

BESNER
18 Nicholson VALLEYFIELD
Quincaillerie | Tel.: 377-9000
Electricite | Peinture
Plomberie | Cadeaux
Piscines & Patios | Sports experts

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 5 juin, 1991 • 16 pages

52 cents taxes en sus

ABC Tirage payé certifié | CNA | le réseau Select

ROGER BRAULT décoration
NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES LES AUTRES NOUS LES REPARONS
77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

Au Club de golf de Trout River:

Une violente explosion blesse deux personnes

texte de Cyril Alary

Elgin -- Une violente explosion provoquée purement accidellement aura causé des blessures assez graves à deux personnes, vers le 10 heures 46, le mercredi 29 mai, au Club de Golf de Trout River.

Deux hommes ont subi de graves brûlures sur la majorité de leur corps, et ils furent transportés d'urgence au Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown avant d'être transférés dans un établissement hospitalier de la région métropolitaine par l'Ambulance Montpetit.

Les gens impliqués dans cette tragique accident sont Maurice Berthiaume, chauffeur du camion de produits pétroliers Berthiaume et Varin, et Gaétan Poirier, gérant du club de golf de Trout River.

Au moment d'écrire ces lignes pour cette publication du 5 juin, les deux hommes demeuraient dans un état assez grave. Certaines nouvelles plutôt encourageantes ont été recues dans le cas de Maurice Berthiaume; cependant, les nouvelles n'étaient pas aussi bonnes dans le cas de Gaétan Poirier.

Le tout s'est produit non loin de la petite bâtisse d'entreposage du côté de la rivière à la truite, le long du chemin Watson. Un camion de produits pétroliers était garé jusqu8'à côté de ce petit édifice. Le tout est survenu lorsqu'en arrêtant le moteur du tracteur à gazon, il y eiut un retour de flamme causant, avec la présence de vapeur, une explosion assez prononcée.

Des témoins ont indiqué à LA GAZETTE que le choc de l'explosition aurait fait lever de sa structure le petit entrepôt.

Tim Gavin, chef des sapeurs volontaires de Constable dans l'état de New York, a précisé à la GAZETTE qu'ils ont répondu très rapidement à l'appel lancé par le Club de golf de Trout River.

C'est alors que les sapeurs ont constaté l'accident malheureux. Ils ont fait le nécessaire pour éteindre l'élément destructeur et ainsi s'assurer à éviter d'autres dégâts.

Cependant, dans le combat des flammes, les sapeurs sous les ordres du chef Tim Gavin ont constaté qu'un certains écoulement de produits pétroliers avec l'eau s'était fait vers la rivière à La Truite.

Les autorités compétentes en la matière ont été immédiatement averties. C'est ainsi que les gens d'Environnement Québec, de même que les responsables de la Sûreté du Québec, du poste Huntingdon et d'Hydro-Québec se sont dirigés aux lieux de cette tragédie.

Les sapeurs volontaires de Constable dans l'État de New-York ont été appuyés à la scène de l'incendie par les sapeurs volontaires du Canton de Hinchi9nbrooke. Le chef Tim Gavin a expliqué que les escouades de sapeurs volontaires de Malone et de Westville dans l'État de Newe York ont assuré une certaine assistance en se rendant à la caserne de Constable.

Enquête de routine:

Les agents Sandra Hippolyte et Martin Desgroseillers du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux afin de faire les premières constatations habituelles et de porter assistance au travail des sapeurs volontaires impliqués dans le combat contre les flammes.

L'agent Pierre Beloin, enquêteur au poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec, s'est lui-aussi rendu au Club de Golf de Trout River afin de faire l'enquête de routine. Les causes de cette tragédie qui côuta des blessures graves à deux personnes demeurent purement accidentelles. Il s'agit bel et bien d'une explosion à la suite d'un retour de flamme en présence de vapeurs de gas.

La ville réagit:

A cause de la fuite de produits pétroliers et de l'écoulement de certaines eaux utilisées dans le combat par les sapeurs, l'usine de filtration de Huntingdon a réagi rapidement afin d'éviter toute source de contamination de son eau potable.

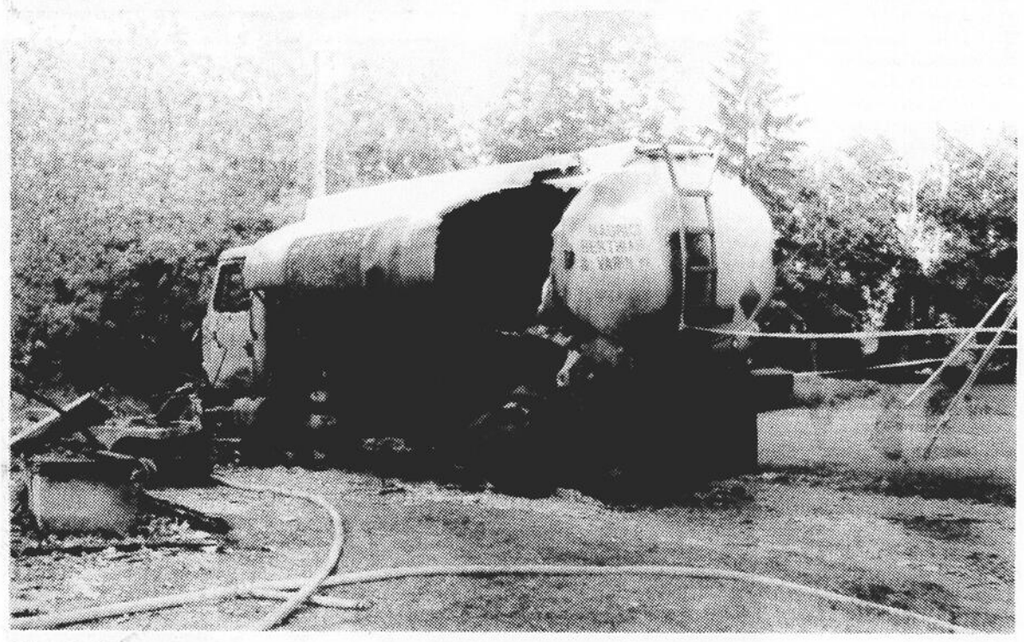
En effet, Robert Hart, directeur à l'usine de filtration, a expliqué que le professionnalisme des sapeurs de Constable a certes évité tout inconvénient à l'usine de filtration.

"Je lève mon chapeau au chef Tim Gavin, car il nous a tenus au courant de tout ce qui se passait à la scène de l'accident, et il nous a informés de ce qui avait été fait" de souligner Robert Hart.

Au cas d'une catastrophe environnementale, Robert Hart a précisé que l'usine de filtration avait pris certaines précautions. D'abord la première mesure aura été d'augmenter la capacité de production d'eau potable de la Ville pour assurer une réserve d'une durée de 8 heures.

Autre mesure à noter est le fait de barrer l'accès à la lagune d'approvisionnement en eau pour la ville, ceci éviterait que toute source de contamination de s'introduire dans les puits de l'usine de filtration. Alors, la production d'eau aurait été interrompue, et ce en cas de contamination.

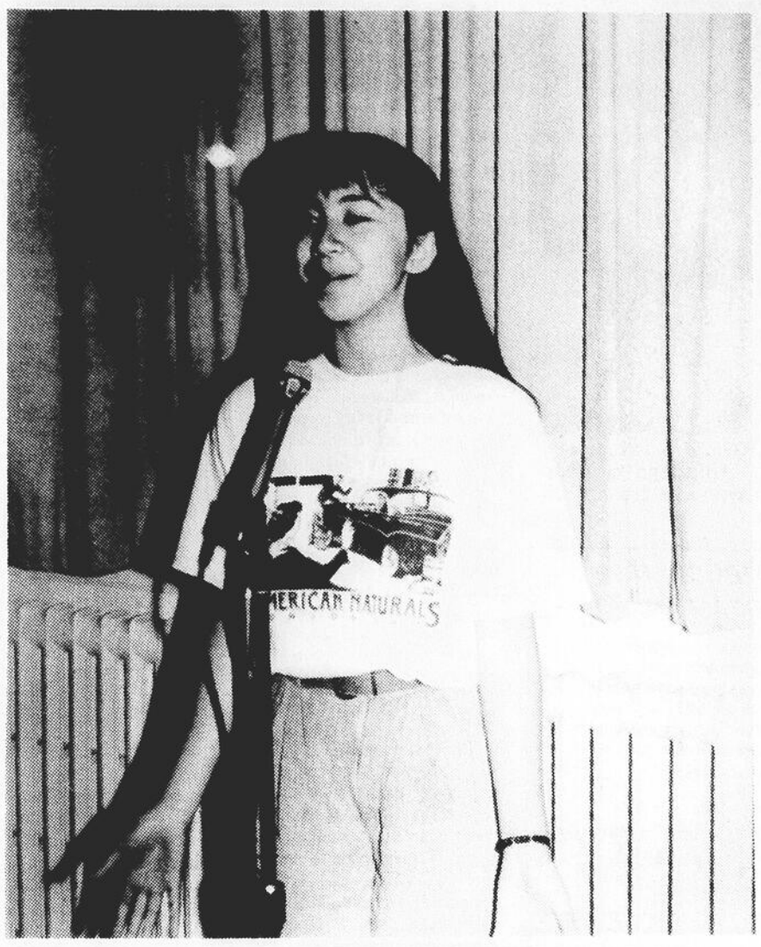
De plus, Robert Hart a effectué une visite des lieux, et a constaté que la petite masse de contamination avait été isolé par Environnement Québec.é La firme Sanivan a été demandé sur les lieux pour en assurer le nettoyage.



L'explosion aura causé ce gros trou dans le camion de produits pétroliers stationné non loin du petit entrepôt.



Le petit entrepôt le long du chemin Watson a complètement été détruit par l'explosion; il ne reste plus que des ruines démontrant à quel point le choc a été fort.



Eck Cam Van, qui est de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown, a remporté les grands honneurs du concours de l'art de s'exprimer.

Eck Cam Van sort grande gagnante

Ormstown -- Eck Cam Van, cette jeune de l'école Notre-dame-du-Rosaire à Ormstown, a continué sa marche victorieuse dans le cadre du concours de l'art de s'exprimer des Clubs Optimistes.

En effet, chez les jeunes filles, elle s'est méritée la grande victoire du concours à laquelle participaient quatre autres jeunes filles. Le concours regroupait toutes les régions du Québec et de l'est de l'Ontario.

Eck Cam Van qui a commencé ce long trajet vers la victoire lors du concours au Club Optimiste d'ormstown, se vit mériter une bourse de l'ordre de 200$ du Musée de la Civilisation à Québec dans le cadre de la Fête de l'expression.

Voici sans plus tarder le texte de cette jeune fille:

MON AMI(E)

Ami, un mot si petit mais qui veut dire si gros. Si tu as un ami, tu peux te considérer très riche parce qu'un ami a une valeur si grande, qu'on ne peut pas s'en acheter un. C'est comme un cadeau et c'est inestimable.

Moi, mon amie, je ne l.'ai pas achetée. Je l'ai rencontrée en pré-maternelle, j'avais 3 ans. On a grandi ensemble. Pour moi, cette personne est très précieuse parce qu'elle me considère comme les autres malgré que j'aie les cheveux noirs, la peau plus foncée et que mes coutumes soient différentes. Pour elle, c'est la personnalité qui compte.

Avoir cette personne comme amie, c'est toujours être en présence d'une comédienne. Elle est tout le temps là pour me faire rire. Je dirais même que son sens de l'humour est à elle comme un enfant est à sa mère. Tu ne pourrais jamais la qualifier sans mentionner qu'elle est drôle.

Mon amie est bien bavarde. Ah oui. Elle aime parler au téléphone, jaser mais ce qu'elle préfère c'est me confier ses secrets et elle en a beaucoup. Elle me parle de ses joies, de ses peines, de ses ambitions et des rêves qu'elle voudrait réaliser un jour. Mais dernièrement, elle a dû démménager, alors elle m'a parlé de sa nouvelle maison, de l'école qu'elle ne connaissait pas et des gens qui nÉtaient que des inconnus. Et pour la première fois, j'ai percu dans sa voix, de l'inquiétude et de la nervosité. Pour cette personne très calme et qui aime même faire des séances de relaxation, c'était bien surprenant, même émouvant.

Mon amie, c'est une personne intelligente. Elle aime l'école et elle adore les mathématiques. Plus précisément les fractions. Elle s'en fait même un jeu et ou que l'on soit, quoi que l'on fasse, soyez certains qu'elle trouvera le moyen de les utiliser. C'est une vraie maniaque des mathématiques.

Alors mon amie, je L'aime bien. Elle est extraordinaire. Quand elle est déménagée, j'ai eu peur de la perdre, qu'elle ne m'oublie. Vous savez, quand on ne voit pas quelqu'un durant de longs moments, parfois, on commence à l'oublier, petit à petit. Mais mon amie m'a alors rassurée en me disant: "Ne t'inquiète pas, même si tu es loin de mes yeux, tu ne seras jamais loin de mon coeur et de mes pensées. " Quelle amie fantastique. Ses paroles ont réchauffé mon coeur d'amour et d'amitié....

Eck Cam Van

14e assemblée annuelle du Conseil culturel

texte de Cyril Alary

Saint-Jean-sur-Richelieu — La 14e assemblée générale annuelle du Conseil culturel de la Montérégie aura lieu le lundi 10 juin au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

A cette occasion, les membres du Conseil culturel auront la chance d'élire un nouveau conseil d'administration pour la prochaine année d'activités. De plus, l'équipe du Conseil aura à présenter le bilan dés activités de l'année 1990-1991.

Une autre étape très importante durant cette soirée sera certes l'annonce du prochain plan d'action du Conseil culturel pour l'année 1991-1992. Les prévisions budgétaires seront également acceptées à cette occasion.

Autre point intéressant à cette soirée d'importance, le Groupe de recherche en art public profitera de l'occasion pour présenter un projet de sculptures publiques régionales en exposant maquettes et croquis.

L'assemblée annuelle sera rehaussée par la présence de la nouvelle équipe de la Direction régionale du ministère des Affaires culturelles en Montérégie. François Paquet, directeur, se fera un plaisir de présenter chacun des membres de son équipe.

L'assemblée générale annuelle du Conseil culturel de la Montérégie débutera officiellement à 17 heures.

Des courses de chevaux à la foire

Ormstown — Pour une troisième année consécutive, le terrain d'exposition d'Ormstown sera l'hôte du circuit régional de courses sous harnais. Une dizaine d'épreuves réunissant poulains et pouliches d'élevage québécois et de chevaux de 4 à 14 ans d'élevage ou de propriété québécoise prendront l'affiche le samedi 8 juin à compter de 13 heures. Des bourses de l'ordre de 8000$ y seront disputées par des participants originaires de plusieurs régions du Québec.

Organisée par l'Association des éleveurs du district de Beauharnois dont le responsable des courses est M. Allan McCoy, cette compétition se tiendra dans le cadre de l'exposition agricole d'Ormstown.

L'an dernier, en dépit d'un temps maussage, plus de 800 spectateurs s'étaient rendus à ce spectacle qui constituera l'un des 26 programmes de courses du circuit régional 1991, un événement de la commission des courses de chevaux du Québec. En assurant le bon fonctionnement du circuit régional, de concert avec la commission des courses de chevaux du Québec qui en défraie les bourses, l'Association provinciale des clubs de courses amateurs du Québec encadre le volet récréatif des courses amateurs et donne également l'occasion à des jeunes poulains d'élevage québécois et à des conducteurs novices de faire leur premier tour de pistes.

Tout comme l'année dernière, vous pourrez ce jour-là, parier sur votre cheval l'autorisation d'agriculture Canada d'y tenir du pari mutuel. La première expérience en 1990, soit des paris de l'ordre de 15,762$ s'est avérée intéressante et sera reprise cette saison.

C'est donc une invitation à venir profiter du spectacle et une occasion unique de vous amuser en famille. Il y en aura pour tous les goûts. C'est donc un rendez-vous, le samedi 8 juin aux terrains de l'exposition de Ormstown. Le signal du premier départ sera donné à 13 heures.

Très bon bilan pour le transport adapté

texte de Cyril Alary

Huntingdon — C'est un très bon bilan que l'on peut remarquer pour le service de transport adapté Sur les Routes du Saint-Laurent Inc. au cours des premiers mois de service en 1990.

Ce service de transport adapté pour les personnes handicapées couvre les municipalités de la Ville de Huntingdon, du Canton de Hinchinbrooke, du Canton de Godmanchester, du Canton de Dundee, du Canton d'Elgin, de la Paroisse Saint-Anicet et de la Paroisse Sainte-Barbe.

L'assemblée annuelle du transport adapté Sur les routes du Saint-Laurent s'est déroulée à la salle du Centre local de services communautaires de Huntingdon le mercredi 29 mai dernier.

A cette occasion, deux postes étaient à combler sur le conseil d'administration du service. C'est ainsi que les personnes présentes ont opté pour Lucille Mazerolle de Huntingdon et de Maurice Pilon, respectivement aux postes de directrice et de secrétaire.

Les autres membres du conseil d'administration sont demeurés en poste; ils sont Ivy Fiset de Hinchinbrooke au poste de présidente; Bill Bannon de Huntingdon au poste de vice-président et Jeannine Couillard de Sainte-Barbe à titre de représentante de la municipalité mandataire de Sainte-Barbe.

Première année:

La première année d'opérations s'est résumé à trois mois durant lesquels l'autobus, style mini, aura parcouru quelque 4600 kilomètres, répondant ainsi aux demandes de servoce de transport de 36 usagers durant cette période.

Le nombre de voyageurs au cours de cette préiode de trois mois d'opération totalise 258. On peut les répartir ainsi: 164 personnes handicapées ambulantes; 65 personnes handicapées en fauteuil roulant, et 29 accompagnateurs.

Notons également que le comité d'admissibilité s'est réuni à deux reprises afin d'étudier les demandes. Un total de 44 demandes d'admission ont été présentées au comité, et une seule demande a reçu un refus.

Prévisions budgétaires:

Les prévisions budgétaires du service de transport adapté se chiffrent à 61 878 S. Ce montant prévoit des sources de revenus lesquelles sont les suivantes:

. 3029 $ provenant des passagers ou usagers;

1. 12 115 $ à titre de contribution du Gouvernement du Québec par le biais du ministère des Transports du Québec;

. 1300 $, autre revenu.

Il faut noter que la contribution du ministère des Transports pour l'année 1991 se veut en quelque sorte une augmentation de l'ordre de 4,3 pour cent. Il appert que le ministre Sam Elkas a invité le conseil d'administration du service de transport adapté à vivre de prudence durant la prochaine année d'opération.

Il est mentionné que tout dépassement à l'enveloppe budgétaire autorisé devra être assumé par les municipalités qui font partie intégrante de l'entente intermunicipale du service de transport adapté.

Le conseil d'administration du service Sur les Routes du Saint-laurent Inc. s'assurera de donner le meilleur service possible à la clientèle. C'est ainsi que les heures de service par semaine passeront de 60 à 65 heures. De plus, Il y a 40 heures additionnelles flottantes de service par année; ces heures peuvent être utilisées tout en respectant le budget mis de l'avant.

En terminant, le conseil d'administration se dit prêt d'être à l'écoute de toutes nouvelles idées dans le but exclusif à assurer l'amélioration du service déjà offert.



Jeannine Couillard, Bill Bannon, Alain Trépanier, Ivy Fiset et Elisabeth Kater ont dirigé l'assemblée annuelle du transport adapté sur les Routes du Saint-Laurent.

Lancement officiel du Bloc Québécois en Montérégie

texte de Cyril Alary

Longueuil — La première assemblée régionale du Bloc Québécois de la Montérégie s'est déroulée le lundi 27 mai dernier au Holiday Inn à Longueuil en présence du chef Lucien Bouchard.

Le président de l'exécutif de l'Association provisoire du Bloc Québécois dans la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Laurent Lavigne de Saint-Stanislas de Kostka, s'est fait un devoir d'être présent à cette première assemblée.

On se souvient que Laurent Lavigne est un ancien député du Parti Québécois sous le gouvernement de René Lévesque. Il a été élu au poste de président de l'exécutif provisoire du Bloc Québécois dans Beauharnois-Salaberry tout récemment.

Lucien Bouchard, chef du Bloc Québécois, a repris le but d'avoir mis de l'avant un tel parti politique. «Le seul but du Bloc Québécois est d'ouvrir un deuxième front du combat souverainiste à Ottawa. Le Gouvernement fédéral s'apprête à dépenser 100 millions de dollars pour promouvoir un fédéralisme centralisé dont le Québec ne veut pas. Mulroney a rompu avec le Québec», a lancé Lucien Bouchard. Il a mentionné que les conservateurs sont déjà aux abois et utilisent déjà un langage de peur au Québec.

Un autre aspect important se veut le fait que le Bloc Québécois est en quelque sorte une coalition de souverainistes dans laquelle l'on remarque des péquistes, des libéraux, sans être une extension de la politique provinciale.

Lucien Bouchard a précisé que le message est un appel à la solidarité des Québécois et des Québécoises pour le «choix d'un pays bien à eux». «Les Canadiens anglais ont déjà leur pays qui est le Canada; le peuple québécois lui a besoin d'un pays qui s'appelle le Québec» de conclure le chef Lucien Bouchard.

Nic Leblanc, président du caucus du Bloc Québécois et responsable régional, s'est fait un plaisir de présenter à la foule de quelque 500 personnes les présidents des dix circonscriptions fédérales de la région montérégienne.

Journée portes-ouvertes au Haut-Saint-Laurent

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent tiendra une journée portes-ouvertes à son siège social de la rue King le mercredi 12 juin prochain.

En effet, le Conseil des maires a décidé d'organiser une telle journée afin de permettre à la population en général de mieux connaitre ce qu'est la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Les gens pourront se rendre au siège social de la MRC dès 15 heures. Ils pourront alors rencontrer le personnel de la MRC, de même que les élus qui siègent autour de cette table décisionnelle.

Le Conseil des maires souhaite la participation de plusieurs personnes à cette journée portes-ouvertes. Ces gens seront invités à assister à la séance ordinaire du Conseil des maires de la MRC à compter de 20 heures.

le réseau Select · ABC Audited Paid Circulation · Agence ABRAM · CCNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL



Le maire de Huntingdon, Gérald Brisebois, et le député de Beauharnois - Huntingdon, André Chenail, ont procédé récemment à un échange officiel de drapeau.

Pourquoi partager votre héritage avec le fisc ?



Vous savez que vos parents vous laisseront des sommes d'argent importantes et des biens considérables. Mais savez-vous que cet héritage risque d'être assorti d'une facture fiscale très raide ? Donnez-moi un coup de fil; j'ai une solution à vous proposer.

Nom de l'agent
ARTHUR RANKIN
264-3429

Groupe La Mutuelle
Le profil de l'avenir

Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Investco Inc., deux compagnies du Groupe La Mutuelle

VILLE DE HUNTINGDON
Règlement no 479
(emprunt de 100 000,00$)

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES A VOTER AYANT LE DROIT D'ENTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HUNTINGDON.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 03 juin 1991, le conseil a adopté le règlement numéro 479 et intitulé règlement d'emprunt d'un montant de 100 000,00$. L'objet de ce règlement est d'autoriser un emprunt de 100 000,00$ afin d'acheter de l'équipement pour son service d'incendie.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce régistre sera accessible de 9 à 19 heures les 11 et 12 juin 1991 à l'Hôtel de Ville situé au 16 de la rue Prince.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 210. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 12 juin 1991 ici à l'Hôtel de Ville à 19 heures.

6. Le règlement peut être consulté ici à l'Hôtel de Ville situé au 16 rue Prince entre 09:00 et 12:00 hres et 13:00 à 16:00 hrs.

Conditions pour être une personne à voter ayant le droit dêtre sur la liste référendaire de la municipalité:

1. Condition générale à remplir le 03 juin 1991:

   Etre soit domicilié sur le territoire de la municipalité soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'un place d'affaires située sur ce territoire.

2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 03 juin 1991:

   Etre majeur et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires:

   Etre désigné, au moyen d'un procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 03 juin 1991 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

05 juin 1991

Richard Alary, greffier

Un peu de tout

Assemblée

La 30e assemblée annuelle de la Caisse populaire de Huntingdon aura lieu le mercredi 5 juin, à compter de 19 h 30, à la salle paroissiale de la rue York; tous les sociétaires sont les bienvenus.

Jeu

La programmation estivale des Jeux du Québec, été 1991, sera dévoilée lors d'une rencontre de presse tenue par le Service régionale des loisirs du Sud-Ouest, le 12 juin prochain.

Exposition

L'exposition intitulée «Souvenirs d'amérique Janie Ellice 1838» se produira au Parc archéologique de la Pointe-du-Buisson à Melocheville. Le tout se déroulera jusqu'au 14 octobre prochain.

Clinique

Le Centre local de services communautaires de Huntingdon, en collaboration avec l'Association pour la défense des droits sociaux et la Fondation du Coeur et le Département de santé communautaire du CHV, offre une clinique de dépistage des maladies cardio-vasculaires. Cette clinique est gratuite et est offerte aux résidents du Parc Davignon, lesquels sont âgés entre 30 et 60 ans. Le tout se déroulera à la salle B.B.J., le samedi 15 juin, de 9 à 15 heures. On peut prendre rendez-vous en téléphonant à l'ADDS au 264-4775, au plus tard le 12 juin.

Sept

Sept Québécois sur dix présentent fortement des risques de maladie cardio-vasculaire. Ce n'est pas drôle du tout. Il serait grandement temps que les Québécois prennent en main leur santé. La vie, vous savez, malgré des hauts et des bas, est trop belle pour se laisser graduellement mourir.

Téléthons

Le ministre du Revenu du Québec, Raymond Savoie, entrevoie apporter des règles assujetissant la tenue de téléthons et de soupers-bénéfices. On estime que des plafonds précis quant aux dépenses encourues devraient être édictés.

Casque

Le cyclisme est devenu une activité physique fort populaire auprès de tous les groupes de la population. Or, il y existe actuellement certaines inquiétudes relativement à la sécurité de cette activité sportive. On souhaite fortement que les amateurs de cyclisme décideront de porter le casque protecteur. Ce casque réduit de beaucoup les risques de blessures.

Brunch

Le Club Rotary de Valleyfield tiendra son brunch annuel dans le cadre des activités des Régates internationales de Valleyfield, le 30 juin prochain.

Musée

Le Musée Missisquoi est ouvert pour la saison estivale, et présente l'exposition annuelle intitulée «La froidure du long hiver». Il s'agit d'une vision victorienne de l'hiver dans le comté de Missisquoi de 1850 à 1900. Le Musée est ouvert à tous les jours entre 10 et 17 heures et ce jusqu'au 13 octobre prochain. Pour de plus amples informations, on peut téléphoner au 248-3153.

Sang

Une collecte de sang aura lieu le jeudi 13 juin prochain au centre d'achats de Vaudreuil, sis au 2 rue Dutrisac. Le tout est organisé par le Club Optimiste de Vaudreuil en étroite collaboration avec la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec. La collecte se produit de 15 à 20 h 30.

Dîner

Le dîner au spaghetti pour le groupe Shamrocks de Huntingdon aura lieu le samedi 9 juin de 16 à 19 h 30. Le tout se déroulera à l'école Academy de Huntingdon. Des billets sont disponibles chez la Boulangerie Grant.

Rapport

Daniel Johnson, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique et président du Conseil du trésor, a précisé récemment que le Gouvernement du Québec a décidé de donner suite aux recommandations du Comité Blair. Il s'agit de voir à l'accroissement de la présence anglophone dans la fonction publique au Québec.

Baignade

Encore cette saison estivale, les gens de la région pourront se baigner en toute sécurité dans les eaux d'ici. L'opération de contrôle des eaux de baignade sera effectuée encore par le ministère de l'Environnement du Québec.

Vacances

Les vacances estivales approchent à grands pas, et déjà on doit penser à certains préparatifs. Pour les gens qui sont intéressés, le Québec demeure un endroit à découvrir. Un guide intitulé «Destination Québec vacances d'été 1991» peut certes vous aider à faire un choix.

Transport

Les personnes handicapées doivent prendre note de l'existence du service de transport adapté connu sous le nom de Sur les routes du Saint-Laurent Inc. Pour en savoir plus, on peut communiquer avec un responsable au 264-2267.

Bicyclettes

La clinique de sécurité en bicyclettes organisée par le Centre communautaire de Havelock aura lieu le samedi 15 juin, de 10 h 30 à 13 heures. Le tout se produira au terrain de l'exposition à Havelock. De plus il sera question de la protection contre les incendies pour sensibiliser les jeunes.

Danse

Les sapeurs volontaires de Huntingdon organisent une danse le samedi 15 juin de 21 heures à 2 heures. Le tout aura lieu à la caserne des sapeurs volotaires; Ace Cadillac fera les frais de la musique.

• *TOURNOI*

• Le tournoi de balle-molle féminine aura lieu lkes 7,8 et 9 juin au Centre Récréatif d'Ormstown. Le tout est au profit du Club de balle-molle "Panthère".

Plus de 100 personnes aux "portes-ouvertes"

Beauharnois — La première édition de la journée «Portes ouvertes» de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Beauharnois-Salaberry s'est avérée un franc succès.

Plus d'une centaine de personnes se sont en effet présentées le 25 mai dernier aux tout nouveaux locaux de la MRC, sis au 600 de la rue Ellice sur le troisième étage du centre communautaire de Beauharnois.

A cette occasion, les multiples visiteurs ont peu apprécier l'espace de travail fonctionnel et moderne dans lequel le personnel de la MRC peut évoluer depuis décembre dernier, date à laquelle le déménagement s'est effectué. On sait que la MRC de Beauharnois-Salaberry disposait auparavant de bureaux plus étroits au 33 de la rue Richardson. Lors de la visite, les visiteurs se voyaient remettre par surcroît un dossier d'informations générales sur l'origine, la nature et le mandat des MRC, de même qu'un document traitant du portrait global de la MRC Beauharnois-Salaberry.

Le public a grandement apprécié cette initiative de la MRC qui s'orchestrait de concert et en simultanéité avec les «portes ouvertes» de la municipalité de Beauharnois.

A la lumière du succès de l'événement, le préfet de la MRC Gilles Demers, ainsi que le secrétaire-trésorier, Jean Tétrault, sont d'un avis unanime à vouloir répéter annuellement cet exercice de visibilité et de relations publiques. L'invitation est donc déjà lancée pour l'an prochain. (MRC)



A l'Age d'or

Léonne Fortin et Réal Taillefer ont été nommés mère et père de l'année au sein du Club de l'Age d'or de Huntingdon.

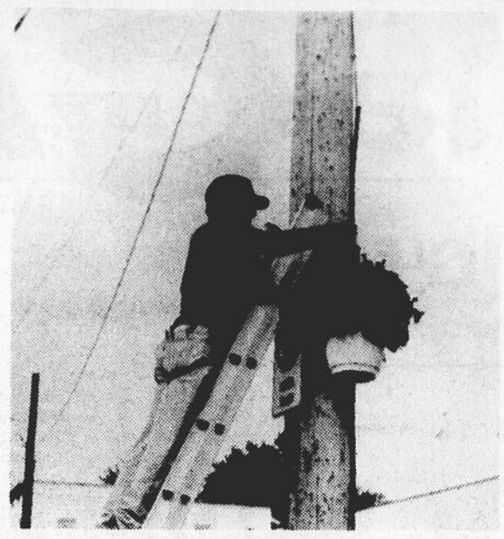
CLUB de GOLF ST-ANICET inc

690 ROUTE 132 OUEST, ST-ANICET

SPÉCIAL
TOUS LES JEUDI
DEUX JOUEURS
ET UNE
VOITURE ELECTRIQUE
$35. TPS INCLUSE

SUR RESERVATIONS SEULEMENT
(VALIDE POUR LA SAISON 1991)

TÉLÉPHONEZ
264-2010 OU 264-3511
OU 1-800-361-3145 (LIGNE WATT)



Des pots de fleurs agrémentent le centre-ville de Huntingdon. L'installation de ces pots à chacun des poteaux est certes une belle initiative.

Emplois d'été pour étudiants

Huntingdon — Le Centre d'emploi du Canada pour étudiants à Huntingdon (CECE) a ouvert ses portes mardi le 21 mai dernier et depuis, l'agent de placement est disponible, sur place, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 afin d'aider les étudiants de la région à trouver un emploi et de répondre aux demandes des employeurs désirant emmbaucher de la main-d'oeuvre étudiante.

Toutefois, pour profiter des services offerts, il est essentiel que l'étudiant s'inscrive au Centre en remplissant les fiches disponibles à cette fin.

Cette année encore, l'objectif principal du CECE est de développer l'autonomie des étudiants dans leurs démarches de recherche d'emploi. Par conséquent, on les invite à venir régulièrement consulter les offres affichées au babillard du Centre d'emploi. De plus, un service de codaphone est offert, ce service consiste en un enregistrement des offres d'emploi du jour; pour en profiter vous n avez qu'à téléphoner au 264-3031 après 16 h 30 durant la semaine ou à n'importe quelle heure la fin de semaine.

Le Centre d'emploi offrira aussi pour ceux qui le désirent des séances d'informations sur la méthode Dynamique de Recherche d'emploi. Pendant ces séances, le jeune pourra étudier les étapes de la recherche d'emploi reliées à sa rencontre avec l'employeur, c'est-à-dire celles de l'élaboration d'un curriculun vitae et le continu d'une entrevue. Ces séances seront offertes sur rendez-vous seulement.

Pour plus d'information, vous pouvez vous présenter directement au Centre d'emploi situé au 27 rue Prince, Huntingdon ou téléphoner au 264-3031.

Sylvie Duquette, agente de placement CECE Huntingdon.

MARIAGE

ROOKAS-BRUNA - Nancy Rookas de Lacolle et Renaud Bruna de Morshang sur Orge en France se sont mariés le 14 mai 1991 à Montréal. Le couple résidera à Lacolle.

DECES

BEAULIEU, Alice (née Leduc) au Centre Hospitalier de Valleyfield, le 27 mai 1991 à l'age de 83 ans. Epouse de feu Emile Beaulieu. Elle laisse dans le deuil son fils Pierre (Louise Lepage) de Gatineau), sa belle fille Thérèsa Landry épouse de feu Jean-Marc. Ainsi que ses petits enfants Pascale, François, Genevieve, Nadia. Ses frères et soeurs et belles soeurs et beaux frères. Les funérailles ont eu lieu samedi le 1er juin à 11 heures en l'Eglise St-Malachie. Direction par Les Résidences funéraires McGerrigle Ormstown, Qc.

REMERCIEMENTS

Nous désirons remercier parents et amis pour leurs cadeaux et leurs présence à notre reception de mariage. Un merci spécial aux Dames Auxillières de la Légion pour l'excellent repas et le goûter à minuit.

Ann Hackett & Ken Prentice

BONNE LECTURE
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

REMERCIEMENTS



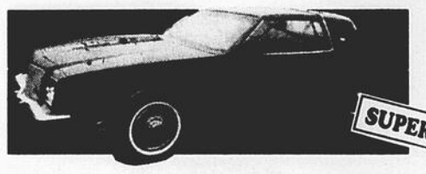
MARIA VINCENT

Suite au décès de notre mère, Madame Maria Vincent (née Demers), survenu à Ormstown, le 7 avril 1991 à l'âge de 88 ans et 8 mois, nous offrons nos plus sincères remerciements aux parents, amis et à tous ceux et celles que nous n'avons pu remercier personnellement, certains(es) ayant omis de s'inscrire au registre. Vos témoignages de sympathie, marqués par vos offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles nous ont touchés profondément. Ses enfants: Gérard (Marcelle St-Onge), Georges (Micheline Lussier), Rollande, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.

PLUS DE 60 VEHICULES DE QUALITE EN INVENTAIRE
AVEC SERVICE GARANTIE

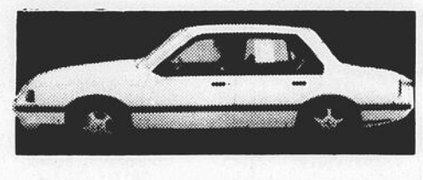
STATION WAGON CAPRICE '86
8 cyl., automatique,
AM-FM, 90,000 km
$5,495.





BUICK RIVIERA 85
70,000 km, tout équipé,
très propre
SUPER SPECIAL **$6,695.**

CAVALIER 89
air climatisée, blanc, 4 portes,
50,000 km, balance de garantie GM
$8,495.





OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 86
6 cyl., automatique, radio, cassette,
58,000 km.
$5,995.

MAJOR AUTOMOBILES INC.
1325 Boul. Langlois. Valleyfield • Tél.: 373-3344 • Ligne direct: 861-7832

Venez a la FOIRE



EXPOSITION ORMSTOWN
6-7-8-9 JUIN

MANÈGE
LE JOUR ET LE SOIR
COMMENÇANT MERCREDI SOIR

JEUDI, 6 JUIN
- Parade des chars allégoriques - Ouverture Officielle - 7:30 p.m.
- Poursuite des cochons - 8:30 p.m.
- Casino - Black Jack & Roulette (vrais) - 2 p.m.-2 a.m.

SAMEDI, 8 JUIN
- Cercles des Jeunes Eleveurs - 9:00 a.m.
- Spectacle des Moutons - 10:00 a.m.
- Spectacle des Bovins Bestiaux - Midi
- Course de Chevaux - Pari Mutuel - 1:00 p.m.
- "Mustang" - Cheval Parlant - 2 spectacles/jour
- Comedien avec automobile - 2 spectacles/jour
- Concours Hippique (Classe de costume, Vehicule antique etc.) - 7:00 p.m.
- Chevaux de Trait - 7:00 p.m.
- Casino - Black Jack & Roulette (vrais) - 2:00 p.m.-2 a.m.
- Spectacle des Equipements de la Ferme Antique - Toute la journée

VENDREDI, 7 JUIN
- "Mustang" - Cheval parlant - 2 spectacles/jour
- Bovins Boucherie - 11:00 a.m.
- Cercles des Jeunes Eleveurs-Classification - 7:00 p.m.
- Comedien avec automobile - 2 spectacles/jour
- Chevaux Morgan & de Plaisance - 7:00 p.m.
- Chevaux de Trait - 7:00 p.m.
- "Musical Pads" pour poney - 8:30 p.m.
- Casino - Black Jack & Roulette (vrais) 2:00 p.m.-2 a.m.
- Rock 'N Roll - Musique par "Ace Cadillac" - 8:00 p.m.
- Encans des Cochons - 10:30 p.m.

DIMANCHE, 9 JUIN
- Spectacle des Chèvres - 1:00 p.m.
- Concours hippique - Chevaux de Chasse 9:00 a.m.-4:00 p.m.
- Derby de Démolition - 2:00 p.m.



Manèges toute la journée et soirée - Amusements Campbell -
Chaque jour Artisanat tous les jours 10h à 22h
Véritable Casino "Black Jack" - Jeudi-Vendredi-Samedi 14hà 2h - Salle à diner au 2e étage
Enfants moins de 12 ans: gratuit • Stationnement gratuit

12 999$*

Moteur V6 de 3,1 litres à injection multipoint de carburant

Boîte automatique 3 rapports

Climatisation

Radio AM/FM stéréo avec chercheur-explorateur, montre numérique et 4 haut-parleurs

Coussin gonflable

Préparation

Direction assistée à crémaillère

Suspension avant à jambes MacPherson à gaz et barre stabilisatrice

Freins assistés à disque à l'avant, à tambour à l'arrière

Chauffe-bloc

Système d'échappement en acier inoxydable

Enjoliveurs de luxe de 14 po couvrant entièrement les roues

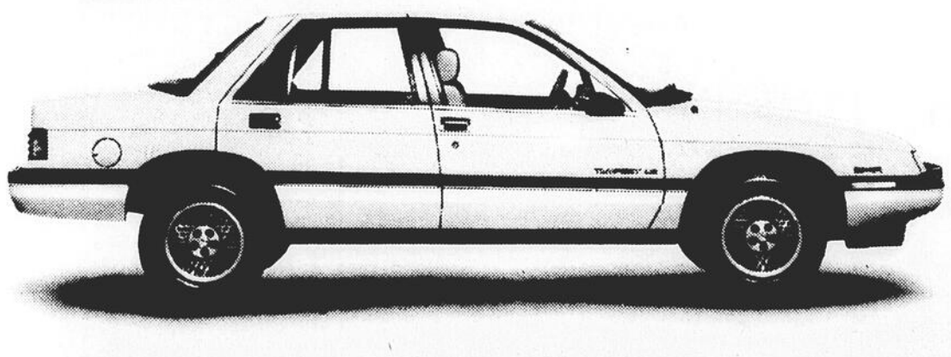
Glaces teintées

Rétroviseurs extérieurs téléréglables

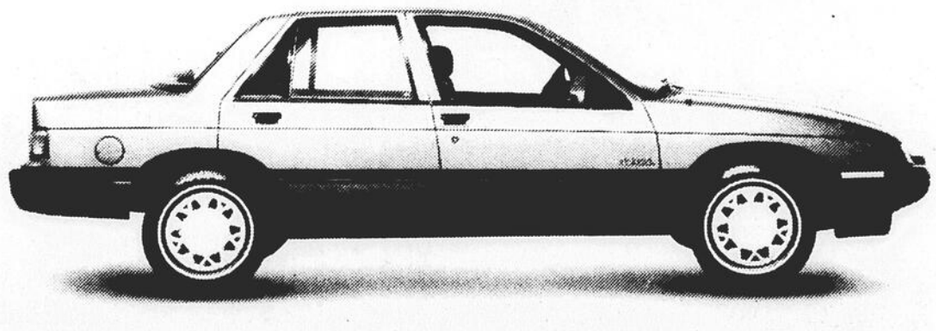
Groupe d'éclairage avec lampe de coffre

Désembueur électrique de lunette arrière

TEMPEST



CORSICA



C'EST COMPRIS DANS LE PRIX

Faites vite! Cette offre prend fin le 14 juin 1991.**

*Toutes taxes et transport en sus. Le rabais-chèque de 500$ du manufacturier est déjà inclus dans le prix d'une Corsica ou d'une Tempest 1991 à 12 999$.
**Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers achetant au détail et est valable pour toutes les Corsica et les Tempest 1991 neuves, spécialement équipées, achetées et livrées à partir du stock d'un concessionnaire entre le 1er juin et le 14 juin 1991. Cette offre n'est valable que pour un temps limité. Voyez votre concessionnaire GM pour plus de détails.

Vos concessionnaires GM

GM

NUMÉRO UN SUR LA ROUTE

ANNONCES CLASSÉES

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

TEL.: 264-5364

A VENDRE

DÉCORATIONS POUR gâteaux de mariage et pour toutes autres occasions. Tél.: 827-2238. (U)

KAWASAKI NINJA 600R 1985, 28,000 km, nouvelle batterie et chaîne avec roue à dents, 2 pneus neuf Dunlop, $2,200 discutable. Tél.: 264-6867 ou 264-3135. Demandez Normand. (U)

CAMINO 1972, excellente condition, V-8 haute performance, demande $3,000 U.S. Tél.: 518-483-6220 ou 518-483-2478. (U)

CHOITS PÉKINOIS; Welsh Corgi (Pembroke); Silky Terrier; Chow Chow; enregistrés, vaccinés. Tél.: 264-2955. (U)

A VENDRE

ANTIQUITÉ, COMBINÉ vaissellier vitre bombé/secretaire, prix demande $975, jour demandez Sylvain 264-5356, soir 371-0966. (U)

MONTE BATEAU, idéal pour bateau 6-1/2 de largeur ou moins, prix demandé $750. Jour demandez Sylvain 264-5356 ou soir 371-0966. (U)

MAISON DE pièces abordable, joints en queue d'arronde, portes et fenêtres de qualité, pour une valeur durable et des années de confort, votre rêve devenue réalité. Nous payons la T.P.S. si vous achetez en 1991. Les Maisons de pièces Bondu inc. Tél.: 247-2850. (V)

A VENDRE

BUREAUX, CHAISES à dactylo, et autres articles de bureau, Surplus du gouvernement. Tél.: 829-2362. (V)

A LOUER

ATHELSTAN, CHARMANT logement 3-1/2, dans maison de campagne centenaire, chauffage éléctrique, chambre de bain neuve, plancher bois franc, secteur tranquille, idéal pour personne seule ou couple, $300; immédiat ou 1er juillet. Tél.: 264-4365. (T)

LOGEMENT 3-1/2, Huntingdon, libre le 1er juillet, $250 mois. Tél: 264-4645 ou 264-5781. (25)

A LOUER

MAGNIFIQUE MAISON style victorien, située au 20 Chateauguay à Huntingdon, 6-8 chambres à coucher, garage, immense terrain, près école, pour famille ou commerce (personnes retraitées ou agées...) Tél.: 264-2929. (25)

LOGEMENT 4-1/2, semi-sous-sol, au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, loyer $325. mois. Tél.: 264-5364. Soir 264-6098. (26)

MAISON À louer, parc Davignon grand terrain, avec option d'achat, $350 mois, 1246 Catherine Drive. Tél.: 1-244-6198. (V)

LOGEMENT 3-1/2 dans un haut, réfrigérateur et cuisinière inclus, belles armoires de cuisine en pin, tapis mur à mur, fraichement peint, ville de Huntingdon, $300 mois. Disponible immédiatement. Tél.: 264-3404 soir. (W)

A LOUER

LOGIS 3-1/2 à Louer, Huntingdon, chauffée et éclairée, semi-meublé, avec stationnement, personne tranquille, libre immédiatement. Tél.: 264-9151. (W)

APPARTEMENT 3-1/2 à louer à Ormstown. Tél.: 829-3583. (U)

MAISON DE CAMPAGNE 4-1/2, très beau site à 3 milles 1/2 de Huntingdon, libre 1er juillet; logement 3-1/2 situé à 4 François-Cleyn, Huntingdon, libre immédiatement. Tél.: 264-2980. (V)

MAISON À louer, Huntingdon $420 mois. Tel.: 264-9704, 1-800-425-3351. (U)

ORMSTOWN GRAND 4-1/2 insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194 ou après 20h00. 427-3317. (24)

RECHERCHE

CHIEN MÂLE Lhasa Apso pur race pour accouplement. Tél.: 264-4425. (24)

AIDE DEMANDÉE

COUTURIÈRES À domicile avec expérience, machine overlock et plain, pour robes, jupes et pantalons. Tél.: 427-2327 ou 691-8715. (U)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

CHAMBRE À louer pour personnes de l'age d'or, atmosphere familiale, Tél.: 829-3202. (V)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 (21)

CUEILLEURS DE fraises. Pour information. Tél.: 264-3618. (U)

PROPRIETE A VENDRE

BELLE PROPRIÉTÉ située à St-Paul-de-Châteauguay, entre Howick et Ste-Martine, 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle à diner et cuisine moderne. Plancher de bois franc. Murs recouvert de bois franc (salon). Aspirateur central, plomberie, chauffage & électricité refait à neuf, ainsi que l'installation septique, la toiture et l'extérieur. Sun deck en bois traité. Garage attache. Terrain 18,000 pi. ca. Terrassement complete avec cloture de perche antique. Sur la rive de la Riv. des Anglais. Proche et facilement accessible de la frontière Americaine et Montréal. Visite sur rendez-vous. Jour 698-2450, soir 692-8444. (V)

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél..: 264-5336
Cessionnaire du greffe de
Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours
sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

À LOUER
TÉL.: 264-5364

KITS DE MAISONS

Liste de prix revisée janvier 1991. Prix en vigueur jusqu'au 1er juin, 1991.

#201, 26x36, 2 cc **$12,400.**
#202, 26x42, 3 cc **$13,840.**
#203, 26x42, 3 cc **$16,320.**
#204, 26x42, 3 cc **$17,650.**
#205, 26x50, 3 cc **$16,200.**
#206, 26x60, 3 cc et garage **$22,950.**
#207, 30x60, 3 cc et garage **$24,225.**
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage **$38,800.**
#209, 24x30, kit de garage **$5,900.**
#210, 26x44, 2 cc **$16,500.**
#211, 30x66, 2 cc et garage, **$21,300.**
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages **$21,400.**

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TELEPHONEZ
514-264-5533
ou 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

HONDA
Je pars avec toi.
$4999.
+ TAXES

Four Trax 4x4
F.G. LEPAGE MOTO INC.
2862 RTE 201
ORMSTOWN
829-3044

A VENDRE
Une Gratte Modèle Ford 8 pi. et Tondeuse RotatiVe "Bushog" modèle Ford 939. Les deux en excellente condition.
TEL.: 247-2409

VOUS TROUVEREZ ICI
PLUS BAS PRIX! MEILLEURE QUALITE! MEILLEUR SERVICE!


GMC SIERRA 1990, 4x4, aut. 8 cyl., air climatisé, vitres électriques, cruise, 9,000 km, balance de garantie
17,495$


FORD PHOBE 1989, bas kilometrages, balance de garantie, 6 ans 100,000 km, rouge, comme neuve, 198$ par mois, faites vite!
8,495$


TRACKER DECAPOTABLE 1989, bas kilometrages, balance de garantie, 233$ mois
9,995$


FORD ESCORT LX 1990, 5 vit., air climatisé, s.t.s.d., balance de garantie 6 ans 100,000 km, aussi garantie prolongee 163$ mois
6,995$


FORD TEMPO 1990, air climatisé, bas km, balance de garantie 6 ans 100,000 km, 210$ mois
8,995$


TAURUS 90, 6 cyl., air clim., balance garantie 6 ans 100,000 km, 222$ mois
9,995$


CHEVROLET SPRINT 1990, 18,000 km, rouge, 4 portes, balance de garatie GM, 163$ mois
6,995$


SPRINT 1990, 18,000 km, balance de garantie GM, bande decorative, 163$ mois
6,995$


8,995$


AEROSTAR 1990, allongee, 18,000 km, air clim., 7 passagers, Balance de garantie 6 ans 100,00
16,995$

DM AUTOMOBILES
FINANCEMENT
VENTE ACHAT
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
371-8888

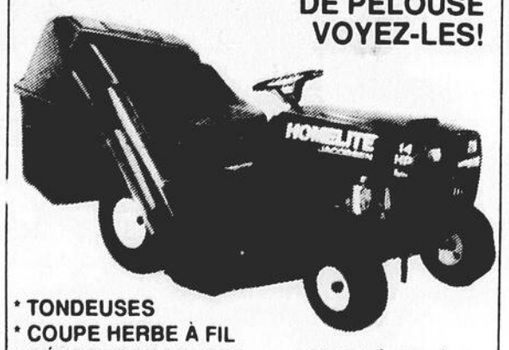
CLOTURES
PRODUITS STELCO

FERME	PELOUSES
FORTE "TIGHT LOCK" 842-948	GRILLAGE À MAILLES GALVANISÉ
FIL BARBELÉ	GRILLAGE À MAILLES
TRELLIS POUR SÉCHOIR	REVETU DE VINYLE
À MAIS	CLÔTURE DE VINYLE SOLIDE

PRIX D'AUBAINE
BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN 264-5533 264-5379

LE DÉFI DES HANDICAPÉS
REUNION GENERALE ANNUELLE
au CLSC HUNTINGDON
JEUDI, LE 6 JUIN, 1991
19h30

OPPORTUNITE EN OR POUR INVESTISSEURS
PROPRIÉTÉ À REVENUE
PRIX PÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
RE/MAX mc/par inc. independent member broker
rollie ness
TEL.: (514) 620-9600
3881 ST-JOHN DOLLARD-DES-ORMEAUX

TRACTEURS À PELOUSE HOMELITE
PUISSANT CHEVAL DE TRAVAIL POUR LES GRANDES SURFACES DE PELOUSE VOYEZ-LES!


* TONDEUSES
* COUPE HERBE À FIL
* DÉBROUSAILLEUSES
* SCIES À CHAÎNE
* LAVEURS À PRESSION
* GÉNÉRATEURS
* SOUFFLEURS À DOS, ETC.

MAC'S
SCIE À CHAINE * ÉQUIPEMENT DE JARDIN
LUNDI AU VENDREDI 8 à 8 * SAMEDI 8 à...
TÉL.: 264-3539
4360 RTE 138, HUNTINGDON

PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC aux propriétaires et locataires de la Corporation municipale du Village d'Ormstown que le règlement no 187 et 187-8 concernant le zonage a reçu l'approbation des électeurs le 29 mai 1991, le dernier jour pour l'enregistrement des signatures pour demander un scrutin référendaire. Le rapport et le certificat du secrétaire-trésorier ont été présentés au conseil municipal le 3 juin 1991 lors de leur séance ordinaire.

DONNÉ à Ormstown, ce 4 juin 1991.

J. C. Marcil
sec-trés.

La Commission Scolaire de Huntingdon
1968 - 1988

LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
requiert les services

D'UN DIRECTEUR OU D'UNE DIRECTRICE D'ÉCOLE

Concours No: DIR-91-01

LIEU DE TRAVAIL: École St-Joseph à Huntingdon (école primaire)

STATUT: Temps partiel à raison de 4 jours/semaine

TYPE D'ÉCOLE: L'école St-Joseph dessert principalement une clientèle anglophone catholique de niveau pré-scolaire et primaire d'environ 160 élèves. Cette école offre un programme d'immersion en français particulièrement élaboré au préscolaire et au premier cycle.

NATURE DU TRAVAIL:
L'emploi de directeur ou directrice d'école comporte la responsabilité de la gestion, tant au point de vue administratif que pédagogique, de l'ensemble des programmes et des ressources de l'école.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:
- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- 5 années d'expérience pertinente;
- Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Éducation.
  OU
  Occuper un emploi de directeur adjoint ou de directrice adjointe d'école;
- Être bilingue (Une maîtrise des langues anglaise et française est exigée).

ENTRÉE EN FONCTION: Mi-août 1991

CONDITIONS D'EMPLOI: Selon les règlements sur les conditions d'emploi des directeurs et directrices d'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de services accompagnée de leur curriculum vitae, en y notant le numéro du concours, avant le 14 juin 1991 à 16:00 heures au:

Service des ressources humaines
Commission Scolaire de Huntingdon
64 rue Châteauguay, c.p. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

Huntingdon Shamrocks
DINER SPAGHETTI
bénéfice
Samedi, le 9 juin 1991
16h à 19h30
À L'ÉCOLE ACADEMY HUNTINGDON
Billets disponibles chez Boulangerie Grant
ou tél.: 264-2820 ou 264-5042
Spectacle par les danceurs Irlandias
Bienvenue à tous

ATTENTION PARENTS
Seriez-vous intéressés dans un service de couches, qui inclurait:
- Livraison à domicile
- Couches 100% coton
- Couvres-couches avec attaches velcro.

Pour renseignements tél.:
H. French 1-800-363-3061.
Laissez votre nom et numéro.


LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME INC.

ENCAN SPÉCIAL DE 102 TAURES
VENDREDI, 7 JUIN, 1991
À 1:00 HRE P.M.
SERA VENDU; 102 taures Holsteinss dont 20 taures pur sang avec papiers - 20 taures ouvertes dont plusieurs pré-sailli 62 taures garantie gestantes dû à vêler en juillet, août, septembre et octobre.
CES ANIMAUX SONT TESTÉS POUR LES ÉTATS-UNIS ET POUR EXPORTATION.
378 NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTOME
TÉL.: (514) 826-3292

À TOUS LES VENDREDIS SOIRS
Venez entendre une des meilleures orchestres Country Western
EDDIE & THE DRIFTERS
BAR CAJO
2535 Route 209, St-Antoine Abbé **827-2629**

DR YVAN PERREAULT DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

PROFESSIONNAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of
Roger Fortier
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.:264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
George Lyman Van Vliet N P
Tel.: 264-5382
Huntingdon
TEL.: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ
B.A., B.C.L.
Lawyer,Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.:247-2773
Office hours:Wednesday evenings by appointement
Montreal office: tel; 866-5507

Crête & Raymond
Jean-Luc Crête
C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountants
468 CHAMPLAIN WEST,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514)373-9993
1-800-363-5392

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York st. Huntingdon

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

À LOUER
TEL.: 264-5364



Les olympiades de l'école Arthur-Pigeon ont connu un autre immense succès cette année.

Autre succès des Olympiades à Arthur-Pigeon

Huntingdon — Les 23 et 24 mai derniers, avaient lieu à l'Ecole Arthur-Pigeon les XXIe Olympiades. Celles-ci ont été un franc succès grâce à la participation record de 93.0% des étudiants et un déroulement sans anicroche.

Le 22 mai, à 14 h 30, il y avait la course de 5 km dans les rues de la ville de Huntingdon. 84 coureurs ont pris part à cet événement. Pour une deuxième année, Gerardus Buermans a remporté cette course en un temps de 18 min 03 sec. il était suivi de Carl Roseberry (19 min 36 sec) et Yannick Lapierre (20 min 14 sec). Chez les filles, Myriam Brassard a amélioré le record chez les cadettes avec un temps de 22 min 56 sec. Elle a été suivie de Natacha Riendeau (24 min 53 sec) et Annie Montcalm (26 min 34 sec). Chez le personnel Monsieur Gilles Vallée a devancé Monsieur Jean-Claude Moïse. Les fruits servis aux coureurs ont été fournis par le marché IGA Plouffe. Un chandail des Producteurs de Lait du Québec a été donné aux deux gagnants. Les huit autres chandails ont été tirés au hasard parmi tous les autres participants.

Quant aux autres performances durant ces deux journées d'activités, 3 records ont été améliorés. Gerardus Buermans a couru le 400 m en 56,08 sec. Chez les benjamins (nés en 1978), Marco Latreille a lancé le disque à 29m87 et Guillaume Boyer le poids de 2,72 kg à 11 m 61.

266 médailles ont été données aux élèves méritants. Ces dernières ont été fournies par la Bijouterie Céline et Suzanne Carrière. Durant le dîner du 24 mai,du lait au chocolat et des tablettes de crème glacée ont été distribués aux étudiants, une gracieuseté des Producteurs de Lait du Québec.

Des prix de participation ont été tirés au hasard parmi les étudiants participants. Le Club Optimiste de Huntingdon a donné 300$ au Comité des Olympiades. 30 prix de 10$ furent remis par les membres optimistes présentes soit le Président Pierre Picard, Messieurs Simon Provost, Paul Massé et Alain Fournier. 34 casquettes des Producteurs de Lait du Québec furent aussi distribuées.

Les Olympiades étant aussi une compétition de groupe, une médaille d'or a été remise à chaque participant des groupes gagnants. Ces groupes sont: en sec. 1 le groupe 102 (Clermont Laurendau resp.) en sec. 2 le groupe 201 (Diane Savage resp.), en sec 3, le groupe 303 (Bertrand Coué, resp.) en sec. 4 le groupe 401 (May Taratuta resp.) et en sec. 5 le groupe 501 (Brigitte Maheu, resp.).

Le Comité des Olympiades tient à remercier tout le personnel et les étudiants qui ont contribué au succès de cette manifestation. Des remerciements sont apportés aussi à la Cuisinerie Alain et les Ambulances Montpetit.

Centres d'accueil: L'admission pas aussi simple que cela

Ormstown — Qui est admis aux Centres d'accueil du Haut Saint-Laurent? Tout d'abord, il est important de dire que n'est plus admis qui veut au centre d'accueil. Actuellement, les résidants des Centres d'Accueil du Haut St-Laurent sont des personnes qui ne peuvent vraiment plus demeurer à leur domicile, leur condition de santé physique ou mentale ne leur permet plus. Sans aide, même appuyées de leurs parents ou conjoint, elles ne pourraient subvenir à leurs propres besoins.

Le nombre de places au centre d'accueil étant limité, il importe de bien évaluer les besoins de la personne qui désire être hébergée. Une procédure d'admission a donc été instaurée pour s'assurer d'une analyse adéquate des demandes.

Ainsi, toute demande d'admission, qu'elle soit faite par la personne âgée ou l'un de ses proches, doit être adressée au CLSC de votre territoire. La précédure d'évaluation et d'admission se fera ensuite en trois grandes étapes. Premièrement, un travailleur social du CLSC rencontre la personne pour procéder à une évaluation générale de son état. On veut par cette évaluation réunir toutes les informations nécessaires pour tracer le profil général de la situation aux plans médical, personnel, familial et social de la personne. Si la personne âgée est déjà hospitalisée, ce sera l'hôpital qui prendra en charge cette étape d'évaluation.

Deuxièmement, une équipe composée de différents spécialistes procédera à l'analyse de la demande et déterminera quels sont les services dont la personne a besoin.

Finalement, à l'aide de toutes ces informations, un comité d'admission formé par le Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie évalue si la personne a réellement besoin d'être hébergée.

La désision du comité d'admission peut prendre plusieurs formes. Il peut décider que l'hébergement dans un centre d'accueil n'est pas requis. Dans ce cas, la personne pourra s'adresser au CLSC pour recevoir de l'aide à domicile, ou encore au centre d'accueil pour être inscrite à son centre de jour.

Le comité d'admission peut aussi constater que l'état général de personne nécessite non pas un hébergement en centre d'accueil mais dans un établissement pour des personnes plus autonomes, une famille d'accueil par exemple. Enfin, il peut décider que l'hébergement en centre d'accueil est nécessaire.

Liste d'attente

Malheureusement, comme la population de gens âgés s'accroît considérablement et que le nombre de personnes ayant besoin de services spécialisés subit la même hausse, il est fréquent que les personnes qui ont besoin de services d'hébergement soient plus nombreuses que les places qui se libèrent au centre d'accueil.

Dans ces circonstances, la gestion d'une liste d'attente s'avère nécessaire. Ainsi, aussitôt que le comité d'admission décide que la personne âgée est admissible dans un centre d'accueil, ce même comité l'inscrit sur la liste d'attente du ou des centres d'accueil où la personn aimerait demeurer. Le classement sur cette liste d'attente est déterminé selon deux critères: la date d'inscription sur la liste et la priorité du cas.

Par exemple, à dossier égal, la première personne inscrite sur la liste sera la première admise au centre d'accueil. Toutefois, une personne dont la situation à son domicile met en péril sa sécurité ou la sécurité d'autrui sera admise en priorité indépendamment de l'ancienneté des autres noms déjà inscrits sur la liste d'attente.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires concernant les demandes d'admission en centre d'accueil, votre CLSC peut y répondre. De même, les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent, aux 763-5951, 829-2346 ou 373-4013, se feront un plaisir de répondre à vos questions.

Tournoi de golf d'OVPAC à Saint-Anicet

Valleyfield — L'Organisation de Valleyfiels des Personnes Atteintes de Cancer vous invite à son 2e tournoi de golf qui aura lieu le 5 juin au Club de golf de St-Anicet.

OVPAC a besoin de vous, le nombre de personnes atteintes de cancer accroît à grand rythme. C'est grâce à vous tous que OVPAC peut assumer les services que l'on donne à la population de la région du Sud-Ouest: accueil, écoute, relation d'aide, informations, documentations, échanges, visites et transports des personnes malades dans les différents hôpitaux. En plus, cette année OVPAC se prépare à mettre sur pied des conférences et des cours pour les besoins de ces malades et de leurs proches.

OVPAC est assurés de votre participation et de votre contribution; votre générosité, vous nous l'avez prouvée dans les années antérieures.

Cette journée sera un succès surtout avec une personnalité bien connue dans la région, Monsieur Jean-Marc Bougie, président d'honneur pour la journée. Qui ne connaît pas Jean-Marc? «Pro» au club de golf à Valleyfield depuis 27 ans, excellent sportif au hockey, baseball, ski, curling et le golf. Tous ces efforts lui ont permis aujourd'hui d'être surintendant du terrain au Club de golf de Valleyfield. N'oublions surtout pas qu'il a fréquenté l'école Garneau dans son enfance qui est actuellement le bureau d'OVPAC.

OVPAC compte sur votre présence afin que cette journée soit une réussite. Vous aimez les surprises, eh bien! c'est à ne pas manquer. Il y a des cadeaux pour tout le monde. Un souper et de nombreux prix de présence clôtureront cette activité. Merci à l'avance.

Pour de plus amples renseignements, communiquez au 371-5400, Centre Garneau, M. Robert Pineault au 763-0192, M. Réal Sarault.

Les membres bénévoles du tournoi de golf de l'O.V.P.A.C.

CORDE À BALLES

9,000 pi. • Chanvre

10,000 pi. Plastique

BRONN ENTERPRISES

54 CHURCH ST., ORMSTOWN

829-2348

L'ADN demande les résultats d'enquête

Le 24 avril dernier, madame Denise St-Germain représentait l'Action pour la Défense de la Nature de la Région Sud-Ouest, à la Commission d'Accès à l'information. Cette démarche avait pour but d'obtenir du ministère de l'Environnement les résultats d'enquêtes et d'analyses effectuées lors de la perquisition de la police verte chez Stablex les 14 et 15 décembre 1989.

L'A.D.N. déplore l'extrême lenteur du ministère de l'Environnement à rendre public le rapport de la géologue Francine Lagacé et du chimiste Bruno Vanier dans ce dossier. Pourquoi alors, le ministère de l'Environnement refuse-t-il de faire la lumière sur les opérations de Stablex? «Les conseillers juridiques du Menviq étudient présentement le dossier dans la possibilité de poursuites légales contre Stablex», nous répondent les représentants du ministère...

A la page 32, du rapport fourni par le Menviq regardent les résultats des analyses des échantillons prélevés chez Stablex les 14 et 15 décembre 1989, on y fait mention que l'eau des cellules est contaminée par des composés organiques et inorganiques ainsi que de contaminants qui ont été trouvés dans un fossé. A la page 44, on y mentionne une certaine contamination à l'un des points de prélèvements de la nappe libre.

Pourtant Stablex affirmait dans à la presse régionale en février 1991, être conforme aux normes. Dans sa publicité, Stablex se réfère toujours au ministère de l'Environnement pour rassurer le public, tandis que le ministère de l'Environnement Nous refuse les résultats complets de ses enquêtes chez Stablex à l'ADN

Quand on réalise que le «Stablex» est un procédé apparenté au «sealosafe», lequel est banni en Angleterre depuis 1988 parce que non stable et dangereux pour l'environnement, n'a-t-on pas raison de s'inquiéter à court et à long terme pour notre sécurité environnementale? Quand on pense, en plus, que la grande majorité de ces déchets toxiques nous viennent des Etats-Unis et se retrouvent dans du «stablex» en sol québécois.

L'A.D.N. croit que les citoyens de Valleyfield et de la région ont le droit de savoir «Qui est Stablex?» et invite les élus de Valleyfield à s'informer avec la même rigueur que les bénévoles de l'A.D.N. le font dans ce dossier.

Il est à noter que Stablex a été acheté récemment par un consortium américain dont Conrail est un important actionnaire. Si l'incinérateur s'installe à Valleyfield, des convois ferroviaires remplis de déchets toxiques américains y seront débarqués, tout comme à Blainville.

Le dossier de Chem Security, l'associée de Stablex dans le projet d'incinérateur, n'est guère plus reluisant, puisque l'ADN apprenait la semaine dernière que cette dernière était poursuivie par la Compagnie Vesta pour avoir utilisé dans ses tests des eaux contaminées au BPC.

Enfin, la population de Valleyfield a déjà dit Non aux incinérateurs et espère que les élus ont enfin compris le message.

Le préfet Gilles Demers parlera de fiscalité

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La réforme de la fiscalité municipale et ses impacts seront les principaux sujets que traitera Gilles Demers, préfet de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry, devant le Club Rotary de Valleyfield,le mardi 4 juin prochain.

Il va se soit que le préfet Gilles Demers entretiendra les membres du Rotary sur deux autres sujets d'actualité dans la région. Il s'agit bel et bien du dossier immortel de l'autoroute 30 et de la gestion des déchets.

Les nouvelles responsabilités que le ministre des Affaires municipales du Québec, Claude Ryan, entend transférer aux municipalités démontrent un nouveau pacte fiscal entre le gouvernement et les municipalités. Ce partenariat n'est pas accepté à l'unanimité comme on a pu le remarquer au cours des récents mois par le nombre grandissant d'interventions des municipalités et des deux unions représentatives du monde municipal.

Parmi les autres sujets, la gestion des déchets a connu un certain dénouvement ces dernières semaines. la fin du Bureau des délégués spécial à la suite du rejet du programme régional de gestion intégré des déchets domestiques a provoqué une ceraine inquiétude auprès des autorités municipales de la région. Actuellemnet, l'on envisage des solutions à cette problématique.

Et le préfet Gilles Demers, qui est maire de la municipalité de Saint-Stanislas de Kostka, traitera du dossier de l'autoroute 30 qui ne va nulle part depuis déjà plusieurs années.

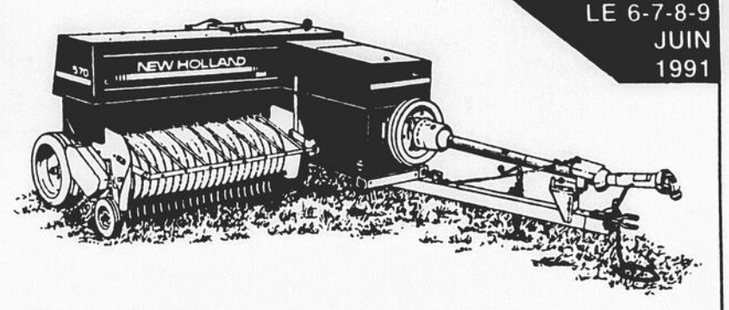
En perspective, la conférence de Gilles Demers devant le Club Rotary sera très intéressante, le sujets étant vraiment de l'heure.





Le 24 mai dernier, en l'auditorium de la Polyvalente Baie Saint-François à Valleyfield, les Adventistes du 7e Jour ont organisé un concert au profit d'Oxfam - Québec. Les Pine Tree Academy Bell Ringers ont démontré leur talent musical, tout en assurant quelques mots en français lors de leur présentation. Ce concert aura permis de recueillir la jolie somme de 1000$. Florence Robin d'Oxfam Québec a reçu le don des mains d'Irvin Alexix des Adventistes.

RENCONTREZ-NOUS A L'EXPOSITION DE ORMSTOWN LE 6-7-8-9 JUIN 1991



Performance et Capacité Les meilleures de leur catégorie

La presse à balles rectangulaire "570" de Ford New Holland associe performance et fiabilité à une plus grande capacité.

- **Nouveau système d'alimentation rotatif.** Des balles de qualité à tout coup; un entretien plus simple.
- **Course plus rapide du foulon:** 93 courses/minute. Transmission de classe A et plus grande plage de réglage de l'embrayage par glissement.
- **Ramasseur Super-Sweep plus large.** 5% plus large que le précédent.
- **Matériaux plus résistants** pour le foulon et la chambre des balles.
- **Mécanismes de nouage à engrenages.** Fil de fer ou ficelle.

Passez dès aujourd'hui et demandez une démonstration de la presse à balles rectangulaires New Holland "570" . . . la meilleure de sa catégorie.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 RTE. 202

HUNTINGDON, P. QUE.

TELEPHONE:

(514) 264-6673

Ford Credit

Ford NEW HOLLAND

LES ENTREPRISES

C.L.M.

ENTERPRISES



• *CONTRACTEUR GÉNÉRAL* •

— RÉPARATION TOITURE BARDEAUX D'ASPHALTE

— RÉNOVATIONS — CONSTRUCTION NEUVE

— ESTIMATION GRATUITE

COMMUNIQUER AVEC: DOUG COULOMBE or DENIS LOISELLE

915 IRISH CONCESSION, HOWICK, P.Q.

TÉLÉPHONE: 825-2185



AVANT D'ACHETER VOTRE CAMION ET AUTO, VENEZ VOIR LES GENS DE

POIRIER VALLEYFIELD

ILS ONT DES

PRIX IMBATTABLES

Ford MERCURY LINCOLN

Poirier

LÀ OÙ ÇA BOUGE

373 Larocque Rd., Valleyfield

373-6444



Le nouveau pont Rutherford sur la route 138 dans le Canton de Godmanchester prend forme. Les travaux doivent être complétés bientôt.

Godmanchester:
Des ponts en voie de réalisation

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Deux ponts au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester sont sur le point de voir les travaux être complétés et etre réalisés dans un avenir prochain.

Les deux ponts touchés sont le pont Rutherford sur la route 138, et celui de la Montée Leblanc.

Philippe Leblanc, maire de la municipalité du Canton de Godmanchester, a expliqué à La Gazette les toutes dernières informations reçues de la part du bureau de district Ormstown du ministère des Transports du Québec.

D'abord, concernant le pont Rutherford sur la route 138, les travaux ont été entrepris en 1990, et durant la saison hivernale ils furent interrompus pendant quelque temps. Maintenant, les travaux du pont Rutherford ont repris de plus bel.

Selon les informations obtenues, le pont sera prêt à recevoir les automobilistes à compter du 1er octobre prochain. La structure du nouveau pont est déjà en place, et des travaux encore de grande importance doivent être faits au cours des prochaines semaines. La voie routière doit être refaite à neuf, et c'est actuellement cette importante étape que l'on s'apprête à réaliser.

Le coût des travaux de reconstruction de pont sur la route 138 se chiffre à quelque 790 000 $. On se rappelle que le début des travaux avait été retardé à cause de la nécessité de relocaliser un fil de communication téléphonique de Bell Canada.



La voie d'accès au nouveau pont Rutherford sur la route 138 fait l'objet présentement d'importants travaux de construction.

Pont White:

Le pont White de la Montée Leblanc a été fermé à toute circulation depuis déjà plusieurs mois, et les gens de ce secteur seront heureux d'apprendre que le ministère des Transports du Québec s'apprête à effectuer les travaux nécessaires pour en assurer la réouverture.

Le pont White s'est détérioré avec les années, et certains supports métalliques se retrouvent dans un état de corrosion très avancé. C'est pourquoi des mesures de sécurité avaient été prises par les autorités compétentes et ce à la grande déception des automobilistes empruntant ce pont.

Il apperts, selon les informations obtenues par le maire Philippe Leblanc, que l'appel d'offres des travaux de reconstruction du pont White sur la Montée Leblanc est prêt.

Les soumissions doivent être ouvertes autour du 25 juin prochain, et l'on estime le début des travaux vers le 15 juillet. Et si aucun délai ne vient perturber l'allure des travaux, le tout devrait être vraisemblablement complété pour la fin du mois de septembre.

Il fut précisé que l'appel d'offres a tardé à être publié à cause d'une certaine période d'attente nécessaire pour la réalisation de travaux préliminaires. Ceux-ci consistaient au déplacment des poteaux d'Hydro-Québec le long de la Montée Leblanc. Des poteaux neufs ont été installés par la Société d'état soit avec une marge de recul de 15 pieds.

Le maire Philippe Leblanc a tenu à préciser à La Gazette que le député de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, avait fait du bon boulot au sein de ce dossier au cours des récents mois.



Le pont White de la Montée Leblanc sera reconstruit au cours de la saison estivale.

Le ministre Elkas répond... et ne répond pas

Beauharnois — Après plusieurs semaines d'attente, voilà que le ministre des Transports du Québec, M. Sam Elkas, se fait finalement entendre sur le dossier de l'autoroute 30.

En effet, une lettre datée du 9 mai 1991 et signée de la main même du ministre est parvenue au préfet Gilles Demers de la Municipalité régionale de comté (MRC) Beauharnois-Salaberry.

Toutefois, dans cette missive postale, M. Elkas ne fait en aucun temps mention à la batterie de questions que lui ont déposé le 25 mars dernier à son bureau de Montréal les élus de la région concernant le corridor recommandé en janvier 1991 dans l'étude produite par Lavalin Environnement. Il ne signale d'ailleurs même pas son intention d'y répondre et ne fait aucunement allusion à la lettre que lui a envoyé le 23 avril dernier le préfet Gilles Demers et dans laquelle M. Elkas est enjoint de répondre sans délai.

On sait que les élus de la MRC de Beauharnois-Salaberry s'interrogent grandement sur les motifs réels et profonds du ministère des Transports reposant à la base de la recommandation du corridor. Ce dernier va totalement à l'encontre de l'engagement pris en 1989 par l'ex-ministre des Transports, M. Marc-Yvan Côté, et qui était partagé et appuyé de tous les maires de la région.

Dans sa lettre du 9 mai, M. Elkas se contente d'affirmer que ce corridor recommandé lui apparaît comme étant celui qui répond le mieux aux objectifs et aux aspirations du territoire de la MRC et du ministère, notamment au plan du développement économique régional.

«Nous croyons, en effet, que l'autoroute 30 à l'intérieur de ce corridor, associée à un raccordement avec le lien déjà existant entre Saint-Timothée et Salaberry-de-Valleyfield, offrira une desserte efficace et attrayante pour des investisseurs éventuels. Par ailleurs, nous sommes d'avis que la problématique des ponts Larocque et Saint-Louis se doit d'être distinguée de celle du projet autoroutier et nous osons croire que leur prochaine réfection aura pour effet de les améliorer, du moins sur les plans de la sécurité et de la fiabilité» mentionne-t-il dans sa lettre.

A la lueur de ces propos, on constate que la position du ministère n'a pas changé d'un iota, ce qui n'étonne pas la MRC. Cependant, ce qui surprend et déçoit à la fois, c'est que le ministère des Transports (MTQ) ne daigne même pas répondre aux questions des élus et feigne l'ignorance.

La MRC exige de la part de Québec des explications à ce chapitre et veut saisir les raisons fondamentales qui motivent le ministère à préconiser une solution qui va à l'encontre de la volonté du milieu.

Dans ces conditions, la MRC entend faire d'autres pressions additionnelles au ministère pour obtenir ces éclaircissements qu'elle attend depuis plus d'un mois maintenant.

Deux joueurs locaux s'illustrent

Huntingdon — Deux joueurs de l'Association du hockey mineur de Huntingdon se sont très bien illustrés lors du Championnat provincial.

En effet, Carl Roseberry et Marco Duquette, tous deux d'Ormstown, ont participé au Championnat provincial tenu à Terregonne dans la catégorie CC avec la formation le National de Valleyfield, champion régional.

Il faut noter que ces deux jeunes de la région ont très bien représentés le hockey mineur de la région de Huntingdon durant les cinq parties de ce tournoi.

Le National de Valleyfield représentait la région du Lac Saint-Louis. Cette formation a débuté la compétition sans avoir été récompensé par une médaille d'argent.

Carl Roseberry a été le pilier à la défensive du National durant le tournoi et durant toute la saison 1990-1991. Il a été de plus une menace constante en attaque.

Marco Duquette, joueur de première année dans la catégorie Pee Wee, a terminé la saison parmi les meilleurs marqueurs de la ligue, et sa tenue durant le tournoi a été excellente. Marco s'est surtout illustré lors de la deuxième partie du tournoi, préparant les deux buts des siens dans une victoire de 2 à 1 sur Terrebonne. Il a de plus marqué le but gagnant dans la prolongation contre l'Outaouais, le tout se soldant par une victoire de 5 à 4 du National.

Rappelons que le National a perdu en finale contre la puissante équipe de Québec au compte de 6 à 3 grâce à une poussée de trois buts dans la dernière période.

Ca augure très bien pour la prochaine saison.

Lettre: Parlant de photos

J'ai regardé mes photos de famille et d'amis et me suis aperçu que les vieilles photos étaient plus claires que les dernières parce que prises par les caméras «boite noire» il y a 30 ans ou plus, boites que l'on ne pouvait mettre dans sa poche.

Avec ma caméra plate qui passe un petit film de 5/8" tout au plus et que l'on en sort des photos de 4"x4", c'est pas surprenant qu'elles n'ont point la finesse de l'image que rendaient les Kokak de ma jeunesse.

Je suis allé chez un antiquaire et me suis acheté la plus grosse boite qu'il avait, on n'y voyait rien, je l'ai achetée et nettoyée, une «116», j'étais contant, je me suis renseigné et personne n'avait de film comme ça, même, celui ou ceux dont c'était la bébelle.

J'ai appelé Kokak Canada et l'on m'a répondu qu'ils ne faisaient plus de films «116» mais qu'il se feraient un plaisir de fournir les films 127 et 620 et de passer par mon fournisseur, je suis retourné m'acheter une autre 620 et me suis commandé 2 films pour ma boite noire.

Si vous voulez avoir des photos très claires, sortez votre boite noire.

Jérôme Cliche

RENCONTREZ-NOUS A L'EXPOSITION DE ORMSTOWN LE 6-7-8-9 JUIN 1991



Prenez les choses en main avec ce milieu de gamme très performant

Avec ses 86 chevaux, notre modèle 7710 est une machine puissante. Tout en restant frugal, le moteur diesel suralimenté de 268 po³ fait défiler les acres à grande vitesse. Ajoutez-y ces options et prenez vraiment les choses en main:

- Boîte Dual Power 16x8 synchronisée qui permet de passer de la marche avant à la marche arrière sans s'arrêter.
- Traction avant pour améliorer la traction et le contrôle.
- Cabine silencieuse "Whisper Quiet" pour un milieu de travail agréable.

Votre tracteur est-il aussi bien construit qu'un Ford?

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 RTE. 202
HUNTINGDON, P. QUE.
TELEPHONE:
(514) 264-6673

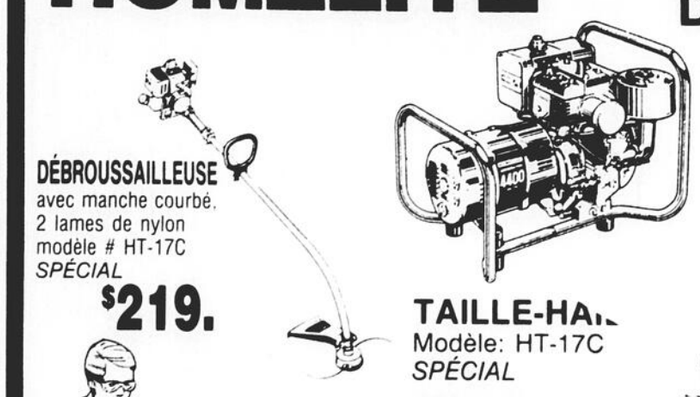
Ford Credit

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

SunLife
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
Tél.: 829-3334 où 353-4930
- Assurance individuelle
- Taux preferentiels non fumeur
- Planification financière

FERR ET REER

HOMELITE® SPÉCIAL DE JUIN



DÉBROUSSAILLEUSE
avec manche courbé,
2 lames de nylon
modèle # HT-17C
SPÉCIAL
$219.

GÉNÉRATRICE
4000 watts
SPÉCIAL
$795.

TAILLE-HA...
Modèle: HT-17C
SPÉCIAL
$219.





"HOMELITE" (Time Saving) COUPE-HERBE
Modèle # LT-16
SPECIAL
$159.99



"HOMELITE" TONDEUSE À GAZON
MODÈLE: T 20
$351.99



"HOMELITE" TONDEUSE À GAZON
MODÈLE # SB21P4
$659.99

LOCATION D'OUTILS ORMSTOWN
LOCATION D'EQUIPEMENT LEGER (Royal Tremblay, propriétaire)
4 BRIDGE (Les Galeries Ormstown) TEL.: 829-2444

LA FOIRE D'ORMSTOWN
LES 6-7-8-9 JUIN
AVEC LES EXCITANTS
CAMPBELL AMUSEMENTS
"MIDWAY"
PRESENTANT LE SPECTACULAIRE
"GRAVITRON" et "MATTERHORN"
PLUS "LE NEW RAIDERS"
la "FERRIS WHEEL" et le
"SCOOTER RIDE" avec le
"NOUVEAU CARROUSEL"
ET AUSSI L'AMUSANT "CONVOY RIDE" POUR LES JEUNES

JOURNEE SPECIALE DES ENFANTS
JEUDI, 6 JUIN
TAUX REDUITS
POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS
JUSQU'A 6 P.M.

AMUSEZ-VOUS BIEN AVEC CAMPBELL AMUSEMENTS